# La Sociedad Brasileña y Nuestro País

## SEÑORA DEL PTE. DE LA REPUBLICA



DOÑA MARUJA ILARRAZ DE TERRA

Esposa del Excelentísimo señor Presidente de la República Oriental del Uruguay, doctor don Gabriel Terra. Hermana del señor Fermín Ilarraz en cuyo palacio residirá el Presidente Vargas.

Pertenece a una familia de abolengo en nuestra sociedad y de ideas católicas. Como esposa de nuestro primer magistrado está vinculada al Brasil, pues, como se sabe, el Doctor Gabriel Terra es descendiente por vía paterna y materna de familias brasileñas. El padre del doctor Terra, el doctor José Ladislao Terra, era hijo de brasileños riograndenses y era casado con la señora Joaquina Leiva, también brasileña.

SEGUNDA SECCION

EL BIEN PUBLICO

## NUESTRO HOMENAJE A LA MISMA DEBE SER AMPLIO Y CORDIAL COMO UNA MAÑANA LUMINOSA

Nunca en circunstancias tan gratas es posible rendirle a un pueblo un homenaje tan sincero como el que hoy le tributa la república entera.

Y en esta fiesta del afecto, en esta confusión de simpatías, le toca a la página social de EL BIEN PUBLICO señalar el vínculo estrecho que siempre ha existido entre la culta sociedad brasileña y el gran mundo de nuestro país.

Si geográficamente no nos separa el más mínimo accidente, socialmente el Brasil y el Uruguay se han entroncado en numerosas familias que hoy forman parte de nuestra más alta sociedad. Familias que si ocupan actualmente lugar privilegiado en nuestros salones no deben esta deferencia a blasones o abolengos, desprovistos de valor en estas democracias pujantes, sino al más puro blasón —la virtud— y al más brillante abolengo: ser hogares eminentemente cristianos y, por ende, santuarios donde se respetan las más preciadas tradiciones nacionales.

Han sido las mujeres brasileñas las que al casarse con prestigiosos caballeros uruguayos han traído a esta tierra toda la bella serenidad del norte, toda la armonía espiritual que caracteriza a ese gran pueblo de Río Branco y de Lauro Muller.

Respetuosas de su tradición y de sus nuevos hogares las damas brasileñas, desde la Independencia hasta la fecha, se han constituído, ya ellas, ya sus descendientes, en figuras de relieves singulares en nuestra sociedad.

Engalanamos nuestra página con un grupo de damas vinculadas al Brasil por lazos familiares. Ellas, como innumerables más, han contribuído a ese estrechamiento de vínculos que hoy motiva tan esplendoroso homenaje al Presidente Vargas. Son ellas raíz y tronco de distinguidas familias; son distinguidas no tanto por su figuración como por sus dotes personales. Es en las cualidades de las personas donde radica el relieve espiritual que brinda la justeza del adjetivo "distinguido".

Y todas ellas son damas católicas sinceras y fervorosas que han hecho de la religión el fundamento principal de sus existencias y de sus hogares ejemplares.

Como cumpliendo con la frase del símbolo brasileño han ordenado su vida y han progresado en virtudes.

## SEÑORA DEL EMBAJADOR DEL BRASIL

DOÑA IRENE BETTENCOURT DE BUENO

Nació en Río de Janeiro el 12 de Setiembre de 1893. Es hija de don Carlos Bettencourt y de doña Adalgista Ferreira. Contrajo enlace con el doctor Lucillo Bueno, de brillante actuación en la diplomacia de su país. Llegó al Uruguay el 17 de agosto de 1933 día en que el doctor Bueno se hizo cargo de la Embajada del Brasil. Figura entre la élite de las damas católicas brasileñas. Su hogar es un modelo de familia y sus hijos han asimilado las virtudes de su madre junto a los ejemplos de su padre. La señora de Bueno actúa con singular brillo en nuestros salones.

## Isabel Barroso de Saavedra



Es hija del Almirante Manuel Fdo. Barroso y de doña Carmen Alvarez. Nació en Montevideo el 25 de Abril de 1818. Los primeros años de su vida transcurrieron en la ciudad brasileña de Bahía. Luego regresó a Montevideo, donde contrajo enlace con el señor don José Saavedra, fallecido el año pasado y que durante muchos años fué Presidente del Banco Comercial. Actualmente tiene la dicha de ver a su numerosa descendencia triunfando diariamente en todas las actividades del país.

## UNA GRAN FIESTA EN MAROÑAS

*Tomamos de EL BIEN PUBLICO del 15 de Mayo de 1915:*

*"EN MAROÑAS*

*Con la fiesta efectuada el jueves de tarde en el Hipódromo Nacional de Maroñas, terminó la serie de festejos que nuestra sociedad ofreció al Canciller brasileño doctor Lauro Muller y a su comitiva.*

*Fué un digno epílogo por cierto, pues a pesar de que la tarde estaba algo destemplada la concurrencia que asistió fué numerosa y distinguida como podrá verse por la siguiente lista:*

*Recordamos a las señoras: Elena Requena de Rodríguez Larreta, Plácida Larreta, Plácida Cibils de Hill de Pérez Butler, Sara Silva de Scoseria, Rosa Carril de Fernández y Medina, Elena Lundo de Castellanos, Carolina Zumarán de Sienra, Amelia Escobini de Cálcena, Eva Fynn de Platero, María Antonieta Platero de Real de Azúa, Malvina Urtubey de Saez, Sara Saez de Ellauri, Sara Castellanos de Sosa Días, Martha Pérez Butler de Shaw, María Elena Pérez Butler de Del Castillo, Blanca Viana de Martí, Nune Ketells, Carmen Deagustini de Lloret, María Solari de Sánchez, Isabel Vargas de Herrera y Thode, Elisa Wilson de Wilson, Pilar Herrera de Arteaga, Amalia Zumarán de Caprile, Mercedes Folle de Vecena, Sara Castellanos de Sosa Díaz, Alicia Mello de Marcigiano, Pilar Ibarra de Arcco, Carmen Martínez de Alvarez, Dolores Estrázulas de Piñeyrúa, Nebel de Brizuela, Corina Elizalde de Susviela Guarch, Laura Sánchez de Saez, Elena Mullin de Beltrán, Cristina Méndez de Pietracaprina, María Teresa Roxo de Montero Bustamante, María Harley de Gómez Folle, Celia Alvarez de Amézaga, Angele Alvarez de Cal, Sofía Sosa Díaz de Cardoso, Amelia Braga de Azevedo, María Elena Platero de Nery, Haydée Risso de Ferber, Margarita Uriarte de Herrera, Carmela Prieto de Martínez, S. Marbondo de Brum, María Zumarán de Shaw, María Carolina Regules de Castellanos, Consuelo Alvarez de Lasala, Sara Pérez de Otero, Ema Lerena de Yegui, Carmen Alvarez de Risso, Leonor Cachón de Correa.*

*Señoritas: María Carolina Pérez, Mary y Blanca Torres Cabrera, Mercedes Arocena Folle, Susana Nery Roxo, Ofelia y Esther Calo Berro, Elisa Lagdon Urtubey, Clarita Ornela Correa, Silvia Azevedo Braga, Martha y Mimosa Iglesias Castellanos, Rosa e Isabel Lacueva Castro, María Fernández, Berta Ruano Zubillaga, Sara y Georgina Sosa Díaz Castellanos, María Celia Varela Acevedo, Corita Lerena Regules, Ofelia y Margarita Lanza.*

## Actos sociales que se realizarán durante la estadía del Presidente del Brasil y su señora esposa en ésta

*JUEVES 30 DE MAYO —*

*Hora 13. — Almuerzo en la intimidad, en casa del Presidente doctor Terra.*

*Hora 21 y 30. — Banquete ofrecido por el Presidente del Uruguay doctor Terra en el Palacio Legislativo. (discurso del Presidente doctor Terra y contestación del Presidente doctor Vargas). (Con señoras). Asistirán invitados: La Comitiva Oficial del Presidente Dr. Vargas, personal adscripto uruguayo, Cuerpo Diplomático, altos funcionarios de la Nación y los señores miembros del Comité Ejecutivo de la Comisión N. de Homenajes.*

*Hora 23 y 30. — Gran baile de Gala en el Club Uruguay.*

*VIERNES 31 DE MAYO —*

*Hora xx. Recepción en la Embajada del Brasil.*

*SABADO 1.o DE JUNIO —*

*Hora 22. — Gran función de gala en el Solís ofrecida por el Intendente en nombre de la Ciudad de Montevideo.*

*Hora 24. — Cena y Baile de Honor en el Hotel Carrasco, ofrecidos por el Intendente en nombre de la Ciudad de Montevideo.*

*DOMINGO 2 DE JUNIO —*

*Hora 12 y 45. — Almuerzo en la intimidad en la residencia del señor Presidente doctor Vargas.*

*Hora 18 y 30. — Recepción en el Club Brasileño de la colectividad, en honor del señor Presidente del Brasil y Señora de Vargas.*

*Hora 21 y 30. — Banquete ofrecido por el señor Presidente doctor Getulio Vargas al señor Presidente doctor Gabriel Terra, a bordo del acorazado "Sao Paulo".*

*LUNES 3 DE JUNIO —*

*Almuerzo en la Embajada del Brasil.*

## Fermina Ferrer de Gomes dos Santos

Es hija de don Salvador Ferrer y de doña Laçanda Fernández. Contrajo enlace con el caballero brasileño José Joaquín Gomes dos Santos, militar de alta graduación del país hermano. Residió en Barcelona, en los Estados Unidos y en Hamburgo, donde su esposo ejercía un cargo diplomático del Brasil. Actualmente reside en Montevideo. Su difunto espoos falleció en Hamburgo (Alemania).

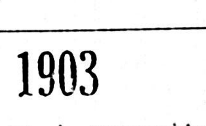
## SEÑORA DEL PRESIDENTE DEL BRASIL



Doña Darcy Sarmanho de Vargas

En singulares oportunidades la esposa de un primer magistrado está tan en su lugar como la señora Darcy Sarmanho de Vargas. Dama de rara inteligencia y brillante espíritu ocupa en el corazón del pueblo brasileño el mismo afecto que su ilustre esposo. Alguien ha dicho de ella —y nos resistimos a callar el elogio— que su "belleza física, con ser excepcional, es sólo el reflejo material de su excelsitud interior". Madre y esposa dignísima la señora de Vargas acompaña a su esposo en las ásperas jornadas del gobierno de un poderoso país con el cariño y la comprensión que sólo emana de los corazones serenos y de los seres superiores como lo es ella. Reciba la señora de Vargas nuestro homenaje cordial a la par que admirativo.

## UNA BRILLANTE NOTA SOCIAL EN EL AÑO 1903



Tomamos de un diario de la época:

Soberbio y verdaderamente digno de su objeto fué el baile con que los esposos Saavedra-Barroso, obsequiaron anoche a la delegación brasilera. El Montevideo distinguido y el mundo oficial tuvieron en esa fiesta brillante representación.

La casa esplendidamente puesta, no requería mayor adorno que el habitual para constituir digno marco al hermoso cuadro que ofrecía el baile desde sus comienzos.

Como demostración de cordial acogida a los distinguidos huéspedes brasileros, nuestra sociedad no podía haber hecho nada más bello que esa fiesta, realizada por la bondad y distinción de los dueños de casa, por la belleza de sus hijas y por la presencia de un grupo selectísimo de personalidades culminantes.

Todo era allí esplendor bajo las cascadas de luz que sobre las espléndidas "toilettes", sobre los bustos de líneas helénicas, sobre las piedras preciosas y sobre el oro de los uniformes derramaban las arañas de los magníficos salones. Todo brillaba allí con intensos reflejos: himnos de luz cantaban los ojos negros y las cabelleras de ébano y estrofas de oro se leían en las pupilas azules y en las cabelleras rubias. Se hubiera dicho que un pintor de Oriente había volcado allí su paleta, distribuyéndose los irisados colores de ella en armonioso desorden de matices y tonalidades mil sobre las cuales flotaba entre el crujido de las sedas, el aliento de la más hermosa de las primeras.

A la una de la mañana era poco menos que imposible abrirse paso entre la concurrencia, tal era lo apiñada que ésta estaba en todos los salones, contrastando en el espléndido con junto la severidad de los trajes varoniles, con la vaporosidad de las femeninas toilettes.

La bizarra oficialidad del "Almirante Barroso" era objeto de toda clase de agasajos por parte de los dueños de casa que con su amabilidad exquisita confirmaron lo que nuestra sociedad sabía desde hace tiempo: que el apellido Saavedra es sinónimo de distinción y de nobleza.

En la soberbia fiesta hicieron acto de presencia el Presidente de la República, los miembros del Gabinete y del cuerpo diplomático, senadores, diputados, altos magistrados, militares de elevada graduación y las personalidades que más se destacan en nuestro mundo político, científico social y literario.

Entre las señoras presentes recordamos a las siguientes: Pilar de Herrera de Arteaga, de rosado; Concepción Magariños de Romeu, de gasa pintada; Josefa Pérez de Salvañach, de negro; María Elena P. de Nery, de paillettes negros; Madame Baring, de rosa lila; Matilde E. de Platero, de paillettes negros; María C. de García Lagos, de negro y blanco; Ema Pareja de Shaw, de rosado; Eloísa Ibarra de Seré, de marrón; M. J. P. de Méndez, de negro; María Zumarán de Shaw de blanco y celeste; Adelina L. de Fein, de negro y blanco; Carmen S. de Nicolich, de terciopelo negro; Paulina R. de Pintos, de damasé blanco; Carlota Torrens de Alvarez, de terciopelo negro y punzó; Matilde Salvañach de Pastor, de damasé blanco; Marta Pérez Butler de Shaw, de rosado y plata; Josefa Lerena de Paysée, de blanco; Blanca Pérez de Storace, de rosado con pieles; Flora Wells de Shaw, de negro; Bernarda A. de Horvarde; María D. de Victoria, de blanco y punzó, María Antonia N. de Mendilahaursu, de celeste; Manuela Díaz de Pena, de negro; Laura C. de Castells, Amalia Hoffman de Gradín, Ema Castro de Larrain, de blanco; Isabel Reyes de Rodríguez; Amalia Blixen de Castro, de rosado; Pascuala Alvarez de Carvalho Lerena, negro; Consuelo Alvarez Lasala, de negro; Giomar E. de Azevedo, de negro; María Angélica Platero de Wilson, de blanco; Amelia Machó de Campisteguy, de blanco y negro; Soledad Serratosa de Benítez, de blanco y negro; Valentina Butler de Fynn, Palmira Soumastre de Maza, señora de da Cunha, de negro; Sofía Sosa Díaz de Cardoso, Sofía Caravia de Rodríguez, Leonor C. de Correa, de negro; María Castro de Figari.

Entre las señoritas recordamos a las siguientes: Pilar Herrera, traje pompadour; María y Valentina Winterhalter, de blanco y negro; María Etcheverry, de rosado; María Ester Etchegaray, de blanco; Mela Pérez, de gasa pintada; Blanca Salvañach, de blanco y plata; Albertina y María Pena, de blanco; Elma Castells, de rosado; Luisa Blanco, de blanco y verde; Berta De María, de verde nilo; Ema Aguirre, de amarillo y lila; María J. Gómez, de celeste con rosa; Ada Antuña, de amarillo; María Elena Rodríguez Larreta, de blanco; Elisa Rodríguez Larreta, de blanco y rosado, Ernestina y Alcira Muñoz y Maines, de blanco y celeste; Celia Alvarez Mouliá, de rosado; Esther Alvarez Mouliá de blanco; Elena Alvarez Mouliá, de amarillo; Luisa Maza, de blanco y verde; Rebeca Piñeyrúa, de blanco; Elisa Rodríguez, de blanco con rositas; Elena Victoria de blanco y verde; Pirita Victorica, de blanco con cintas de raso; Martha García Lagos, de blanco; Adela García Lagos, de rosado; Carmen Seré, de celeste; Rosina Pérez Butler, de rosado; Carmen Lasala, de rosado; Elena Ayala, de rosado; Sara Ayala, de blanoc y verde luz; María E. Urioste; Enriqueta de Castro, de blanco, María Mercedes De María, Sofía Correa de celeste; Mercedes Capurro de blanco y rosado; Angélica Salvañach, de pampadour; Concepción Romeu, de rosado; Enriqueta Lessa, de punzó; Clotilde Stajano, de celeste; Mariana Gómez, Ernestina Birabén, Elena Azevedo de rosado; Isabel Azevedo, de blanco y rosa; Elvira Serratosa, de blanco con cisne; María Luisa De María, de blanco y lila; Li[illegible] Piñeyro, de blanco y plata; señoritas de Avegno, de amarillo, una y otra, de blanco; María Romeu, de blanco; Margarita Stajano de celeste;

## Bisnieta del Alm. Barroso



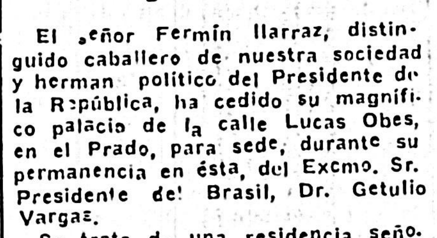


SEÑORITA SARITA SAAVEDRA BARROSO GUANI

*Hija del doctor Luis Saavedra Barroso, Ministro Consejero de la Embajada del Uruguay en Río y de la señora Sara Guani. Por vía paterna es nieta de la señora Isabel Barroso de Saavedra y bisnieta del almirante Manuel Barroso. Temporalmente se encuentra en Montevideo.*

*Reune la belleza heredada de su señora madre, la inteligencia de sus ascendientes. Tanto en la sociedad de Río de Janeiro como en la nuestra, constituye una de las figuras de mayor prestigio.*

## La casa donde residirán el Pte. Vargas y su señora



El señor Fermín Ilarraz, distinguido caballero de nuestra sociedad y hermano político del Presidente de la República, ha cedido su magnífico palacio de la calle Lucas Obes, en el Prado, para sede, durante su permanencia en ésta, del Excmo. Sr. Presidente del Brasil, Dr. Getulio Vargas.

Se trata de una residencia señorial, construída no hace muchos años, rodeada de espléndidos jardines y sita en el hermoso paseo del Prado.

Ha sido engalanada especialmente para este acontecimiento y su privilegiada posición hacen de ella la residencia ideal para el gobernante extranjero que nos visita.

## Las crónicas de antaño que ofrecemos

*Encontrará el lector en esta página la reproducción de viejas crónicas aparecidas en nuestra prensa hace varios lustros. Se refieren a acontecimientos sociales motivados por diversas embajadas brasileñas a nuestra ciudad.*

*Para la persona que ya haya cumplido los "cuarenta" tendrán indudablemente un sabor singular estas crónicas que hemos seleccionado con cuidado y que nos parecen la mejor forma de celebrar en la página el suceso social que implica la visita del Presidente del Brasil con su distinguida esposa señora Darcy Sarmanho.*

*En aquellos años nuestra sociedad también vivió, como hoy, días de fiesta en las que se confundieron con los apreciados hermanos brasileños.*

## Angela Arrarte de Da Cámara Canto



... en el departamento de Rocha. Es hija de don Antonio Arrarte y de doña Belarmina Barrios. Su padre fué un prestigioso hacendado del departamento. Contrajo enlace con el señor José B. da Cámara Canto, distinguido caballero brasileño que ejerce la Consejería Comercial de la Embajada del Brasil y, también, presidente del Lloyd Brasileño en ésta.

## Plácida Suárez de Villegas

Nació en Bagé (Estado de Río Grande do Sul) en el Brasil. Contrajo enlace en Montevideo con el Dr. Felipe Villegas Zúñiga, prestigioso caballero de nuestra sociedad. Es hija de don Joaquín Suárez y de doña Joaquina Martins. Desde la edad de cinco años se encuentra en el Uruguay. Ha constituído un hogar ejemplar del cual forman parte numerosos elementos de relieve social e intelectual.

# El Frigorífico Nacional difunde indicaciones para nuestros hombres de campo

## PRODUCCION DE NOVILLOS DE CALIDAD. — LA SELECCION COMO FACTOR EN LA PRODUCCION DE CALIDAD. — PRODUCCION DE CERDOS "TIPO EXPORTACION". — CRIA DE AVES Y PRODUCCION DE HUEVOS PARA LA EXPORTACION

### Producción de novillos de calidad

Para producir novillos de calidad, es necesario emplear en los rodeos toros de buena ascendencia, de gran calidad, de configuración impecable y en lo posible, como "deslleratum", toros de pédigree inscripto.

Los rodeos de madres deben ser seleccionados escrupulosamente, buscando uniformidad en el desarrollo, en el pelaje, en la cabeza, en el largo y profundidad del cuerpo y en las extremidades; en una palabra, en la configuración general.

La uniformidad de una tropa "llena el ojo del comprador" y es factor que contribuye a elevar los precios de adquisición.

Tanto un buen toro, como una buena vaca, dentro de las características generales del sexo, deben poseer los siguientes caracteres principales:

Líneas rectas en el lomo, vientre, pecho y nalgas.
Pescuezo corto.
Piernas en forma de embudo.
Nalgas llenas y bajas.
Distancia corta entre la última costilla y el hueso del anca.

Las líneas rectas denotan calidad y distribución uniforme de carne.

El pescuezo corto señala una disminución en la región de carne de inferior calidad.

Las piernas en forma de embudo caracterizan al animal de esqueleto fino y denso y por lo tanto, con rendimiento.

Las nalgas llenas y bajas determinan un mayor valor del animal, dado que los cuartos traseros son los que se pagan mejor.

El mayor acortamiento entre la última costilla y el hueso del anda determina una mayor solidez en la línea del lomo y como consecuencia un perfeccionamiento de ésta y de la del vientre.

La cavidad abdominal con menor superficie en la piel de la barriga, hace que los alimentos ejerzan menos presión contribuyendo a la estabilidad de aquéllos, y por derivación al mantenimiento del ideal de cacaracterísticas señaladas más arriba.

Seleccionando en la forma que se acaba de indicar, se eliminará también un defecto muy acentuado en nuestras haciendas, cual es el de la pobreza de carne sobre las vértebras lumbares y el "fajado" de detrás de la paleta.

Siguiendo estas indicaciones y aplicando una selección rigurosa, los criadores verán transformados muy pronto sus rodeos.

La selección metódica empleada con precisión, es un medio eficaz y rápido, sobre cuya base principalmente, se han mejorado y transformado las razas.

Aconsejamos a los ganaderos desde ya a comenzar esta obra de perfeccionamiento y reconstrucción, dando principio a la misma con un plantel de madres apartadas de los rodeos generales, aunque sea en pequeña cantidad, para proseguir continuamente seleccionando lo mejor de acuerdo con las características señaladas.

### La selección como factor en la producción de calidad

La "selección", zootécnicamente hablando, es el método que consiste en hacer reproducir individuos elegidos con el propósito de conservar la raza pura.

Más ampliamente, el término se hace extensivo a todos los métodos de reproducción que dirige o en los que interviene el hombre. Desempeña un rol capital en el perfeccionamiento de los rodeos y es en este sentido que llamamos la atención de nuestros ganaderos que deseen conservar o mantener las caracteristicas a que deben ceñirse las novilladas de calidad.

La selección pues, debe practicarse sobre la base de un estudio y observación detenidos de los reproductores destinados a la cría, atribuyendo tanta importancia al macho como a las hembras, pues la fusión de caracteres masculinos y femeninos, dentro de las normas hereditarias corrientes, hará llegar más rápidamente, a la obtención de los resultados requeridos.

La atención del criador pues, tenderá a eliminar de los planteles con la mayor frecuencia posible a los animales de configuración defectuosa, y a los que aun con configuración óptima, produzcan crías que no correspondan a la configuración de sus ascendientes.

En términos generales, el problema se reducirá a estudiar y a juzgar los tipos individualmente, eliminando en forma implacable para la reproducción, los que presenten alguna de las características siguientes:

Configuración general primitiva, pescuezo largo, lomo arqueado, extremidades altas, fajado detrás de la paleta, exceso de hueso, cuartos descansados, etc., propendiendo a seleccionar y mantener dentro de la cría activa, a los tipos que presenten los caracteres opuestos.

En una palabra, el criador deberá representarse el tipo ideal, inscripto dentro de líneas rectas en el lomo, en el vientre, en el pecho y en la nalga, y pescuezo de un esqueleto fino, pero denso, cubierto uniformemente de carne alternando con la grasa, en forma proporcional de acuerdo con las regiones del mismo.

Es preciso recordar a este respecto que la historia de las grandes razas de carnicería, nos enseña, que la mayor bovina arranca de tipos originarios salvajes y primitivos sometidos por lentamente a una sobrealimentación y selección rigurosa, dentro de la tendencia del perfeccionamiento y de las líneas y del aumento del rendimiento en carne de primera calidad.

### Producción del cerdo "tipo exportación"

El hombre ha transformado las razas primitivas llevándolas por medio de la mejora al "máximum" de su producción.

Esto no se ha hecho persiguiendo finalidades de gusto, o preferencia de colores o de forma. Las razas sólo se han mejorado en el sentido de la utilidad, aumentando los rendimientos de cada especie, dentro de la mayor precocidad.

La precocidad es una facultad especial, propia solamente de las razas mejoradas, por medio de la cual éstas llegan a su desarrollo completo, mucho antes del tiempo normal que emplean los animales ordinarios.

¡Calcule usted la economía que sólo en ese sentido obtendrá en la alimentación!

Para producir cerdos "tipo exportación" hay que sembrar junto con otros forrajes, maíz.

Pero para que el maíz le resulte productivo, hay que aumentar los rendimientos.

Las últimas estadísticas, demuestran que retrocedemos en los rendimientos de este cereal.

Siembre menos, pero siembre mejor.

Es un gran error pensar que con 20 hectáreas de maíz, se tendrá más cosecha que con diez, si no se tiene tiempo material para preparar en debida forma la tierra y para seleccionar y curar la semilla.

Con 20 hectáreas de maíz sembrado en malas condiciones, se obtendrá apenas, si se obtienen 10.000 kilos de cereal.

Con 10 hectáreas de maíz, sembrado en buenas condiciones, se obtendrá esa misma cantidad o tal vez otra mayor.

Analícese ahora lo que representa esa diferencia de rendimiento en relación al costo de producción.

Cuanto mayores sean los rendimientos de maíz que se obtengan por hectárea menos costará el engorde de los cerdos.

Prepárase bien la tierra, y selecciónense bien las semillas.

Las plantas como todos los seres vivos, se desarrollan y prosperan mejor, cuidados, que abandonados.

Las plantas, como todos los seres vivos, dan descendencia, y ésta por las leyes de la herencia, será buena, si los padres son buenos; será mala, si los padres son malos.

En E. U. de Norte América, se da tanta importancia al valor de la semilla, que las espigas de maíz premiadas en las exposiciones se pagan como los buenos toros: hasta centenares de pesos.

**En el Uruguay producimos cerdos que no sirven para la exportación**

Porque no reunen las condiciones de este tipo.

Porque no alcanzan el peso que se requiere dentro de la edad.

Porque no tenemos razas aparentes.

Porque erróneamente se vende demasiado gordo el animal.

Porque erróneamente se vende también demasiado viejo el animal.

**Consejos que debe seguir el criador**

Para producir el cerdo "Tipo Exportación", deben emplearse razas puras, o puros cruzados entre sí.

Casi todas las razas, siempre que se aplique un buen criterio de selección, son buenas para producir el cerdo "Tipo Exportación".

Trátese que, dentro de la raza que cultiva, los productos respondan a las características del "Tipo Exportación".

Selecciónese en ese sentido y la propia experiencia lo convencerá.

Calidad y tipo antes que nada, es lo que se requiere para producir cerdos de exportación.

Prodúzcanse esos animales que el Frigorífico Nacional los comprará.

**Alimentación**

Alimente sus cerdos con alfalfa y maíz.

Pero no emplee ninguno de los dos alimentos únicamente.

La alfalfa forma carne.

El maíz forma grasa.

Si da maíz sólo, formará grasa y no carne, y no podrá producir el cerdo "Tipo Exportación".

Si da alfalfa sola, no podrá tener pronto el cerdo a la edad requerida.

Alimente bien la cerda madre, antes y después de la parición.

De ello dependerá el valor de las crías.

Tenga en cuenta que los lechones viven más de un mes, solamente de la leche de la madre.

Una cerda mal alimentada dará malas crías.

Y si las crías sufren en su primer edad, no alcanzan a formar dentro de los "siete meses", el cerdo "Tipo Exportación".

Trate de plantar aunque sea un pequeño cuadro de Alfalfa, o en su lugar, Avena o Cebada.

Si emplea otros alimentos, observe y estudie los resultados.

No deje comer a sus cerdos "carnizas", ni materias en descomposición.

Si da suero, délo esterilizado.

### Cría de aves y producción de huevos para la exportación

**SELECCIONE SUS PONEDORAS**

Si Vd. ordeña varias leches, indudablemente sabrá cuál es la que le da mayor cantidad de leche. A ésta la apreciará en consecuencia, en mayor grado que a las otras, porque obtiene de ella más ganancias, y atenderá con solicitud sus crías para obtener aumento del plantel lechero por esa vía, dado que por las leyes de la herencia, las vacas nuevas serán tan buenas o mejores lecheras que la madre.

Cuando Vd. siembra trigo, maíz o lino, se preocupa por obtener semillas de "pédigree" porque sabe que éstas han sido seleccionadas en el sentido de los grandes rendimientos.

Si Vd. adquiere un motor para su pozo, su cosechadora o su degranadora, elegirá indudablemente el que le signifique menos gastos y le dé mayores utilidades.

Cuando ha adquirido algunas ovejas para formar su "majadita", ha tratado de elegir las de mejores rendimientos en lana, o por lo menos se ha informado antes de la calidad de las mismas en ese sentido.

¡Sin embargo, Vd. no se ha preocupado de sus gallinas!!

Las gallinas, junto con sus cereales, sus lecheras, sus ovejas y sus cerdos, representan dentro de la chacra una considerable fuente de recursos, que ahora deja "a la buena de Dios que es grande".

Así y todo, piense cómo con la venta de huevos al mercachifle y al pulpero, ha podido comprar tabaco, yerba, azúcar y algunas ropitas.

Si Vd. se preocupase por cuidar y seleccionar sus gallinas tratando de aumentar el plantel de buenas ponedoras, obtendría ganancias remuneradoras. Piense que le da el mismo trabajo y que consumirán la misma cantidad de alimento, 100 gallinas que pongan por año 72 huevos cada una, que 100 gallinas que pongan 180.

En el primero de los casos, vendiendo los huevos a $ 0.20 la docena, obtendrá 120 pesos.

En el segundo de los casos, a igual precio, obtendrá $ 500.00.

**Medite sobre esto que es la verdad, y en su propia conveniencia**

Lo que hace con la lechera, con el trigo y con la oveja puede hacerlo perfectamente con la gallina.

Hoy en día, el hombre ha perfeccionado las máquinas animales, como las máquinas mecánicas.

Una buena galina ponedora, puede compararse a un buen motor.

Una mala gallina, puede compararse a un mal motor.

¡Vea pues, cómo le conviene tener buenas ponedoras!

**CRIE AVES NUEVAS**

Usted está perdiendo tiempo y dinero.

Nunca se ha preocupado de la edad de sus aves, y si lo ha hecho alguna vez, ha sido porque por casualidad ha notado en el plantel, algunas gallinas que trasuntaban vejez.

La gallina es improductiva después de los tres años, mermando tanto en su postura, que después de esa edad su cría resulta negativa.

En Estados Unidos de Norte América se han hecho serias y repetidas experiencias en ese sentido, llegándose en todas a la conclusión que dejamos expresada.

Si tomamos por base al año un valor de $ 0.20 la docena de huevos, calculando el costo de la alimentación en $ 1.00 por cabeza, llegamos a las conclusiones que se señalan en el gráfico que sigue.

Por él se verá que la cría de la gallina después de los tres años, resulta improductiva.

**¡Elimine todos los años las aves que pasan de los tres años, renovando el plantel con las pollas de primera postura!**

**CARACTERES DE LA BUENA PONEDORA**

No debe ser muy pesada.
No debe ser inactiva ni perezosa.
No debe tener propensión a la clequera.
No debe estar muy gorda.
No debe tener los huesos pélvicos (de la cadera) estrechos.
No debe tener hueso excesivo.
No debe ser osca.

Las escamas de las patas deben ser chicas, redondas, ajustadas y bien pegadas.

Los ojos deben estar bien colocados hacia arriba y su expresión debe ser viva e inteligente.

La cabeza debe ser fina.

El cogote delgado.

La buena ponedora debe ser tranquila y no peleadora.

Debe tener un abdomen lleno y suave.

El plumaje debe ser apretado, grasoso y sedoso.

El hueso del pecho (esternón) debe ser grande, fuerte y derecho.

El lomo debe ser perfectamente plano.

La rabadilla debe ser normal, para sostener una cola derecha.

El buche debe ser normal, y no estar colocado muy abajo.

**En resumen: La buena ponedora debe de reunir todas las condiciones de un animal normal y sano.**

**Elija siempre las buenas ponedoras, eche al tacho o venda las malas, y verá en poco tiempo prosperar su gallinero.**

**PRODUZCA HUEVOS SIN GALLADURA**

Mucha gente cree por ignorancia, que si la gallina no está en contacto con el gallo, dejará de poner.

Esto es un grave error que perjudica a los que crían gallinar para la producción de huevos.

Veamos el por qué:

El huevo fecundado, o con galladura, tiene un germen o principio de un nuevo ser que será pollo, si aquél se pone en incubación.

Este germen, como principio de un nuevo ser, tiene un límite de vida, que termina si se tiene el huevo mucho tiempo sin incubar, después de un período más o menos largo, pero siempre prudencial.

Ese término, o sea muerte del germen, se provoca también por lo común, por alguna de estas causas:

Manipulación brusca del huevo.
Frío excesivo.
Humedad exagerada.

Muerto pues, el germen, comienza en seguida la descomposición del huevo.

Si Vd. produce huevos sin galladura, podrá fácilmente prolongar la duración en buen estado de los mismos, no por tiempo indefinido, por que todo en la vida tiene su término, pero indudablemente por muchos días más que si ellos fuesen fecundados.

Debe tener presente asimismo, que los grandes mercados de consumo exigen huevos sin fecundar.

Produzca, pues, para la venta, huevos sin galladura, apartando los gallos del plantel, y no tema en mermas de la postura, pues las gallinas ponen lo mismo con gallo que sin gallo.

En Estados Unidos de Norte América, donde se estudian minuciosamente todos los aspectos de la avicultura, se ha llegado a interesantes conclusiones a este respecto, que fortalecen las afirmaciones precedentes, en una experiencia realizada con 10 mil huevos, la mitad de ellos fecundados y la otra mitad sin fecundar.

**CONDICIONES DE UN BUEN HUEVO PARA LA EXPORTACION**

Debe ser de gallina que haya cumplido un año de edad.

Fresco.
Limpio.
Sano.
Bien conformado.
No muy pequeño.
Tampoco excesivamente grande (de dos yemas)
De cáscara resistente, lisa y sin arrugas o granulaciones.

Cada país tiene, puede decirse, distintas clasificaciones para los huevos que importa, pero por lo general los huevos se aprecian en razón de su peso.

En el Cuarto Congreso Internacional de Avicultura, celebrado en Londres durante el mes de julio del año pasado, se presentó una proposición en el sentido de que los Gobiernos y los Comités Organizadores de los Consumos de Postura, llegasen a a fijación del peso "standard" de 56 gramos.

Inglaterra ha adoptado para su producción nacional, las siguientes clasificaciones:

| | Peso mínimo |
|---|---|
| Especial ............ | 61 60 gramos |
| Standard ............ | 57.42 " |
| Pollas Standard ..... | 50.21 " |

Si bien todos los pesos tienen aceptación, según los distintos destinos que se da al huevo, es menester procurar la producción de huevos de más de 60 gramos.

Cuando remita o venda sus huevos, trate de que en conjunto tengan la mayor uniformidad: en aspecto, en peso y en color.

Trate, dentro de lo posible, de explotar razas que produzcan huevos de tonalidad obscura, éstos son los que en la actualidad tienen mayor aceptación en los mercados consumidores.

**NIDOS TRAMPAS**

Sin el "nido trampa", podría decirse que no se habría adelantado en Avicultura, en lo que se refiere a selección de ponedoras.

El "nido trampa" es un simple ponedero con un dispositivo especial que permite entrar en él la gallina, pero no salir.

Con unos anillos de metal numerados, que venden las casas del ramo, y que se colocan en las patas de las gallinas usted podrá identificar fácilmente sus aves, y el "nido trampa" le dirá en esa forma cuál es su mejor ponedora.

Si quiere aumentar la producción de sus planteles, proceda como sigue:

1.°—Use el "nido trampa".

2.°—Ponga a todas sus gallinas un anillo de metal con distinta numeración.

3.°—Anote todos los días en una libreta la postura de cada gallina según el número del anillo de metal.

4.°—Al año próximo designe para la incubación los huevos de las gallinas más ponedoras.

Si Vd. es un agricultor inteligente y desea duplicar o triplicar la producción de huevos, no deje de usar el "nido trampa".

Con cajones de "kerosene" le será muy fácil construirlos.

Si Vd. encuentra dificultades para seleccionar sus ponedoras por medio del "nido trampa", proceda de la siguientes maneras: **Observe y marque todas las gallinas que pongan durante los meses de Febrero, Marzo, Abril y Mayo. Estas serán las mejores madres, cuyos huevos darán a su vez pollas que más tarde se convertirán en grandes ponedoras.**

**ALIMENTACION**

Alimente bien sus aves.

El secreto de la buena postura reside en la alimentación.

El ovario de una gallina consiste de cientos y cientos de muy pequeñas yemas en varios estados de desarrollo.

Esas yemitas nacen con la gallina y la velocidad con que se desarrollan depende del estado de la sangre de la gallina, desde que es de la corriente de la sangre, de donde estas yemitas sacan su alimento para poder evolucionar.

El buen criador debe alimentar pues, bien a sus aves, de manera que las yemitas puedan desarrollarse y caer dentro del oviducto para transformarse en huevos.

Así como en las lecheras, la alimentación se transforma en leche, en las aves, la alimentación se transforma en huevos.

Una lechera bien alimentada dará mucha leche.

Una gallina bien alimentada dará muchos huevos.

Suministre los alimentos en forma prudencial.

Procure que sus galinas beban agua limpia.

No de maíz en exceso, porque la gallinas engordan demasiado, reducen su postura y producen huevos en general de yemas de coloración muy oscura.

Procure que siempre tengan verdura a discreción.

De a sus aves alimentos que contengan sustancia animal, tales como la "Harina de carne" y otros productos preparados por el Frigorífico Nacional.

Un poco de afrechillo en las raciones, estimulará la postura.

Trate de dar a sus aves conchilla molida, que puede extraer del arroyo. Las sustancias que contiene la conchilla, ayudarán a producir huevo de cáscara fuerte y resistente.

### Cría de pavos

Existe la creencia general de que la cría de los pavos es difícil, sobre todo en lo que se refiere al alto porcentaje de mortandad que hay en los pavi-pollos.

A ese respecto, y principalmente por la gente del campo, se ponen en práctica distintos procedimientos—la mayor parte de ellos empíricos—para conjurar los riesgos de la crianza, sin atender otros factores simples y fundamentales en el buen éxito de esta industria, cuáles son por orden de importancia, los animales climatéricos y la alimentación.

Así como en la edad adulta—y conservando, podríamos decir, al través de los años, el poder de resistencia que le dió la vida selvática—el pavo es rústico en extremo, pudiendo vivir perfectamente a la intemperie, y hasta soportar las alternativas de una alimentación irregular, así dentro de los dos o tres primeros meses de su vida, el pequeño pavo necesita vigilancia y cuidados, que, sin ser onerosos superan en algo los que se dedican a los pollos de las razas de gallinas comunes.

El pavi-pollo es, ante todo muy susceptible al frío y a la humedad. Debe cuidársele en ese sentido, sobre todo hasta que ha pasado la "crisis del rojo", disponiendo de pequeños gallineros o bretes techados y secos en los cuales se les retendrá mientras llueva o no se levante el rocío, y asimismo en los días excesivamente fríos. De igual manera habrá que cuidarlos del sol muy fuerte reparándolos a la sombra en las horas de mayor calor.

En cuanto a la alimentación, aconsejamos proceder en la siguiente forma, consagrada en la práctica por los criadores europeos:

A las 24 horas de nacidos, huevo duro picado, incluso cáscara y miga de pan. Como bebida, leche.

Al cabo de ocho días, la mezcla siguiente, que será dada durante tres o cuatro veces al día:

4 partes de ortigas hervidas y machacadas.
1 parte de afrechillo.
1 parte de miga de pan.
1 parte de cuajada.

Este cuidado en la alimentación y las precauciones contra el frío, humedad y calor excesivo, deben seguirse hasta pasados los dos meses y a veces algo más, épocas en que desaparece el peligro de la "crisis del rojo".

Durante este período es conveniente también agregar a menudo en las raciones pimienta molida, corteza de quinquina o un poco de vino blanco.

Teniendo en cuenta estas indicaciones, la mortandad de pavi-pollos se reducirá a cifras insignificantes.

FRIGORIFICO NACIONAL DEL URUGUAY BEEF & LAMB.

Exhibición de las carnes del Frigorífico Nacional en la última exposición de Navidad realizada en el Mercado de Smithfield

**FRIGORIFICO NACIONAL. — Solis 1480 (2.o Piso) — U.T.E. 8-42-41 — MONTEVIDEO**



DE LUCILLO BUENO

# OLAVO BILAC, UM GRANDE POETA BRASILEIRO

(Especial para "CARTEL LITERARIO")

No movimento literario que precedeu a proclamação da Republica no Brasil, destacou-se logo um joven poeta, OLAVO BILAC, nascido no Rio de Janeiro em 1865.—Naquella época o "parnasianismo" attrahia adeptos fervorosos como uma nova religião [illegible]

[illegible] já todos viam nelle o successor de Gonçalves Dias, que até então não repartira com ninguem o sólio da poesia nacional.

Mas quem quizer conhecer a alma brasileira precisa ler a obra poetica de Olavo Bilac, constante da edição posthuma, em que apparece a sua ultima producção "Tarde", deliciosos sonetos impregnados de nostalgia da mocidade e de suave reignação ante a velhice, que se approximava.

Dedicando-se ao jornalismo, Bilac foi redactor da "Gazeta de Noticias" do Rio de Janeiro" e entregou-se ao genero leve da prosa quotidiana, escrevendo commentarios e artigos de arte, colleccionados sob a epigraphe "Chronica e Phantasia".—A elle tambem devemos outros volumes de prosa: "Discursos e Conferencias" e "Ironia e Piedade".

Mas foi, sobretudo, como poeta que Olavo Bilac se impos arrancando soluços aos coracoes appaixonados e traduzindo todo o fervor do temperamento brasileiro em admiraveis estrophes inflamadas de ardentes gritos de amor, com as suas proprias "Sarças de fogo".

A sua expressão é sempre correcta, servindo-se da lingua portugueza com [illegible] retirar [illegible] os [illegible] riosos.—As [illegible] aneamente [illegible] parecendo [illegible] irse. Apesar [illegible] parnasiana [illegible] escola, con- [illegible] do seu [illegible] crystalina—Do- [illegible] sala da officina—Sem um effeito".

Bilac não se deixou dominar pela estatuaria poetica e o seu sentimento se espraia com toda a limpidez de nossas manhãs illuminadas como as ondas magestuosas dos mares cantando sobre as areias brancas das extensas costas do Brasil.—Accusaram, n'o de pouco profundo; mas sem ter preoccupação philosophica na poesia, Bilac não podia seguir as tendencias de Sully Prud-homme. — Foi pura e simplesmente um lyrico.

Para os povos do Norte, habituados á poesia objectiva e mais descriptiva do que sensual, a arte de Bilac desperta logo admiração, revelando sentimentos e aspirações, communs a todos os humanos, mas que sob certas latitudes e noutros céos mais claros estúam no fundo de ser, mostrando a vida tal como ella é, no orgulho da potencia creadora, na expansão da sua libertade de soffrer e nas suas attracções de amor.

O seu extraordinario poder verbal encarna a eloquencia natural da raça brasileira e não ha melhor interprete para a nossa privilegiada natureza do que esse cantor pantheista, absorvido na contemplação da tarde melancolica sobre as nossas montanhas violaceas:

"Amo-te, ó tarde triste, ó tarde augusta, que entre—Os primeiros clarões das estrellas, no ventre—Sob os véos de mysterio e da sombra orvalhada.—Trazes a palpitar, como um fructo de outono.—A noite alma nutriz da volupia e do somno.—Perpetuação da vida, e iniciação do Nada".

Abandonando o jornalismo profissional, Bilac, entretanto, continuou a collaborar em varios diarios e periodicos.—Desempenhou o cargo de inspector escolar no Districto Federal, e foi delegado do Brasil á IV Conferencia Pan-Americana, reunida em Bs. Aires.

Morreu relativamente joven, em 1918, por uma chuvosa tarde de outubro. O Brasil inteiro tomou luto pelo seu vate e o seu logar na Academia de Letras se cobrio de crépe até hoje.

Não foi apenas o maior poeta do seu tempo em nosso paiz, mas talvez possa ser considerado um dos maiores lyricos que a Humanidade tem produzido. Foi inegavelmente o bardo nacional que traduzio em rimas pomposas a nossa alma sentimental e interpretou, como nenhum outro, o amor transbordante dos nossos coraçoes tropicaes.

Sob o ponto de vista social, a sua influencia foi tambem grande no Brasil.—A' Bilac devemos a propaganda desinteressada em favor da lei do sorteio militar. — Propugnou pela creação das linhas de tiro, como as da Suissa, emprestou o prestigio de sua palavra fascinadora para todas as commemorações civicas e escreveu para a infancia livros de poesias e de contos, nos quaes se exalta o sentimento nativista e se nobilita a profissão das armas. Todos nós temos pendentes dos labios o Hymno a Bandeira, que compoz em sublime momento de inspiração.—Annualmente, a 19 de Novembro, data da creação official do nosso sagrado pavilhão esse hymno é entoado nos quarteis e nas escolas, como a oração patriotica brasileira.

A melhor forma de aquilatar-se do valor de um artista é a sua popularidade posthuma.—Bilac, que em vida a conheceu, transformou-se, após o seu desapparecimento, num dos objectos do culto nacional.—Um paiz decerne a apotheose aos seus filhos quando elles de facto representam o exponente maximo da sua cultura e reflectem a luz da sua sentimentalidade.—Muitos poetas passaram ao lado de Bilac, dignos de figurarem, como ainda figuram, no Album de Ouro do nosso Parnaso, mas só elle se elevou a pinaculo da legitima immortalidade, porque foi o instrumento harmonioso em que ouvio todo um povo a sua propria voz.

Lucillo Bueno.

De Olavo Bilac

## OUVIR ESTRELLAS

*Ora (direis) ouvir estrellas! Certo*
*Perdeste o senso! — E eu vos direi no entanto*
*Que, para ouvil-as, muita vez desperto*
*E abro as janellas, pallido de espanto..*

*E conversamos toda a noite, enquanto*
*A Via Lactea, como um palio abierto,*
*Scintilla. E ao vir do sol saudoso e em pranto*
*Inda as procuro pelo céo deserto.*

*Direis agora: —Tresloucado amigo!*
*Que conversas com ellas? Que sentido*
*Tem o dizen, quando estan contigo?*

*E eu vos direis: Amae par a entendel-as!*
*Pois só quem ama póde ter ouvido*
*Capaz de ouvir o de entender estrellas.*

DE HUMBERTO DE CAMPOS

# "A MORTE DO 845"

Maria do Carmo achava-se na cozinha da velha casa de cômodos, da Saúde, soprando um fogareiro de carvão em que preparava o jantar, quando o Raimundo, seu filho único, de doze anos, entrou da rua, na carreira, gritando-lhe de longe:

—Mamãe, incendio na cidade!

A rapariga deixou de soprar o fogareiro, e, levando aos olhos o avental de riscado grosso afim de limpar as lágrimas causadas pela fumaça, voltou-se para o menino, perguntando:

—Em que rua é o fogo, meu filho?

—Não sei, mamae. Quem disse foi "seu" Antônio Padeiro, que veio da cidade.. E o "rádio" da padaria já deu notícia... Mas parece que é muito grando o incêndio... O céu está todo vermelho par o lado da Avenida...

—Minha Nossa Senhora!...! E teu pai está de serviço hoje... Deve ter entrado ás quatro horas...

E enxugando as mãos no avental:

—Anda, meu filho... Vem cá. .

Entraram para um cuarto em que a escuridão era completa. Uma lampada pequena acendeu-se, pendurada de um fio, que descia do tecto amarelado e alto, do qual se desprendia, já uma ponta de viga. Uma cama grande, cujo colchão era velado por uma coberta de chita desbotada; uma pequena cama de ferro um armário e uma velha prateleira com louça pobre, constituiam todo o mobiliário do compartimento, em que a luz do sol jamais entrava, por falta de janelas para o exterior. Nas paredes de tabique, roupas de homen, de mulher e de menino, suspensas de pregos que tornavam invisíveis. E, a um canto prêso á parede, um pedaço de tábua, amarado por um suporte. Sobre a taba, uma pequena imagem de Virgem da Conceição, o roste e as mãos encardidos, o manto descorado, e toda ela exprimindo tamanha tristeza e tamanha miseria, como se quisesse participar da penúria consolada e heróica dos moradores daquela casa. Maria do Carmo fechou a porta, e, tirando do armário um tôto de vela, acendeu-o, pingou na tábua algumas gotas de cêra e fixou-o junto aos pés da Santa. E, fazendo ajoelhar o filho, ajoelhou-se tambem aconselhando ao menino, que juntara as mãos:

—Pede meu filho, pede... Pede a Nossa Senhora para proteger teu pai... Resa, primeiro, um padre-nosso, uma ave-maria e uma santa-ma- [illegible]

[illegible] olhos ardendo, húmidos, sob as pálpebres pisadas pela inquietação, e pela insônia, Maria do Carmo trazia o pensamento por longe, pelo seu passado em que se misturavam as pequenas alegrias e os grandes cuidados, enquanto os lábios se moviam nervosamente, desfiando as orações.

Ao seu lado, Raimundinho, de joelhos, as mãos postas olhava os pingos de vela, que continuavam a rolar, como si o fogo chorasse, tambem, com pena de seu pai. De súbito, Maria do Carmo escancarou os olhos e a boca, em silêncio, como si estivese vendo alguma cousa de espantoso de estranho, de inacreditável, junto á imagem. E via, de fato, com os olhos da sua imaginação. Era uma casa alta, de quatro andares, dominada pelas chamas. Rolos de fumaça escura turbilhonavam pelas janelas e pelas portas, e rebentavam lá em cima, pelo técto desabado, como uma cachoeira de treva que se despejasse no céu. Labaredas enormes irrompiam rubras e rugidoras, do meio do fumo, e lambiam tudo em torno, e abraçavam-se lá em cima como serpentes que se devoram. Tudo era negro e vermelho, com si tivessem escancarado naquele momento sôbre o mundo as portas estrondantes do Inferno. Era como si os demônios enraivados se batessem, com espadas de chamas, no meio das nuvens revôltas, numa hora de tempestade. Em frente ao prédio que arde, a multidão, estarrecida, olha um homem que vai subindo, sozinho, uma escada estreita e extensa para enfrentar as labaredas lá em cima, numa ponta de telhado suspensa milagreosamente sôbre o oceano turbilhonante. O coração de Maria do Carmo bate, forte, acompanhando aquele pequeno vulto atrevido, que galga pausadamente os degraus de ferro da escada debruçada no abismo vermelho. De repente, o reconhece. Ao clarão das chamas que rugem o cebom, vê a sua figura, os seus traços, o rosto moreno coberto de suor e de tisna. Sente que os olhos dele se voltam para os seus. Que é para ela aquele sorriso de saudade e de morte. E vai estender-lhe os braços, como para pedir-lhe que desça, quando um trovão longo e profundo faz estremecer tudo em redor e as chamas desaparecem como por encanto sob uma nuvem de poeira e de fumo.

Foi a paredece que desabou, com o resto de telhado, sepultando na fornalha imensa o herói que lá havia chegado para atacar os dragões de fogo na bôca, mesmo, do seu covil.

—Roberto!... — gritou Maria do Carmo, pondo-se repentinamente de pé, e tombando, de novo, no chão, sentidos.

—Mamãe!... Mamãe!... Minha mãesinha!... — gritou o menino, atirando-se-lhe sôbre o corpo, beijando-a para reanimal-a.

Visinhos correram, a socorrer Maria do Carmo. Veio a Assistência. Foi o enfermeiro, êle próprio que, sem saber a casa em que se achava, contou aos moradores, ali presentes, a cena de que havia sido testemunha. Concluía:

—Foi um herói, o bombeiro que morreu ha pouco no incêndio que está lavrando na cidade... Quando o telhado abateu, êle mergulhou nas chamas como que mergulha no mar...

II

Não obstante as supeitas de que o fogo havia sido lançado propositadamente, os proprietários do estabelecimento incendiado receberam das Companhias de Seguro três mil contos de réis, e levantaram sôbre os escombros do velho prédio um magestoso edificio, cuyos mostruários deslumbram pela riqueza e pelo gôto.

A' esquina, porém, sentados em um batente de porta, estendem timidamente a mão a quem passa uma pobre mulher desgrenhada e enfêrma, e um menino tuberculoso.

São a viuva e o filho do 845.

De TRISTAO DE ATHAYDE

## MUSICA

Falar de musica e sempre traduzir. E traduzir mal, pois são linguagens irreductiveis, apezar de uma origem possivelmente commum: o som. E de um instrumento, que ainda hoje póde ser tambem commum a ambas: a palavra.

Enquanto porém, a palavra e o proprio corpo, para a linguagem, —para a musica não é mais do que um recurso secundario, uma simples contribuição aos seus outros meios expressivos independentes.

Todas as artes nasceram como nasceram provavelmente os mundos: destacando-se intencionalmente de uma nebulosa original. Tenha sido esta acção lenta ou brusca, — o facto é que as artes são mundos que se destacaram. Nebulosa original que se fraccioneu.

Meios de expressão ou meios de dominio que se tornaram independentes. Não que se creassem no correr de una evolução creadora, mas que se especialisaram de uma capacidade total e innata. E portanto indefinidamente multiplicaveis A manchina ou o "kino", como dizem os allemães, são hoje artes tão legitimas como as demais. Não porque tivessem sido creadas do nada. Mas apenas por serem meios de dominio e de expressão mais especialisados do que os anteriores. E necessariamente traduzindo modos de sentir diversos, combinaçoes mais ou menos ineditas de elementos identicos.

A musica, portanto, e o dominio pelo homem da independencia do som para intentar exprimir o inexprimivel. E a sua historia tem sido justamente até hoje, um progresso e um regresso successivos em torno dessa independencia.

A musica pura é de origen relativamente recente. Os antigos, do que sabemos, cohenciam apenas a musica ligada á palavra e ao gesto. Foi a musica instrumental, sobretudo em seguida á acção miraculosa de Bach, o patriarcha, que provocou a independencia da musica. Ea duvida sobre a sua possibilidade era tanta, que mesmo com Beethoven, se impregrou de subjetivismo, o mais genial aliás, voltando depois a impregnar-se de outros meios expressivos, de poesia e darsa sobretudo, até voltar hoje ao caminno da pura independencia com as mais modernas e paradoxaes tentativas de libertação do som pela escola franceza e allemã de hoje.

A linguagem e a musica, portanto, embora expressivas ambas do mesmo mysterio humano, tornaram-se por tal fórma independentes que hoje, mais do que nunca, é una vã tarefa reduzir uma á outra.

Dahi a pobreza de tudo o que dizemos da musica. A absoluta inadadptação da palavra logica em traduzir o que a razão subtil ou o sentimento indefinivel procuram exprimir pela musica.

Só se devia tratar de musica, em musica.

Não que haja cualquer contradicção entre o movimento da razão e a fórma de expressão musical. Ao contraio. Um dos caracteres mais peculiares da musica sempre foi justamente esse de tocar os dois extremos — da razão e do sentimento. A musica é, ao mesmo tempo, uma expressão dos instinctos mais primitivos, que anida não es elevarar bastante para chegarem á differenciação da palabra, — e das combinações intellectuaes mais puras, mais isentas de fantasia e de sensação.

Assim se explica un facto de observação corrente, e apparentemente paradoxal: ser a musica, a um tempo, a arte por excellencia do povo e a arte por excellencia dos mathemticos. Isto é, nella se encontram as mentes mais obscuras, cujo instincto procura um meio expressivo elementar, prelogico, indistincto, e das mentes mais claras, cuja penetração logica chegou ao extremo e para quem a musica é como que a chave final de uma transcedencia racional intransponivel.

A muscia é assim a mais racional e a mais instinctiva das artes. Uma das maiores revoluções da historia antiga da musica foi operada por Fythagoras, ao fazer o augmento das cordas da lyra, por motivos puramente mathematicos. E modernamente Rameau, quando deliberou escrever o seau Tratado de Harmonia, procurou a collaboração de dois physicos.

Em nemhuma outra arte, portanto, a razão, a pura razac, tem um campo tão aberto ás suas investigações desinteressadas e interiores como na musica.

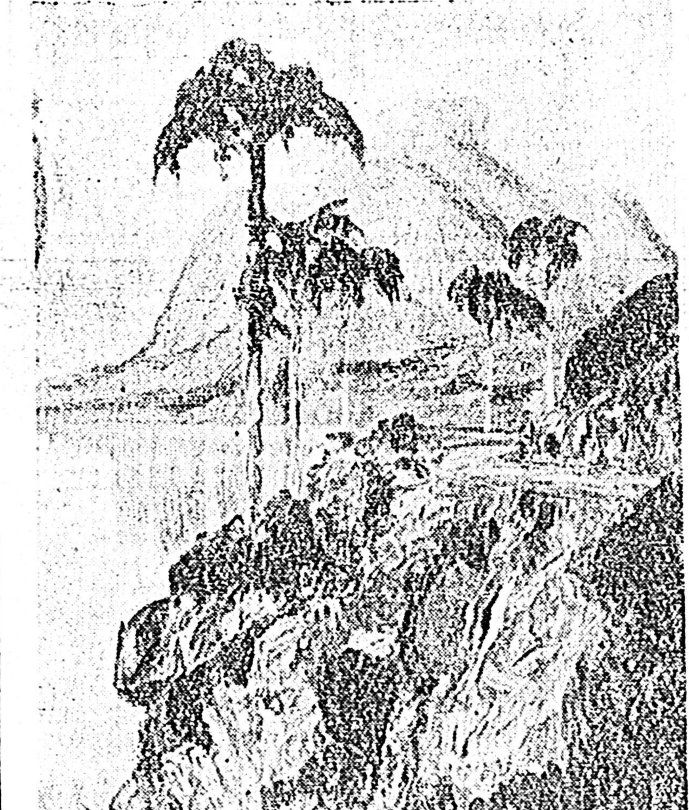
E, no entanto, em nenhuma outra arte, é tão patente a irreductibilidade a linguagem, á logica expresiva das palavras.

E o motivo é justamente derivado da collaboração do sentimento, traduz por excellencia tudo o que está abaixo do sentimento, o instincto, o sub-cosnciente, a sensação inexprimivel e obscura, o que ha de infrahumano no homem. A musica, como expressão simultanea da razao, as combinações logicas mais formaes, os presentimentos da intuição, as revelações supremas do conhecimento, o que annuncia o superhumano no homem.

Dahi, como disse, o caracter popular da musica, por um lado, e por outro o seu caracter mathematico e mystico.

Não é de admirar portanto, com um campo de acção tao proprio e extenso, que a musica não seja reductivel a linguagem. E que falar de musica seja sempre uma traducção imperfeita.

## O PAISAGEM BRASILEIRO



"AS PALMEIRAS" OLEO DE MARIUS ROBERT.

De Olegario Marianno

## PASTORAL

*Num fundo verde de paisagem*
*Humido o vale, a tarde fria*
*Toca um pastor o cálamo selvagem*
*De una aguda melancolia*
*Na solidao da tarde fria.*

*Por entre os quietos arvoredos*
*Rumor de assas fugindo,*
*De assas em debandada...*
*Maos como flores, desfolhando os dédos*
*E, ao fundo reluziendo,*
*Como un grande topazio, a agua parada.*

*De subito, na dubia perspectiva*
*Que o plenilunio corta*
*Como nalguna iluminura*
*Surge, apagada e esquiva,*
*Uma tenuissima figura*
*Da amplia moldura da paisagem morta.*

*Vem coroada de pampanos e rosas...*
*Traz nos hombros, nos bracos e nos seios*
*Um cheiro acre de cabras e de ovelhas...*
*E encontra os vales transbordando cheios*
*De perfumes e frondes harmoniosas*
*De cigarras, de passaros e abelhas...*

*E na voluptia morbida e selvagem*
*Dos grandes olhos de faianca*
*Abre a mudez a mudez dos bracos a paisagem*
*E dansa*

*E'um veo de gase solto ao vento,*
*Tenue perfume, um fluido quasi...*
*Ai quanto locuo pensamento*
*Anda a bailar num véo de gase!*

*Ai quanto sonho e desvario,*
*Quanto ansia, quanto amor en suma,*
*Naquele corpo fugidio*
*Que ao vento leva como a arminho de una pluma*

*Em extase, o pastor abre os olhos e espía:*
*A noite cai do céo estrelando a folhagem...*
*—As estrelas do céo, pudesse eu tê-las!*
*Trocaria por ti meu cálmao selvagem,*
*Trocaria por ti todo meu céo de estrelas.*

*Da noite fria, muito fria,*
*Toca o pastor o calamo selvagem*
*De uma aguda melancolia...*

## BARCAROLA

*A'flor dagua transparente*
*Do rio na correnteza,*
*Baila um sol adolescente*
*O cristal dagua corrente*
*E o espelho da naturaleza.*

*Mas bem se ver, de repente*
*Como una folha caida*
*A'flor dagua transparente*
*Uma cigarra suicida*
*Vai llevada na corrente...*

*Era tao alegre a vida*
*Que a agua se perde cantando,*
*Mas a voz que desconforta*
*E tao triste e comovente,*
*Que nela percibe a gente*
*A voz da cigarra morta*
*Cantando na agua corrente...*



De Raymundo Correa

## PELAGO INVISIVEL

Ouves-lhe acaso o soluçoso grito
Os bravos estos, o guaiar plangente?
Ah! Ninguem vê, mas todo o mundo sente
Dentro na alma um Atlântico infinito...

De um mar a borda eu me debruço aflicto
Não mires a este espelho a alma imprudente
Verto ahi, muita otra vez, meu pranto ardente
Muita vez, clamo; muita vez medito...

E elle, ora, inchado estoura e arqueja e nuta;
Ora turgido, o c'röa victoriosa,
De rutilante espuma, aos céus irrita..

Ora placido offega... e so se escuta
A saudade — sereia mysteriosa,
Que em suas praias infinitas canta.

# Una Rapida Reseña De La Marina Brasileña

# Las Estaciones Navales De Antaño

## BREVES APUNTES DE LOS BUQUES MERCANTES CONSTITUCION DE LA FLOTA DE GUERRA

### CARACTERISTICAS DE LOS PRINCIPALES NAVIOS DE GUERRA DEL BRASIL

Además del "Sao Paulo", "Bahía" y "Río Grande del Sur" de los que damos en suelto aparte amplios detalles, la marina militar brasileña cuenta con las siguientes unidades.

Acorazado "Minas Geraes", de características iguales al "Sao Paulo".

Guarda costas "Floriano" construido en 1899, de 3.162 toneladas, armado con 2 piezas 9.4 de calibre 45; 4 de 4.7 calibre 50. Máquinas de 3.400 HP. con un radio de acción de 2.500 millas y una marcha de 10 por hora.

Gemelo a éste era el "Deodoro" que fué vendido a Méjico hace unos años.

FLOTILLA DE DESTROYERS

Brasil posee una flotilla de once destructores que son el "Maranhao" que ha caído aquí en diversas ocasiones, es el ex-"Porpoise" inglés construido en 1913 con 914 toneladas; máquinas de 2.200 HP. armado con 4 piezas de artillería y 4 tubos para torpedos.

Los otros diez son iguales pues tienen 560 toneladas, construidos de 1908 a 1910, están armados con 6 piezas de artillería y 2 tubos lanza torpedos, siendo sus nombres "Amazonas", "Matto Grosso", "Piauhy", "Pará", "Río Grande do Norte", "Parahyba", "Alagoas", "Santa Catherina", "Paraná" y "Sergipe".

SUBMARINOS

Brasil fué uno de los primeros países que tuvo submarinos en Sud América, [illegible]

El "Humaita", construido en 1926 también en Spezia [illegible]

[illegible]

MONITORES

[illegible]

BUQUES AUXILIARES

El moderno buque escuela "Almirante Saldanha" ha reemplazado a la vieja corbeta "Benjamín Constant". [illegible]

El vapor brasileño "Ladario" de la antigua línea entre Montevideo y Corumbá (Matogroso)

## UN POCO DE HISTORIA SOBRE LA MARINA MILITAR DEL BRASIL

[illegible]

Crucero explorador "Río Grande do Sul" que forma parte de la división naval que acompaña al primer mandatario brasileño.

[illegible]

## LA ESCUADRA QUE LLEGA A MONTEVIDEO CON EL PTE. G. VARGAS

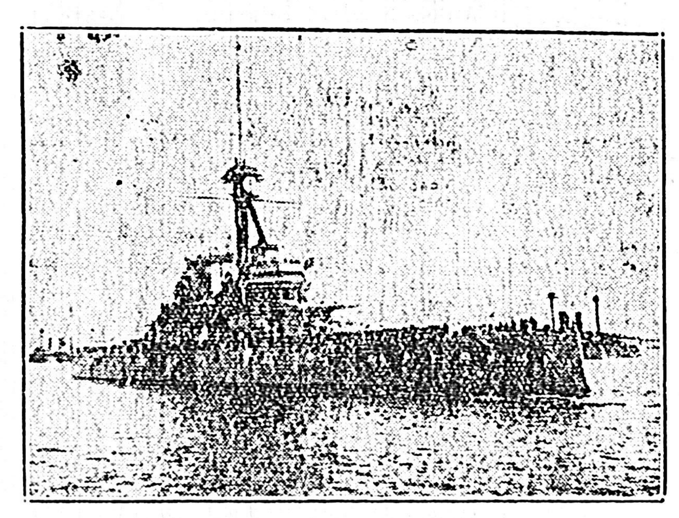
[illegible]

COMANDO DE LOS BUQUES

[illegible]

COMANDO Y ESTADO MAYOR DE LA FLOTA

[illegible]



El acorazado "Sao Paulo" en el que viaja el Presidente del Brasil, doctor Vargas

## Un buen amigo de los uruguayos

[illegible] ...ro "Bahía" ... fragata Adal... ...da, uno de ... jefes de la ... de los uru... ...o Janeiro a ...do siempre ...ones.

...es estudios ... de guardia ...ando a pri...

... capitán te... ...itán de cor... ...año pasado

...siones siem... ...cia estando ...vicios espe...

La fragata brasileña "Almirante Brown" de estación naval en Montevideo, fondeada en 1887 en la bahía frente a la retinga San José

## Rápida reseña de la marina mercante del Brasil

—o—

La marina mercante brasileña ha sido siempre parte integrante de las actividades del país.

La gran extensión de sus costas han hecho que la navegación costera y fluvial primero, y la de ultramar después se mantenga activa en todo momento.

Más de tres cuartos de siglo hace que los vapores brasileros lleguen a Montevideo, habiendo sido nuestro puerto cabeza de la línea a Matto Grosso que va hasta Corumbá por los ríos Paraná y aPraguay.

Hasta hace años los vapores fluviales que hacían ese tráfico y entre los cuales estaban el "Ladario" y el "Diamantino", hoy arrumbado y semi hundido cerca del Pantanoso, esperaban aquí los vapores que venían de Río Janeiro y escalas, siguiendo después para aquel lejano estado brasileño.

Eran del Lloyd Brasilero al cual pertenecían los vapores que venían del puerto fluminense entre los cuales recordamos al "Desterro".

Después de la guerra, Brasil con los vapores alemanes que estaban internados en sus puertos, que le fueron adjudicados y otros que adquirió, extendió sus líneas a Europa y Norte América.

El "Almirante Jaceguay", "Santos", "Pedro II", "Duque de Caxias", "Campos Salles", "Siqueira Campos" y otros buques mixtos de pasajeros y carga extendieron sus líneas, estableciendo la de Manaos con el Plata y escalas intermedias.

Tres chatas motores con instalaciones muy buenas para pasajeros y amplias bodegas, "La "Uruguay", "Paraguay" y "Argentina" reanudaron los viajes con Matto Grosso, siendo aquí el trasbordo de los que vienen de la costa brasileña del Atlántico.

## Las estaciones navales brasileñas en Montevideo

—o—

Desde tiempo del Imperio, y en los primeros años de la República, Brasil mantuvo siempre en Montevideo una estación naval, enviando a nuestro puerto un buen número de navíos de su flota de guerra.

Hasta 1890 estuvieron aquí fondeados en la bahía gallardas fragatas y corbetas de la entonces marina imperial brasileña, siendo las últimas la "Tamandaré", la "Trajano" y el antiguo "Almirante Barreso" que era un hermoso buque mixto con tres mástiles y máquina a vapor.

Más tarde vino el monitor "Bahía", que era un buque de río y que permaneció aquí largo tiempo, agregándosele después, el cañonero "Tiradente" que estuvo en nuestro puerto mientras duró el levantamiento de la escuadra brasileña al mando del almirante Custodio de Mello y Saldanha da Gama contra el gobierno del mariscal Floriano Peixoto.

Los últimos buques de guerra que en los primeros años del siglo actual estuvieron de estación aquí fueron los guarda costas "Floriano" y "Deodoro", uno de los cuales fué vendido a Méjico hace un tiempo.

En comisiones de cortesía internacional nos visitó con frecuencia el crucero "Almirante Barreso", ya radiado del servicio activo, los cruceros exploradores "Bahía" y "Río Grande do Soul" y algunos destroyers.

Cuando la sublevación del acorazado "Sao Paulo" en Río Janeiro, este navío llegó aquí para internarse por falta de combustible y víveres, seguido por el "Minas Geraes" que también llegó aquí, de donde los dos buques regresaron a Brasil, después de haber desembarcado en ésta los marinos sublevados del "Sao Paulo".

## CONSIDERACIONES SOBRE LA ARQUITECTURA COLONIAL DEL BRASIL

(Viene de la página 16)

[illegible]

EDIFICIOS CIVILES. — En Ouro Preto existen además tres excelentes ejemplos de arquitectura civil, que son la "Casa dos Contos", la Penitenciaria (Cadeia) y la Escuela de Minas (antiguo Palacio de Gobierno).

MARIANNA

[illegible]

SAO JOAO D'EL REI

[illegible]

OTRAS CIUDADES MINERAS

[illegible]

CONGONHAS DO CAMPO [illegible]

SABARA, delicioso villorrio de montaña, situado no lejos de [illegible]

...hiza, una iglesia ...hada en pie... joya. ...the", peque... ...resca como ...iene una fa... ...como la del ...ma, es, con ...umento; sus ...su solida es ...piedra de ta... ...obras de pie ...ra que embe... ...stifican ple...

(1) Antonio Francisco de Lisboa (2) "El Aleijadinho", era hijo de Manuel Francisco de Lisboa, arquitecto portugués, y una esclava africana.








# Rio de Janeiro, la ciudad rumorosa

## UNA PROMESA DE LUZ CON RESPLANDORES INTERIORES

*Escribe JUAN B. CARBALLA para EL BIEN PUBLICO*

Cuando en la mañana del último día de viaje nos acercamos a la borda cortando casi con nuestro cuerpo un aire enrarecido — primera sensación de trópico que nos aprieta el cerebro y entumece los ojos y la voluntad — una visión lejana, como de tierra estremecida por un deseo incontenible de sol, que se hubiera lanzado hacia las nubes en mil campanarios florecidos, nos sacude el espíritu con la promesa de todas las cumbres.

esa rumurosidad que termina por ser el color musical del ambiente.

Ya en las calles, la velocidad constante del transporte mecánico mantiene la línea también constante del ruido en su expresión desagradable, y hasta en la voz del vendedor ambulante se repite igual el pregón de los muchachos que en "Cruzeiro" vocean monocorde "A Noite", "O Globo", el caramelero que repite "balas, balas" y

las cumbres se pueblan; se llega hasta Silvestre — corazón de una altura que palpita — en un tranvía vulgar; los arcos, ya inútiles para conducir las aguas hasta la fuente de Mestre Valentín, soportan los rieles del más más impresionante equilibrio para unir dos montañas; el Pan de Azúcar inasequible, con su vientre de piedra, culmina en admiración y en el arte personal de Sampaio; el Urca es un jardín delicioso; y hasta la cumbre má

abajo, imparcial entre el deseo y las virtudes. Ese Cristo Redentor del Corcovado, que es desde el valle, hermoso evocador, fuente de inspiración y visión constante como el propio rumor de la naturaleza, se alarga, se deforma al acercanos, se inmoviliza. A su lado medimos la realidad material de la estatua y el viajero discute el largor de sus dedos, el espacio que abarcan sus brazos con la simple emoción de la grandeza métrica. Pero al mirar

### RIO DE JANEIRO, UNICA EN EL MUNDO

Ensenada de Botafogo. Al fondo se ve el Pan de Azúcar, uno de los sitios más hermosos de Río de Janeiro

La tierra ha logrado la quietud, y conserva en el recorte sereno, difuminado en la neblina, de sus aristas caprichosas, el misterioso respecto de las viejas tizonas.

Y la borda se llena de viajeros que prestan su homenaje contagiados de luz, queriendo disipar, con el calor admirativo de sus ojos la niebla vagarosa que arrastra lentamente sobre los picos erizados su marcha defectuosa de viejecita, como si tuviera temor de lastimarlos.

Por todas partes cunde la sensación de una promesa: en las risas más claras, en la vibración dolorosa de la luz cada vez más fuerte, en la emotividad colectiva que acerca el pasaje hosco y de círculo hasta unas horas antes. La naturaleza contagia al espíritu humano su sencillez primitiva y pone en ridículo los recuerdos de la víspera. En el ambiente opresivo de la sala cargada de lujo, cada uno pretende una vida interior que a todos interesa y por eso la expone en los gestos, en los movimientos estilizados de las damas cuyos ojos siguen la línea azul del humo de un cigarrillo turco —ejemplo constante de pereza— mientras luce, en equilibrio inefable, una boquilla engarzada e inútilmente larga. Una flor de indiferencia en esa especie de acuarela oriental con que se pretende dar la nota colorista. ¡Admirable visión de la montaña que tienen la virtud de juntarnos con nosotros mismos!

Entre tanto, la línea amarillenta de Copacabana franjea el verde azul del mar y de la montaña con reflejos dorados, como un largo remanso para el océano, las construcciones de la rambla, primera expresión de su lujo interior, acercan la mirada del viajero a lo propiamente humano y agrandan, detrás de ellas, la natural grandeza de la montaña. Proyectados en el fondo, puntos pequeñísimos, las casas de los morros, lo más hermosamente evocador de la vida de Copacabana, se adivinan en las laderas.

Hace ya largo rato que navegamos bajo el símbolo de la ciudad carioca. La luz, siempre creciente, ha borrado del todo las opacidades de la niebla, y el Cristo del Corcovado — una montaña que parece petrificada en una torsión dolorosa — abre sus brazos sobre los corazones, fáciles a la emoción de una hora perdurable.

Después la bahía, con un pique de piedra que llaman Pan de Azúcar, a la izquierda, desnudo y hermoso como un cuerpo de atleta, y luego la ciudad, estuche que nos encierra cuidadosamente, blandamente...

Pero, hay algo que no puede olvidarse. Es la impresión sonora que cada ciudad nos reserva. Y, para mí, Río de Janeiro, es la ciudad de los rumores. Comienzan a percibirse ya en la borda, cuando el barco se arrastra con lentitud llena de solemnidad, acaricia las aguas de la bahía arrancándole una queja tan fresca, tan distinta al chapoteo hueco que hace dormir a los pescadores. Una lancha automóvil trazar un dibujo instantáneo y se aleja con un gesto de audacia despectiva. Entre tanto, su ronquido se esparce en el aire y corre por él, hasta quedar flotando en los oídos, suave, cada vez más tenue, como la curva elegantísima de la minúscula quilla.

La montaña es una caja de resonancia, el aire húmedo de mar y de tierra guarda más tiempo el sonido, y las sirenas, las bocinas, el canturreo de las pocas gaviotas que reciben al barco, se quedan flotando, con

el mendigo que alarga el sombrero tiene las mismas palabras que imploran y repiten siempre su agradecimiento con un "Deus lhe pague".

La noche, fresca y húmeda, silencia los rumores desagradables y hasta el cruce del tranvía baje el túnel nuevo cobra una vibración de tubo de órgano, menos metálica y estridente. El mar se acerca por la noche. Se le oye más claro: fuerte desde Praia Vermelha hasta Leblón, suave, siempre rumoroso, en la bahía, a lo largo de todo Flamengo, devolviendo las palpitaciones de una luz generosa en chispas de un reflejo muy blanco.

Cuando el cansancio hace pesado el sueño en nuestros ojos y la inconciencia casi total nos despierta con la extrañeza de no saber dónde estamos, prontos al esfuerzo de la voluntad para volver al camino, se experimenta la sensación más compleja que puede sentir el viajero. En un instante inconcebible — rapidez única de los sueños — saltan recuerdos, evocaciones, golpes de pasión, en desfile contratradictorio y ridículo, hasta que una sensación cualquiera nos toca de realidad.

En Río de Janeiro, la primera sombra de sobresalto en la inconsciencia viene henchida de ese rumor de la ciudad, tan propio, tan inconfundible que ordena la interferencia de los pensamientos y termina por ser en nuestro espíritu la primera evocación de la ciudad carioca.

En un auto, en un ómnibus, en un tranvía — ¡democrático tranvía de Río de Janeiro! — el viajero puede concentrarse pensando en cosas extrañas, en afectos distantes, pero no puede prescindir de ese fondo rumoroso que lo ubica, aun en sus más lejanos pensamientos, y que, como un parpadeo, recoge inconscientemente la voz del interior de la ciudad.

No en vano me sostenía un inglés cargado de años y de whisky, una tarde de lluvia, a no menos de diez metros de Carioca, que aún no habíamos cruzado el Largo do Machado, punto terminal de su boleto, porque no había oído al pordiosero de las barbas, con su cantilena ineficaz de súplicas pronunciadas a medias.

También el bosque, un bosque millonario en variedades, en fuerza y colorido, que como un intruso se asoma en todas las laderas y crece y pinta en donde un pedazo de tierra le de asiento, guarda el rumor de la vida febril magnificándolo, como si fuera una palabra pronunciada con miedo o con unción bajo una cúpula imponente. El silencio es más hondo, las voces más solemnes. Si a alguien se le ocurriera gritar en cualquier labio de Tijuca, tendría la sensación de que nadie lo escuchaba, y oiría más fuerte su propia voz, como una modedura acre de remordimiento. A veces la quietud es tanta que las hojas enmudecen, pero siempre se siente más que se escucha, un deslizar aterciopelado y confuso, lejano, que no se sabe si es de la cumbre o de la hondura, si son las vetas del agua oculta en la roca o la angustia que pone la sed en la garganta de las alimañas invisibles.

La tierra, aun en los barrancos, es tierra que sube. Nada indica la debilidad de quien se entrega. Las rutas que corren a lo largo del valle reciben la sonrisa de las casetas de los morros;

xima llegó el esfuerzo humano para ponerse de rodillas. En las quebradas laderas de Santa Teresa — el rumor más musical de Río de Janeiro — donde la tierra sintió más que en otra parte la ambición de ese sol tan breve y tan ardiente, donde la rabia parece haber puesto fuego interior en los verdes múltiples de las hojas, las líneas geométricas de las casetas florecen en blancura de cal y de tejados rojos. Las montañas no huyeron del hombre, le prestaron asiento para elevarse a sí mismo. Desde ellas pueden verse los hombres, como proyectados en un análisis introspectivo, en la serenidad de la cumbre, libre de los odios de

desde la altura, en los múltiples pliegues de la prodigiosa maqueta que nos parece la ciudad, contemplamos su sombra en todos los corazones que allá abajo, elevan diariamente la mirada llena de fe, que le ofrendan el dolor de cada día, que pronuncian la plegaria temblorosa de emoción, y se nos entra en el espíritu un rumor nuevo en esta ciudad de los rumores: el que producen las almas al rezar con la vida, que es hoy un gemido, que es mañana un canto, que es siempre una oración de creyente, lenguaje de lucha, de sufrimiento y de esperanza

JUAN B. CARBALLA.

## UNA FIGURA DE RELIEVE INTERNACIONAL

### MELLO FRANCO, EL APOSTOL DE LA PAZ POR PRINCIPIOS JURIDICOS

#### ALGUNOS RASGOS DEL EMINENTE EX-CANCILLER DE ITAMARATHY

Por VICENTE MORA RODRIGUEZ

Especial para EL BIEN PUBLICO

Los que no suelen observar la vida intelectual de los países lejanos al propio no conocían, acaso, al doctor Afranio de Mello Franco, hasta el día en que la revolución del sur implantó las soluciones de una aspiración que el pueblo sentía como una necesidad de su propia liberación política, mediante el apremio y las exigencias del caudillo "legalmente" derrotado en la contienda cívica por el aporte ilegítimo de los resortes oficiales. Hasta entonces, la vida del gran canciller, para quien se pide hoy por los países de América, el premio Nobel de la Paz, había estado dedicada a una tarea más silenciosa y más modesta, sin que sus brillantes representaciones en el exterior, le hubieran dado fama al margen de los círculos especialistas. Era un profesor, un político de segundo plano, pero era una personalidad firme y definida.

Acaso bastara la circunstancia de haber tenido una representación de Brasil para deducir, ya, por ese solo hecho, una fisonomía especial. El Brasil ha sido el país de América, que ha cuidado más la jerarquía de sus representantes en el exterior. Recorriendo la lista, la excepción queda para la medianía más discreta, mientras el relieve intelectual más completo forma la regla general. Y en la misma forma, los salones de Ytamarathy, no han visto sino la jefatura de notabilidades. Desde el Imperio, en que el Barón de Cotegipe y el Barón de San Francisco, imponían el peso de su talento y de su habilidad diplomática en las relaciones exteriores, hasta nuestros días, las sombras ilustres mantienen la proporción adecuada con los sucesores que llegan ya con nombre propio y prestigio indiscutido.

Como en otros órdenes de la vida, el Brasil ha sabido distinguir el talento y honrarlo con indudable discreción. No han quedado en el olvido ni antes ni después de su muerte, el gran Mariscal Deodoro da Fonseca, que creó la república con la energía de su patriotismo.

Tiene una estatua en el corazón de cada brasilero el genio de Ruy Barbosa, que fuera el nervio intelectual de aquella segunda jornada emancipadora, que convenciera las multitudes populares con el calor de su palabra, elocuente y sabia.

En sus ... en su cultura



Mello Franco

jurídica vive perdurable la ciencia de Texeira de Freitas, aunque sus códigos hayan sido reformados y sobre la cama de cada enfermo hay un recuerdo agradecido para Osvaldo Cruz, Couto, Chagas y otros investigadores que entregaron la vida para bien de los demás.

Hasta el pueblo inculto, conoce los versos inspirados y suaves como la brisa que circula en las calles de Río, cantados por Castro Alves, Ovalo Bilac, Varela y de Menezes.

Y el reconocimiento público, justiciero y alto, se asocia los nombres ilustres de una serie de cancilleres que empezó en aquellas dos figuras casi legendarias, para seguir con el Barón de Río Branco, Lauro Müller, Octavio Manguebeira, Afranio de Mello y Macedo Soares.

Pero de todos, en estos momentos, cobra importancia por derecho propio el primer canciller del doctor Vargas.

Su personalidad quedó universalmente consagrada, como una de las más esclarecidas figuras del continente, en el mes de mayo del año pasado, cuando su gestión obtuvo la solución pacífica del pleito de Leticia, que amenazaba, en el otro extremo de América, la paz de dos pueblos hermanos. Con ese protocolo histórico al que se agrega el convenio para la navegación de los ríos Amazonas y Pilcomayo, Mello Franco señaló, en el terreno positivo, de las realidades concretas, el camino a la solución jurídica para los pleitos entre países vecinos, confiando a la discreción de los jueces legítimos, el arreglo de los conflictos.

La aceptación de la Corte de La Haya, conquista así una nueva base de prestigio y abre a los pueblos civilizados el camino discreto de su acción racional. Como consecuencia de ese hecho memorable, del que Mello Franco fuera el principal gestor, surgió su candidatura al premio Nobel de la Paz, apoyada desde nuestro país no solamente por un acertado pronunciamiento oficial, sino por la simpatía pública, que supo apreciar el mérito de aquel gran brasileño.

Como un homenaje al huésped que llega, hemos querido señalar en breves líneas alguno de los rasgos más salientes de ese hijo del Brasil, vinculado a la gestión del doctor Vargas por una total solidaridad.

Su larga hoja de servicios no podría resumirse en esta simple nota de cronista, ya que requiere la proporción de una monografía

(Continúa en la página 14)

# Frente a la Imagen del Corcovado

## UN SIGNO DE ETERNIDAD SOBRE LA CIUDAD EN CONTINUOS CAMBIOS

*Escribe ERNESTO PINTO para EL BIEN PUBLICO*

LA VOZ DEL PAISAJE

¿Cómo olvidar esta ciudad, dueña de la luz, que se entrega a las miradas, íntegra y desnuda con la despreocupada inocencia de los niños?

El color verde, compendio del paisaje maravilloso, se le regala allí como un fruto, que se mira primero golosamente, se le palpa luego y se le muerde finalmente con incontenida voluptuosidad.

Esta Bahía de Río Janeiro es un cuadro de líneas fantásticas cuyo recuerdo tarda en borrarse de la pupila que en él se ha detenido con amorosa y deleitable contemplación.

Montes revueltos, hacinados sin orden en cuyos airados picos se dijera hay prendidos como gritos de rebeldías contra unas manos de tenazas que torturara sus entrañas hondas. Montes de declives suaves como nacidos en la caricia de una mano taumaturga. Y montes y valles aparecen cubiertos con el manto espléndido de una naturaleza ardiente, exuberante y pródiga.

La ciudad moderna, afiebrada de conquistas, respaldándose en la verde montaña, se mira con la complacencia del Dionisio de la vieja fábula en el océano fuerte, que la abraza y la alegra con la antigua y siempre fresca canción de sus aguas.

Y sobre las inquietudes y trabajos de la ciudad; sobre los movimientos del mar multiforme, desde la más alta cumbre, dominándolo todo, enseñoreándose de los espacios, surge la estatua gigantesca del Cristo.

Los dos brazos inmensos, son como dos alas de dulzuras extendidas sobre las esperanzas y sobre los dolores de un gran pueblo que le aclama y le reconoce Padre y Hermano, Maestro y Guía.

Y esa imagen ahí termina por apoderarse de todo el paisaje. Para cantar su gloria brotaron de la noche fría, el monte, el mar, el árbol, protagonistas esenciales de este verde y milagroso panorama.

Cuando no estaba aún esta estatua el viajero entusiasmado, desconcertado ante tanta belleza alzaba necesariamente al cielo inmenso buscando arriba razón y causa de la maravilla, y mano a quien agradecerle el don.

Hoy viajero y habitante de esta ciudad estupendamente hermosa alzan la frente a la cumbre del Corcovado y pueden ponerse de rodillas para exclamar: "Gracias Señor, por esta luz, por este cielo, por este paisaje..."

Y en este Cristo el hombre justifica su posición en la ciudad, en la vida y en esta América fuerte donde con El construiremos el mundo nuevo de la justicia y de la fraternidad que la humanidad impaciente espera.

LO INMUTABLE Y LO CONTINGENTE

La naturaleza aquí rápidamente cambia de atavíos. Canta siempre la alegría de vivir en un coro de precipitadas primaveras.

El genio de la especie irá rápidamente enseñando al ave, a la flor, al hombre, la ley primordial de la multiplicación.

La ciudad irá también cambiando de indumentaria, de fisonomía con cada tendencia arquitectónica que imponga su línea.

La nueva generación empujará con estrépito a la vieja a la humildad igualitaria del polvo.

### VENID A MI QUE OS CONFORTARE



Desde la cumbre de la montaña, abriendo sus brazos a la humanidad que se agita, lucha y su fre allá abajo, en la ciudad inmensa...

Y habrá también como para los hombres, estaciones para las ideas y para el pensamiento. El dogma científico de hoy será burla y escándalo para los sabios futuros.

Pero sobre las mudanzas de la naturaleza, sobre los cambios del hombre, permanecerá la estatua de Cristo, siempre igual ejerciendo en todas las épocas la soberanía indeclinable de su verdad hasta que mundo y hombre vuelvan a la región de donde salieron para formar la variada unidad de los orbes.

¡Qué dulce y terrible sentido de eternidad pone ese Cristo divino en la ciudad de Río Janeiro tan impaciente de conquistas nuevas!

A los pies del Corcovado el mar se agita rabiosamente. Las ruedas de las olas corren y correrán hasta caer rendidas en las lejanas y firmes playas. Las ondas se perseguirán unas a otras cambiando en movimientos desacordes de dimensión y de intensidad. Como el mar la vida de la ciudad. Como las aguas, los hombres de esta ciudad de maravilla.

Pero sobre el Corcovado el rostro lirial y sereno de Cristo.

Abajo, pues, lo que pasa, lo contingente, lo sujeto al dominio de la muerte.

Arriba, el espíritu, lo inmutable, lo eterno: un llamado y una enseñanza celeste para el hombre que trabaja en la ciudad, en el mar y en el monte.

Por esa estatua del Corcovado se espiritualiza un paisaje y se espiritualiza y justifica la vida del hombre en las cuatro direcciones de ese paisaje.

¡Cuándo lo comprenderán así los otros pueblos jóvenes de nuestra América, deseosos de un porvenir de paz y de fraternidad de clases!

Ernesto PINTO

# EL DEPORTE EN EL BRASIL EN SUS DIVERSAS MANIFESTACIONES

## LOS PROGRESOS DEL FOOTBALL EN RIO Y EN SAN PAULO DONDE HA LLEGADO A SER EL DEPORTE MAS POPULAR

### LOS MEJORES CAMPOS DE JUEGO EN EL BRASIL

El Brasil se destaca en la faz deportiva, y sobre todo footballí-



FEITICO

tica, por los hermosos campos de juego que posee.

En Río de aJneiro, se desta- can los estadios del Fluminense F. C. y del Vasco de Gama.

El primero tiene capacidad para 40.000 personas y está considerado como el estadio más lujosa del mundo.

El del Vasco de Gama, tiene capacidad para 80.00 personas, siendo de construcción moderna y de estilo del de Colombes, donde nuestros footballers se consagraron por primera vez ante la afición deportiva mundial.

En San Paulo, está el estadio del Palestra Italia, con capacidad para 40.000 personas. También se encuentra el Corinthia, que permite albergar solamente 20 personas, pero que tiene gran lujo.

En Santos, el estadio del Santos F. C., es de las mismas condiciones que el de Corinthia, teniendo solamente una capacidad de 15.000 personas.

Todos los estadios existentes en el Brasil, poseen la luz necesaria para la realización normal de los matches nocturnos.

### EL DEPORTE BRASILERO EN GENERAL

El deporte encuentra en los brasileros unos de sus más entusiastas cultores, considerándoseles como uno de los países, dentro de la América del Sur, más adelantados en esta materia.

Dirigiendo una rápida ojeada a las distintas actividades que componen el deporte en general, vemos que en las justas internacionales, como en las competencias nacionales, han presentado sus equipos en un estado que cumplieran las pruebas a que fueran sometidos, en forma que causara admiración, a los aficionados deportistas que siguen de cerca las actividades deportivas sudamericanas.

Merece que mencionemos en un aparte el football, que ha tomado un incremento poderoso y que prima sobre cualquier otra de las diferentes ramas del árbol deportivo. Fueron en todo momento, conjuntamente con los argentinos, nuestros rivales más peligrosos y los que en más de una ocasión nos despojaron, en mérito de su mejor actuación, de títulos máximos.

Es verdaderamente lamentable que se produzcan en un país llamado a grandes conquistas deportivas, cismas que provocan en momentos culminantes consecuencias funestas.

Pero, en esos momentos es cuando apreciamos las condiciones excepcionales que adornan al deportista brasilero, pues saben sobreponerse a las duras pruebas que ocasiona el cisma y presentarse a competir en forma exitosa.

### LAS GIRAS DE LOS FUERTES TEAMS BRASILEÑOS

En el año 1924, el Paulitano realizó una jira por Europa.

Puede considerarse sin duda alguna de exitosa tal jira, tanto para el team Paulitano, como para el football brasileño, pues de quince partidos que jugó, ganaron 14, perdiendo solamente el último match, frente al Sett, francés, que luego de pareja lucha, lo derrotó por 1 a 0.

En el año 1928, el Carioca nos visitó, logrando empatar a Peñarol, que en ese entonces tenía el team más poderoso.

En el año 1931, el Club Vasco de Gama, realizó una jira por España, Portugal, Suiza y Francia, jugando 12 matches de los cuales fueron ganados 10.

DOMINGOS

### LO QUE ES JUGAR EN SUELO PATRIO

Para los brasileros jugar en su patria, significa salir siempre vencedores, puesto que encuentran en el aficionado el apoyo que necesitan y en el suelo de su patria, la fuerza necesaria para no permitir el despojo de un triunfo.

La comprobación de nuestra afirmación la tenemos en que los seleccionados brasileños nunca pudieron ser vencidos por los representativos de otras ocasiones.

### LA COPA RIO BRANCO

Como es notorio, el Barón de Río Branco donó una copa cuyo valor asciende a más de 2.000 pesos, para que fuera disputada entre nuestro representativo y el seleccionado de su país.

Tres años, debido a diversas circunstancias se disputó la copa, triunfando en dos oportunidades nuestros vecinos y en una los nuestros.

En el año 1921, fué el primer encuentro que se llevó entre ambas representaciones, con tal objeto y en esa oportunidad los nuestros vencieron. Luego, por diez años quedó suspendida esta competencia, para ser reiniciada en el año 1931, en donde los brasileños triunfaron. En el año 1932 vuelve a disputarse la copa, venciendo nuevamente ellos.

### Jugadores brasileños que han actuado en nuestros teams

#### FEITIZO — DOMINGOS — FAUSTO

**Feitizo, centro forward—**

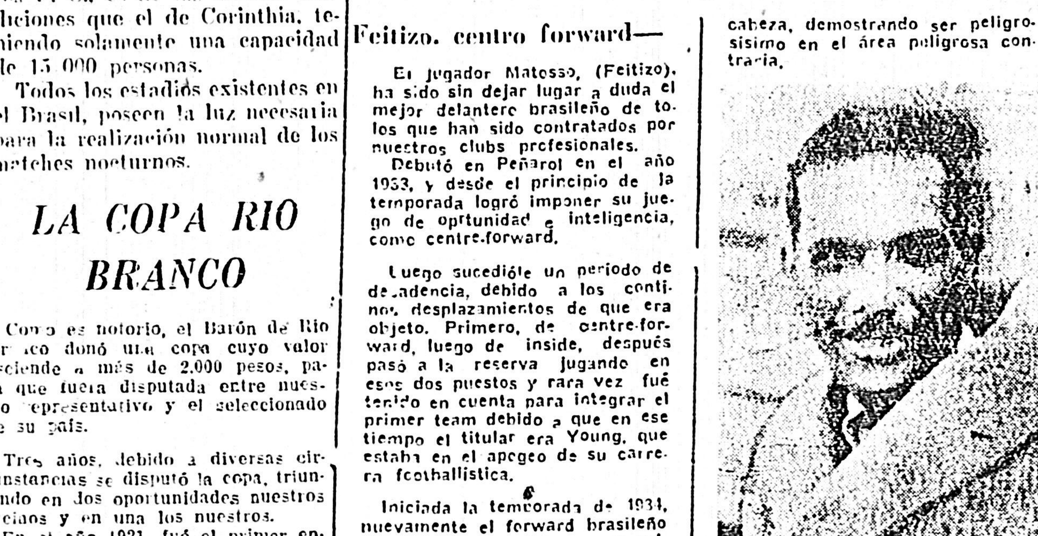
El jugador Matosso, (Feitizo), ha sido sin dejar lugar a duda el mejor delantero brasileño de todos los que han sido contratados por nuestros clubs profesionales.

Debutó en Peñarol en el año 1933, y desde el principio de la temporada logró imponer su juego de oprtunidad e inteligencia, como centre-forward.

Luego sucediósle un período de decadencia, debido a los continuos desplazamientos de que era objeto. Primero, de centre-forward, luego de inside, después pasó a la reserva jugando en esos dos puestos y rara vez fué tenido en cuenta para integrar el primer team debido a que en ese tiempo el titular era Young, que estaba en el apogeo de su carrera footballística.

Iniciada la temporada de 1934, nuevamente el forward brasileño debe prestar su concurso al primer team en sustitución de Young. Desde entonces este ha sido el mejor centre-forward de Peñarol y uno de los mejores del campeonato.

Logró imponer su verdadero juego de centre-forward, técnico, inteligente y oportuno y maravilló con sus impecables goales de cabeza, demostrando ser peligrosísimo en el área peligrosa contraria.



FAUSTO

Y en la actualidad, si en la línea delantera de Peñarol hay un forward indiscutible bajo todo punto de vista, ese jugador es Luis Matosso.

**Domingos, back—**

El gran back Domingos da Guía debutó en nuestros fields en fila de Nacional en elaño 1932. Desde un principio, su actuación fué brilantísima, constituyéndose en una de las figuras máximas de nuestras defensas.

De muy buena colocación, de excelente quite y de inteligente pase, fué en más de una vez el factor preponderante para que el club albo no cayera vencido.

Fué uno de los que formó el gran triángulo de oro de Nacional que se mantuvo en el campeonato durante tres fechas invicto.

Actualmente defiende los colores de Boca Juniors, destacándose en ese cuadro con la misma brillantez que lo ha hecho en nuestro país.

**Fausto, centro-half—**

Este jugador aún no ha actuado oficialmente en nuestros fields. Viene contratado por el club Nacional, y también llega a nuestros lares precedido de una fama indiscutible. Durante más de cinco años, fué centro-half obligado de la selección brasileña. Actuó en el Barcelona en el año 1932.

Aunque aún la afición uruguaya no ha podido apreciar debidamente sus condiciones, en las prácticas realizadas dió muestras de ser un gran centre-half.

### LA INTERVENCION DE LOS SELECCIONADOS BRASILEÑOS EN MATCHES INTERNACIONALES

El football brasilero no estuvo representado en matchs internacionales sino hasta el año 1919, en donde por primera vez intervino en el Campeonato Sudamericano, realizado en el Estadio del Fluminense, y que ocupó el primer puesto, luego de reñida lucha con nuestros compatriotas a quienes derrotaron luego de dos horas y diez minutos de juego, merced a un goal conquistado por el famoso jugador Friendenrich.

En este campeonato intervinieron Brasil, Uruguay, Chile Argentina y Paraguay.

### LOS JUGADORES BRASILEROS QUE MAS BRILLO DIERON AL FOOTBALL DE SU PAIS

Que existieron jugadores brasileros que eran de valor más que excepcional, que intervinieron en los internacionales puede el deportista que haya visto actuar a los seleccionados de ese país garantir.

Dividiremos en dos periodos el football para destacarlos como se merecen seguros de que al solo nombre que estampamos aquí, han de hacer recordar épocas de oro para el football sudamericano.

En los primeros tiempos fueron:

ARQUEROS: Cunz, Marcos de Mendoza, Nelson y Amato.

BACKS: Lais, Gallo, Fortes y Amilcar.

FORWARDS: Nilo, Filo, Friendenrich, Neco, Hector, Tatu y Fármiga.

En los últimos tiempos:

ARQUEROS: Victor y Yaguret.

BACKS: Domingos, Italia, Silvio y Junqueiro.

HALFS: Canalli, Fausto, Giudicelli, Martin, Silveira, Tunga y Orozimbo.

Debemos recalcar aquí, que Fausto el jugador que defenderá en esta temporada los colores albos ha sido desde el año 1930, hasta la fecha, el centro half obligado en las selecciones brasileras.

En el match disputado en el año 1932 no lo vimos actuar en nuestro fields debido a que en esa fecha se encontraba defendiendo al Barcelona.

FORWARDS: Gradin, Walter, Leonidas, Jarvas y Paoliño.

UNA FIGURA DE RELIEVE INTERNACIONAL

### MELLO FRANCO, EL APOSTOL DE LA PAZ POR PRINCIPIOS JURIDICOS

(Continuación de la página 13)

documentada y analítica, en la que habríamos de reunir los puntos especiales de su acción y de su vida.

Pero a ese hecho, que por si solo le consagra en América, podemos agregar los datos de su biografía, en el curso de su acción pública.

Profesor de Derecho Internacional Público, en la Facultad de su provincia natal, señaló su mérito en lecciones magistrales y solicitado por las mas altas cátedras de Río, fundó allí la clase de Historia de las Religiones, en la Escuela de Estudios Superiores redactando textos y programas y dando a sus conferencias un relieve tan singular que bien pronto motivaron la atención de toda la intelectualidad de su patria.

Dictó clases de Psicología, de Lógica y organizó un curso de Historia de la Filosofía.

Sin abandonar estas disciplinas, a las que seguramente tiende, el clasicismo natural de su espíritu y su amor por el estudio, intervino en política y representó a su país en varios congresos.

He ahí una breve semblanza de Mello Franco, continuador de la política fraternal y elevada que constituye la tradición de Itamarathy.

Electo diputado por primera vez en su Estado, dejó allí huella brillante. En la Legislatura Federal, más tarde, fué Presidente de las Comisiones de Diplomacia y Tratados y de las de Constitución y Justicia, interviniendo constantemente en importantes debates.

Desempeñó varias Secretarías de Estado. Fué Embajador Extraordinario, representante del Brasil en la Conferencia Internacional del Trabajo reunida en Washington, Presidente de la Delegación brasilera a conferencia Panamericanas y a la Sociedad de Naciones de la cual fué varios años Presidente del Consejo, donde goza de gran autoridad.

En 1930 fué nombrado, el doctor Mello Franco, Ministro de Relaciones Exteriores por la Junta Revolucionaria y confirmado ese mismo año por el Gobierno Provisorio. Este es el momento en que se destaca de manera más vigorosa su personalidad. Durante su gestión, numerosos fueron sus trabajos en pro de la paz continental.

Entre los convenios de Conciliación y Arbitraje, de cooperación intelectual, contra la criminalidad, de asistencia y protección social, de revisión de textos escolares, de condena de la guerra de agresión y conquista, etc., etc., suman más de setenta actos internacionales que constituyen el acervo de la acción de este canciller excepcional.

Vicente MORA RODRIGUEZ.

### EN EL AÑO 1922, GANARON NUEVAMENTE LOS BRASILEÑOS OTRO CAMPEONATO SUDAMERICANO

Con motivo de la fiesta conmemorando el centenario de la fecha máxima brasileña, la Confederación Sud Americana de Football en vista de las activas gestiones por los dirigentes del football brasileño y animados con un laudable propósito de confraternidad resolvió realizar el Campeonato Sud-Americano en Río de Janeiro.

Intervinieron en él, y nuevamente se clasificó campeón el seleccionado brasilero al vencer en una final a los Paraguayos por el significativo score de 3 a 0.

En este campeonato, los uruguayos se retiraron luego de una serie de incidencias.

### LOS JUGADORES COMPATRIOTAS QUE JUGARON EN EL BRASIL

Desde el año 1919 al 1922 se notó en nuestras filas footballísticas un éxodo de buenos jugadores que se dirigían al Brasil, con el objeto de ofrecer sus servicios. Demás está en decir que en la capital brasileña fueron considerados como unos maestros y tratados com tal.

Fueron los hermanos Bartono, el "japonés" Varela, Foglino, Insarragaray, Rossi Viola, y algunos otros que escapan de nuestra memoria.

### EL TRIUNFO SOBRE EL CAMPEON DE INGLATERRA, FUE UNA DE LAS GRANDES HAZAÑAS DEL FUTBOL

En el año 1919 recibieron nuestros hermanos brasileros la visita del que fuera y era en ese entonces, campeón de Inglaterra, el Everton F. Club.

Con la fama que venía precedido este team, se despertó en los dirigentes basileños, el deseo de dejar bien sentados los prestigios del football de su país, y es así que formaron un selecionado que luego de una movida lucha, venció al equipo inglés, en mérito de su brillante actuación, por el mínimo score.

Fué, en realidad, una gran hazaña que realizaron los esforzados fotballers hermanos, que causó mucha admiración en el mundo entero y, sobre todo en Inglaterra, donde se consideraba al club Everton como imbatible.

### LA ACTUAL POSICION DE LAS FUERZAS QUE MANTIENEN LA ESCISION EN EL BRASIL

De todos es concedida la rivalidad existente entre los cariocas y los paulistas, máxime que es la que quizá haya causado más perjuicios en la página siempre gloriosa del deporte footbalístico brasileño. — Un ejemplo muy reciente lo tenemos en ocasión de la disputa del Campeonato Mundial en nuestra capital, donde la selección brasilelia vino debilitada debido a la ausencia de los paulistas que hicieron producir la escisión debido a causas lamentables.

En Río de Janeiro, existen los siguientes institutos superiores de los cuales se derivan los clubs que actualmente se hacen presentes en canchas brasileras.

1.o Confederación Brasilera de Deportes.

2.o La Asociación Metropolitana de Football, que está afiliada a la anterior.

3.o La Federación Brasilera de Football.

4.o La Liga Carioca de Football Profesional.

En San Paulo existen:

1.o Liga Paulista de Football afiliada a la Confederación Brasilera de Deportes.

3.o Asociación Paulista de Deportes afiliada a la Federación Brasilera de Football.

De los 21 Estados brasileros, 17 están afiliados a la Confederación Brasilera de Deportes y 4 a la Federación Brasilera de Football.

### NUMERO DE SOCIOS QUE POSEEN ALGUNOS CLUBES BRASILEÑOS

Como dato ilustrativo pasamos a anotar el número de socios de los clubs de más destacada actuación en el país vecino:

EN RIO DE JANEIRO
Vasco de Gama: 10.000 socios.
El Fluminense: 5.000 socios.

EN SAN PABLO
Palestra Italia: 9.000 socios.
Corinthias: 6.000 socios.

EN SANTOS
El Santos F. C.: 4.000 socios.





## UNA SEMBLANZA RAPIDA DEL BASKET BALL BRASILEÑO. — SAN PABLO ES LA "MECA" INDISCUTIDA POR LA PERFECCION Y TECNICA DE SUS JUGADORES

### LA CONFEDERACION BRASILEÑA DE DEPORTES Y EL NUCLEO DE "LAS ESPECIALIZADAS"

#### El basket-ball es un juego popular

Mucho y muy grande es el prestigio que el simpático deporte del cesto, goza en la generosa tierra brasilera.

Las numerosa y repetidas competencias con equipos rioplatenses, nos han dado una verdadera pauta del grande de adelanto que el deporte del kast ha sabido ganarse en aquel medio, tan propicio a los deportes.

**Don SAMUEL DE OLIVERA**

Tesorero de la Confederación Brasileña de Deportes, y el hombre de más prestigio en el deporte, por la afabilidad de su carácter, por el dinamismo de que hace gala y por el brillante desempeño que le ha correspondido en sus muchos años de servicio en el deporte brasileño

en general y que tan destacados atletas, ha sabido inscribir en la tabla de honor del deporte continental y en repetidas ocasiones en torneos de índole internacional.

El juego del cesto tiene amplia aceptación en la totalidad de los estados de la república norteña, donde se efectúan interesantísimos torneos estaduales de indiscutido prestigio, como en los disputados en Minas Geraes; Penambuco; Curityba y otros ción lugares en el extendido territorio norteño, donde la juventud deportista hace un verdadero culto del basket ball, ya sea en los clubs, como las entidades universitarias, liceales y colegiales.

El incremento que va tomando en los actuales momentos en los estados del norte es realmente notable.

Es que el basket que es un juego de fina inteligencia y rápida concepción apasiona y seduce rápidamente a la juventud que tiene oportunidad de conocerlo y practicarlo con alguna regularidad.

**La organización del basket ball brasilero—**

Desde hace muchos lustros, viene actuando con éxito indiscutido el Instituto más poderoso, de aquellas latitudes.

Nos referimos a la Confederación Brasileña de Deportes—la "C. B. D." que agrupa a todas las Federaciones de los distintos deportes, y a la cual pertenece la correspondiente de Basket-Ball.

Ultimamente, por razones que no pueden interesar, se creó un grupo de "disidentes", que se denominan "Especializadas de basket-ball de remo etc., y para cada deporte y la conjunción de todas en un núcleo central, se denominan las "Especializadas", que actúan y enfrentan a la Confederación Brasileña de Deportes. Esta última mantiene la hegemonía del deporte y a la cual responden la mayoría de las instituciones brasileñas más poderosas de la capital carioca como de San Pablo y otros estados.

**El próximo 10.o Campeonato Sudamericano de Basket Ball en Río—**

En la actualidad y para hacer una evidente demostración de personalidad el Brasil, organiza por intermedio de la C. B. D., el X Campeonato Sudamericano de Basket-Ball, que se iniciará el 15 del mes entrante.

**El importantísimo Congreso del Basket Ball continental—**

Dos días antes de comenzar el torneo propiamente dicho, las delegaciones asistentes al mismo, bajo la presidencia del Pte. de la Confederación Brasileña de Deportes, inaugurarán solemnemente el IV Congreso Sudamericano, en el que deben adoptarse resoluciones capitalísimas para la buena marcha del basket en América del Sur, como así también diversos problemas planteados con motivo de la afiliación Internacional unos al Instituto central en Roma y otros a los Juegos Olímpicos de Berlín.

Pero lo que constituirá su piedra angular es lo que se refiere a la solución a darse a los conflictos internos que dividen el basket ball interno de algunos países.

En ese sentido su resolución será terminante y de gran resonancia en América.

**San Pablo, "la Meca" del basket ball—**

Si en las diversas ciudades se hace basket y se le practica con entusiasmo y dedicación San Pablo es la capital donde se encuentran los valores individuales más formidables y aún los equipos más calificados y prestigiosos del Brasil.

**El juego brasileño—**

La característica esencial de los equipos norteños, que practican el basket ball finca principalmente en la velocidad de los pases al puesto. Los basketballers son generalmente relamente entusiastas y con un entrenamiento notable que les permitan resistir una lucha por brava, que fuese con la misma intensidad de siempre.

LA ESCUADRA DEL "PALESTRA ITALIA"



Formidable conjunto paulistano, cuya campaña en la actual temporada, culminó brillantemente con el triunfo sobre el Club Sporting en su reciente y triunfal jira al Brasil. Palestra Italia en tal oportunidad reverdeció los grandes prestigios del Basket Ball Brasileño. — Aquí reproducimos el equipo que forman de izquierda a derecha: Rodolfo Matua, Armando Albanc, Arnaldo Albano, Ulises Sanduchi, Oscar Paolillo, Renato Paolillo, Armando De Luca

Por lo demás el jugador norteño es perseverante y pone gran empeño en sus acciones.

Son tal admirablemente veloces que no bien pierden esa colocación especial, a la que ajustan su juego, vuelven a tomarla, cuando menos se piensa.

Su juego es más bien recio y carente de fintas como suele ocurrir por estas latitudes.

Poseen una virtud que llama poderosamente la atención, y es la que se refiere, al éxito con que embocan los tiros al cesto ensayados desde distancia. En cambio aunque parezca raro, adolecen de puntería en los tiros libres. Allí no parece tener la importancia que aquí le atribuimos.

### EL PODERIO ACTUAL DEL BASKET-BALL BRASILEÑO

Con motivo de la reciente gira del Club Sporting y su competencia ante los más calificados equipos del norte y en que si bien ganó la casi totalidad de los encuentros tuvo que lucharlos denodadamente y en algunos ganó por la mínima diferencia, nos da la pauta del valer actual del basket brasileño, que puede hacer frente a cualquier equipo por calificado que sea.

Si esto ocurrió a Sporting, en momentos en que no hay equipo más calificado en nuestro medio, ni de mayor garra, fácil es comprender el valimiento de los basketballers de norte, que han de ofrecer gran resistencia en el Sudamericano.

Por lo demás, es bueno decir que gran cantidad de canchas ya sea abiertas o cerradas son de peso de tabla, lo que dejará de extrañarnos acostumbrados a nuestros cuadriláteros de tosca, a excepción de los locales cerrados.

**Un gran deportista, don Samuel de Olivera—**

Se trata nada menos que de un señor ya entrado en años, cuyo entusiasmo por el deporte es inmenso, y cuyo dinamismo es realmente admirable.

Desempeña el cargo de tesorero de la Confederación, y es el hombre indispensable a ese Instituto, por su laboriosidad, inteligencia y de una manera especial para todo aquello que tenga relación con las finanzas y tesorería del Instituto.

Es todo una garantía y un perfecto gentleman, atento y sumamente gentil y obsequioso con cualquier delegación.

Difícilmente la Confederación hallará otra persona tan múltiple como el Sr. de Olivera, de ahí su inmenso prestigio en los principales capitales como Río de Janeiro y San Pablo.

PITANGA



Es conjuntamente con Lauro, uno de los valores más destacados del Basket-Ball norteño. Es un gran back, cuyo dinamismo y eficacia son notables. Seguro en los quites y de gran golpe de vista es el alma del Vazco de Gama, de Río de Janeiro. Pitanga, es un correcto sportman relativamente nuevo al basket, donde ha hecho un ascenso rapidísimo, merced a sus condiciones de atleta insuperable. Es el gran candidato a integrar el "scratch" brasileño



## Yachting — Esgrima — Tennis

### EN ESGRIMA SE HA TRABAJADO MUCHO

El deporte de la pedana tiene en el Brasil grandes cultores, y ha llegado ta un lugar prominente en el concierto deportivo de latinoamérica.

Nuestros informes comienzan en el año 1922, cuando se realizó en Río de Janeiro los juegos olímpicos del Centenario. En aquella oportunidad, nuestro país envió representaciones de todas las ramas del deporte. Entre ellas, la de esgrima, enfrentó valores de real valía entre los esgrimistas cariocas. Entre los representantes de aquel país, recordamos la figura excepcional de Federico da Rocha, uno de los más fuertes puntales de la esgrima de aquel tiempo, y aún de hoy. Grandes y magníficas fueron las fiestas que, con motivo del Centenario se llevaron a cabo en la capital carioca. Una idea de la grandiosidad de esa fiesta, la da la "foto" adjunta, en la que figura solamente nuestra delegación, habiendo participado todos los países de América.

La actuación de los esgrimistas cariocas, aunque de relieves destacados, no les dió para un primer puesto, ya que los argentinos se llevaron las palmas.

La clasificación que cupo a todos los esgrimistas concurentes fué la siguiente:

PUNTAJE FINAL

1.o Argentina; 2.o Uruguay; 3.o Brasil.

TORNEOS INDIVIDUALES

Florete

Federico da Rocha, gaandor.

Espada

Sable

El torneo individual de sable fué ganado por un brasileño cuyo nombre escapa a nuestra memoria, por el tiempo transcurrido.

De aquel entonces hasta el presente año, las actividades han continuado intensamente, y han tenido un punto de gran impulso en la Escuela de Maestro de Esgrima, que ya en aquel entonces funcionaba bajo la dirección del maestro coronel Gamcedo, en San Paulo.

Finalmente, como entrenador del equipo olímpico brasileño en las fiestas del Centenario, el maestro francés Gautier asuma el cargo de entrenador de nuestro equipo, maestro "as" Rodolfo Servetti Revello. La delegación de esgrimistas uruguayos estaba integrada de acuerdo con la fotografía que adjuntamos.

Como decíamos, se trabaja intensamente en diversas entidades del Brasil, pero el punto culminante lo ha dado el Círculo de Armas de Río de Janeiro, que ha organizado infinidad de torneos y ocupa un lugar preponderante en la esgrima de la América latina.

La falta de espacio nos impide extendernos en este tópico; pero podemos asegurar, que el Brasil posee valores reales en la esgrima, valores estos que lo colocan en los primeros puestos de la clasificación sudamericana.

#### UNA FOTO HISTORICA



La delegación uruguaya de esgrima que en el año 1922, concurrió a Río de Janeiro a las fiestas del Centenario. En el centro: el maestro Servetti Revello, entrenador del equipo

### EL YACHTING RECIEN COMIENZA

—o—

Uno de los deportes que en el Brasil podría alcanzar un desarrollo inusitado por las facilidades de buenas costas, hermosa bahías, y sobre todo, la gran ventaja de que el Brasil es un país en el cual las maderas apropiadas para esta clase de embarcaciones son de fácil obtención y a un bajo costo. Pero creemos que esa falta de entusiasmo sea debido a que falta la inyección que fué bien dada por las instituciones del Río de la Plata, que iniciaron un intercambio de noticias, que poco a poco se fué transformando en un movimiento intenso, iniciándose en el Brasil carreras de aniffes", esas pequeñas y rápidas embarcaciones, nacidas en E. E. U. U. y muy apropiadas para la gente joven. Se ven en todas las diversas bahías que posee el gran país del Norte algunas lanchas a motor, algunos botes con motor portátil y una que otra embarcación a vela. Pero recién hace un año, las actividades del yachting han cobrado relieves propios. Nuestro Yacht Club envió, en una oportunidad por intermedio de nuestro cónsul en Porto Alegre, una embarcación de la clase nacional "U", la que fué el "ancla" de muchas iguales que hoy se mecen gallardas en aguas portoalegrenses, pues este tipo de embarcaciones ha sido ya adoptado por las entidades del yachting del país amigo.

Y con el envío de esa embarcación se dió comienzo, puede decirse, a una serie de trabajos tendientes a oficializar ese deporte y a iniciar una serie de pruebas internacionales. En algo se han cristalizado esos trabajos, pues el próximo 20 de septiembre, festejando el aniversario patrio, se llevará a cabo la primera Regata Internacional para botes de la clase nacional "U", con la participación del Brasil, Argentina y Uruguay. Es como se ve, un gran paso en pro de un deporte que en aquel gran país puede tener el impulso que necesita, ya que por su calidad, el yachting es un deporte de calidad, propio para aquellos que ansían las emociones del mar, y que gustan de sentirse en ese inmenso mundo líquido, a bordo de una frágil embarcación.

### GRANDES VALORES EN TENNIS

El tennis es, junto con el football, el deporte que más aceptación ha tenido y tiene en el Brasil. Desde hace cinco años ha tomado un gran impulso, pues el Brasil ha preparado sus elemento sa conciencia para participar en la zona sudamericana de la Copa Davis. De las figuras de más valía en estos momentos en el gran país norteño, debemos citar en primer término a Pernambuco, uno de los "rakerts" que ocupa el primer lugar en Sud América.

Le sigue, por orden de valores, el dinámico jugador que no ha mucho hemos visto actuar en nuestro medio y finalmente, cierra el terceto, Nelson Cruz, otro jugador de destacada actuación y que también ha actuado en nuestros "courts".

De la generación nueva, merecen citarse los jugadores que recientemente nos visitaron, con motivo de la disputa de la Copa Davis, y ellos son en primer término, Ivo Simoni, que de la delegación visitante fué el que impresionó mejor, aunque su juego está muy lejos de ser comparable al de cualquiera de los tres ases anteriormente nombrados.

Alvaro Osorio es, a nuestro criterio, el que debe seguir en orden de valores a Ivo Simoni. Su juego es algo más sobrio que el de este último, y posee un mayor aplomo. Y finalmente, incluimos en un mismo plano, a Silvio Lara Campos y Enrico de Freitas, cuyas condiciones, sin llegar a ser iguales a las de sus otros colegas, los habilitan, para ser, con el tiempo, valores que puedan colocarse en el mismo plano de los tres consagrados.

La primera vez que el Brasil participó en la Copa Davis, fué en el año 1931, año este en que se disputó por primera vez la zona sudamericana.

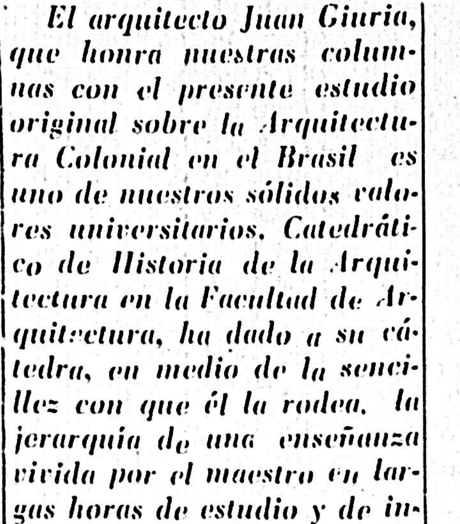
Los tenistas brasileños, pese a estar inscriptos, no se presentaron a disputar la segunda rueda del torneo, donde debían enfrentarse a los representantes chilenos. Nuevamente en 1933, el Brasil se inscribió para participar en la Copa Davis por nuestra zona, y nuevamente su contrincante, Chile, se adjudicó los matches por ausencia de los norteños.

Finalmente, en el corriente año, el Brasil volvió a inscribirse en la disputa de la Copa Davis, y en esta oportunidad fueron nuestros represetnantes los contrincantes, que fueron vencidos, clasificándose así el Brasil ganador de la Zona Sudamericana.

Tal, en síntesis, el movimiento tennístico en el país del Norte del continente.

# Consideraciones Sobre Arquitectura Colonial del Brasil

**Escribe para EL BIEN PUBLICO el Arq. JUAN GIURIA**



*El arquitecto Juan Giuria, que honra nuestras columnas con el presente estudio original sobre la Arquitectura Colonial en el Brasil es uno de nuestros sólidos valores universitarios. Catedrático de Historia de la Arquitectura en la Facultad de Arquitectura, ha dado a su cátedra, en medio de la sencillez con que él la rodea, la jerarquía de una enseñanza vivida por el maestro en largas horas de estudio y de investigación fervorosa. Así lo reconocen y aprecian todos los que han sido sus alumnos y los que han seguido de cerca su labor, impulsada en todo momento por una gran vocación. De entre sus muchos viajes de estudio, algunos recientes a las ciudades del Brasil le han permitido acopiar valiosísimos datos originales sobre la arquitectura del hermano país; y el artículo que ofrecemos a nuestros lectores, escrito especialmente para EL BIEN PUBLICO, es sólo un adelanto de trabajos más amplios que tiene en preparación sobre este interesantísimo tema.*



## RIO DE JANEIRO -- BAHIA -- ORURO PRIETO -- MARIANNA -- SAO JOAO DEL REI CIUDADES MINERAS

### RIO DE JANEIRO

Brasil posee una muy copiosa arquitectura colonial debido a que la colonización portuguesa se inició allí desde mediados del siglo XVI y ya en la centuria siguiente existían poblaciones bastante prósperas como para erigir construcciones de cierta importancia. De ahí que no debe causar extrañeza que las ciudades de fundación antigua, como Recife, Bahia, San Vicente, Santos, Sao Paulo, Rio de Janeiro, Angra dos Reis, Natal, San Luis de Marañón, Fortaleza, etc., contengan monumentos de postivo valor arquitectónico.

Hasta fines del siglo XVII únicamente la costa estaba algo poblada pero, en cambio el interior era poco menos que desconocido.

En 1695 se descubrieron importantes yacimientos auríferos en el actual Estado de Minas Geraes y entonces sucedió algo semejante a lo que 150 años más tarde debía ocurrir en California, es decir, que las minas de oro provocaron la colonización, no sólo de aquel Estado sino también de los de Goyas y Matto Grosso.

En ese período, al que podríamos llamar MINERO y que dura algo más de mido siglo (1695-1755). se fundaron las ciudades de Villa Rica (hoy Ouro-Preto). Villa do Carmo (Marianna), Sabará, São Joao DEI Rei, Pitanguy Caethé, Congonhas do Campo, Barbacena, Diamantina, etc.

Casi todas estas ciudades conservan todavía evidentes huellas de la gran prosperidad que alcanzaron en épocas pretéritas pues sus habitantes, ricos propietarios de minas en su mayoría, no vacilaron en dedicar parte de sus cuantiosas fortunas en la construcción de hermosas iglesias y suntuosas mansiones.

Con el objeto de ordenar en lo posible esta suscinta relación de los más importantes monumentos coloniales que conserva el Brasil, empezaremos por estudiar los de dos ciudades que datan del siglo XVI, que son Rio de Janeiro y Bahia y luego pasaremos a ocuparnos de los que existen en algunas ciudades del interior, fundadas casi dos siglos más tarde.

RIO DE JANEIRO

La gran metrópoli brasilera, lo mismo que Buenos Aires, fué fundada dos veces y en pocas líneas expondremos el proceso de sus comienzos.

a) En el año 1500 Andrés Gonçalves y Américo Vespucio descubren la inmensa bahía de Guanabara.

b) En 1555 un grupo de calvinistas franceses capitaneados por Nicolás Durand de Villegaignon se establece en la isla que, aún hoy, lleva el nombre de este último pero son expulsados de allí por los portugueses en 1560.

c) En marzo de 1564 el jefe portugués Estacio de Sá funda una pequeña población fortificada al pie del cerro del Pao de Assúcar.

d) Mendo de Sá, hermano de Estacio. juzgando la incipiente urbe demasiado expuesta a los ataques de los indios y de los corsarios, la abandona en 1567 y crea una nueva población en las laderas del MORRO DO CASTELLO (Cerro del Castillo).

En realidad en esa colina estaban ubicados los edificios más importantes, es decir, la Catedral, el Colegio de los Jesuitas, la Cámara Municipal, el Palacio de Gobierno, etc.; las habitaciones privadas se habían diseminado a lo largo del litoral que coincidía próximamente con la actual calle Primero de Março.

Hasta el año 1922 podían verse aún en el citado "morro do Castello" dos venerables iglesias: la de San Sebastián (o Catedral) y la de los Jesuitas. Hoy ya no existen pero quedan de ellas algunos dibujos y fotografías que examinados detenidamente demuestran que su construcción debía remontarse a la primera mitad del siglo XVII y, por lo tanto sustituirían a las dos primeras y muy modestas iglesias construidas por Mendo de Sá en 1567; efectivamente dichas fachadas eran de aspecto muy severo y tenían escasa o ninguna ornamentación, pudiéndoselas clasificar como de estilo HERRERIANO que era el dominante, en la península ibérica, en la primera mitad del siglo XVII (1).

OURO PRETO. — San Francisco de Asis

Todavía queda en Rio de Janeiro un interesante ejemplo de este estilo arquitectónico y es la fachada de la magnífica iglesia del monasterio de São Bento, esta fachada ascética, fría y de líneas muy simples se asemeja muchísimo a las que tenían las desaparecidas iglesias del morro de Castello.

El citado monasterio fué fundado por monjes benedictinos en el año 1590 pero la iglesia recién fué construida entre los años 1633 y 1645. Probablemente, su interior debía ser tan austero y modesto como su fachada y la actual y fastuosa decoración interna, toda ella de madera tallada y dorada, debe pertenecer al siglo XVIII.

El estilo barroco es indiscutiblemente el que domina en casi todas las iglesias cariocas y los principales ejemplos que podemos citar son los siguientes:

LA CANDELARIA. — Es sin discusión alguna la más suntuosa iglesia de Rio; sus tres naves, crucero, tres ábsides y grandiosa cúpula recubierta de mármol le comunican todo el carácter de una monumental iglesia de estilo jesuítico. Su estructura, a base de materiales lujosos, especialmente mármoles y granito, las valiosas pinturas de la gran bóveda en cañón de la nave central y los artísticos y suntuosos altares forman un conjunto de extraordinaria riqueza.

EL CARMEN. — Su hermosa fachada sobre la calle Primeiro de Marco llama vivamente la atención de los viajeros que recorren el casco antiguo de la capital carioca; por otra parte el valor artístico de su decoración interna iguala, si no supera, al la fachada: es de una sola nave cuyos paramentos están revestidos de magníficos panales de madera esculpida en estilo rococó de marcado sabor francés. Posee además varias bellísimas fuentes bautismales de marmol ejecutadas por el célebre escultor brasilero "Mestre" Valentin da Fonseca que floreció a fines del siglo XVIII.

BAHIA. — Iglesia de la Concepción de Praia

SAN FRANCISCO DE PADUA. — Está situada frente al "largo" (plaza) del mismo nombre y su fachada, muy semejante a la anterior, está coronada por un bello frontón curvo. También es de gran mérito su decoración interna, pero aquí el estilo dominante es el barroco portugués.

IGLESIA DEL MONASTERIO DE SAN ANTONIO. — Su blanco conjunto se destaca en las verdes laderas del cerro, llamado también, de San Antonio y en este bello templo no se sabe que admirar más, si los magníficos revestimientos de madera que cubren los paramentos de la nave o las artísticas pinturas del artesonado.

IGLESIA DEL MORRO DE GLORIA. — Esta iglesia presenta una curiosa planta en forma de rotunda poligonal y sus paramentos internos están decorados con hermosos azulejos antiguos de origen portugués.

SAN PEDRO. — Su planta es sumamente interesante pues recuerda la de algunas iglesias romanas del período barroco; es también una rotunda pero de forma elíptica, con tres grandes nichos y una profunda "Capilla Mayor" en el sitio donde debía ir el cuarto nicho.

Muchas otras iglesias como San José, Lapa "dos Mercadores", Santa Teresa, Santa Rita, Santa Cruz DE LOS MILITARES etc., merecerían que se le dedicasen algunas palabras pero no lo hacemos por temor de extendernos demasiado. Sin embargo, como ejemplo de iglesia de estilo Neo-clásico citaremos la de "La Matriz de Gloria", cuya monumental fachada todos dicen que recuerda la de "La Madeleine" de Paris, pero, a nuestro juicio, tiene más semejanza con la Iglesia londinense de St. Martin's in the Fields, debido al esbelto campanario que surge detrás del airoso frontón.



RIO DE JANEIRO. — Antiguo Palacio de los Virreyes.

Rio de Janeiro no es muy rica en monumentos civiles erigidos en tiempos de la dominación portuguesa; sin embargo, todavía se pueden admirar dos de ellos realmente notables, y que son el antiguo Palacio de los Virreyes y el grandioso acueducto que une los cerros de Santa Teresa y San Antonio.

El primero (hoy sede de los telégrafos del Estado) es un verdadero palacio de arquitectura muy correcta, en la que se notan poquísimas huellas de estilo barroco.

En cuanto al acueducto, diremos que es una grandiosa obra de sillería, sólida, tranquila y serena, cuya innegable belleza está basada en la continua repetición de la misma arcada (1).

Fué construido durante el reinado de Juan V por el capitán general don Gomes Freire de Andrade, conde de Bobadella, con el objeto de conducir a la ciudad las aguas de varias fuentes que brotan en las laderas del cerro de Santa Teresa.

El viajero que contempla esta maciza creación recuerda instintivamente el famoso acueducto de Segovia, y para que la ilusión sea mas completa, la obra de Gomes Freire de Andrade cruza una plaza pintoresca e irregular llamada "de los Arcos", no poco parecida a la plaza segoviana "del Azoquejo".

### BAHIA

La vasta ensenada de Todos los Santos, en cuyas orillas está asentada la actual ciudad de Bahia, fué descubierta en 1.º de noviembre de 1503 por André Gonçalves y Américo Vespucio, o sea por los mismos navegantes que arribaron por primera vez a la bahía de Rio de Janeiro.

Pasaron más de cuarenta años antes de que la Corte de Lisboa se ocupara de este privilegiado rincón de la costa brasileña, y es recién en 1549 que Tomás de Souza recibe la orden de fundar allí un establecimiento fortificado que impidiese las incursiones de los corsarios franceses y españoles.

El 1.º de febrero de ese mismo año, Souza salió de Lisboa con cinco naves, 600 guerreros y 400 deportados, y el 1.º de noviembre bautizaba solemnemente con el nombre de "Ciudad de San Salvador de la Bahía de Todos los Santos" a un grupo de modestas construcciones de muros de tapial y techo de paja, llamadas pomposamente "Palacio del Gobernador", "Santa Casa", "Aduana", "Hacienda", "Sé", etc.

Hay que suponer que la incipiente población haya progresado rápidamente, cuando ya en 1624 provocaba la codicia de los holandeses, que consiguieron adueñarse de ella, si bien por poco tiempo, pues en el año siguiente tuvieron que abandonarla, después de haber sido derrotados por un poderoso ejército enviado por Felipe IV.

El descubrimiento de las ricas minas del "hinterland" brasileño repercutió favorablemente en Bahia, la que gozó de gran prosperidad en la primera mitad del siglo XVIII, construyéndose en ese período casi todas las suntuosas iglesias que tanto contribuyen a embellecerla.

Una particularidad de las iglesias bahianas es su exuberante y fastuosa decoración interna, llamando especialmente la atención los ricos revestimientos murales, los grandiosos retablos y magníficos artesonados; estos últimos, por lo general, son planos, ya lisos o a casetones, si bien no faltan los semicilíndricos o en forma de bóveda en cañón seguido, pero casi todos están decorados por notables pinturas ejecutadas por excelentes artistas locales.

Entre las numerosas igelsias que posee Bahia se destacan las siguientes:

LA CATEDRAL. — Es voz corriente que esta iglesia, a fines del siglo XVI, formaba parte de un vasto colegio de Jesuitas, pero el carácter de su actual arquitectura inclina a sospechar que fue construida en todo el correr del siglo XVII.

Este hermoso monumento ha sido, todo él, ejecutado con sillares de mármol traídos de Lisboa, y posee valiosas obras de arte entre las que sobresalen las magníficas pinturas del rico artesonado y los artísticos altares de madera tallada, cuya decoración profusa, exuberante y muy movida, hace recordar las composiciones churriguerescas.

En cuanto a su fachada, podemos decir que se asemeja más a la de un lujoso palacio que no a la de una iglesia, pues está dividida en tres pisos, y cada uno de éstos presenta numerosas ventanas sobriamente decoradas y de no muy grandes dimensiones.

IGLESIA DE LA CONCEPCION "DA PRAIA". — Está situada en la ciudad baja, próxima al puerto, y el bello monumento actual reemplaza a una modesta capilla construida en 1559 por Tomás de Souza; y en su construcción, iniciada en 1736, se empleó exclusivamente piedra de talla traída de Portugal, y recién pudo ser terminado treinta años más tarde, o sea en 1766.

Consta de una nave única, cubierta por un riquísimo artesonado, y tanto éste como la cúpula de la "Capilla Mayor" están decorados con hermosas pinturas de José Joaquín da Rocha, pintor bahiano que floreció en la segunda mitad del siglo XVIII.

Es una de las más interesantes iglesias del Brasil, y su fachada principal, si bien de estilo barroco, es de líneas relativamente tranquilas; lo que más llama la atención en ella es la caprichosa ubicación de los campanarios, los que de frente presentan uno de sus ángulos en vez de una de las caras.

SAN FRANCISCO "DE LA PENITENCIA". — Entre los numerosos templos de Bahia se destaca, por su suntuosidad, el de San Francisco, anejo al monasterio del mismo nombre, y construido entre los años 1686 y 1717.

Su interior es realmente deslumbrante: todos los paramentos y bóvedas están cubiertos de una profusa decoración de madera tallada, a base de columnas salomónicas, cartelas, angelitos, guirnaldas de flores, estatuas, arabescos, etc. Añádase a esto el espléndido artesonado cubierto de excelentes pinturas, y no se podrá menos de reconocer que ni aun en Europa será fácil encontrar ejemplos de tanta exuberancia decorativa.

El claustro anejo es de dos pisos y del más puro Renacimiento italiano; posee soberbios azulejos monocromos, de un suave azulado, lo que por sí solos bastarían para incluirlos entre los más hermosos claustros del universo.

Estos azulejos, de procedencia portuguesa, fueron ejecutados en Lisboa en el año 1737, y de acuerdo con los dibujos de Bartolomé Antunes, notable artista especializado en esta clase de trabajos; forman elevados frisos, y en ellos aparecen escenas de guerra, juegos, cacerías, navegación y numerosos episodios de la vida de San Francisco de Asís.

IGLESIA DE LA ORDEN TERCERA DE SAN FRANCISCO. — Fué construida entre los años 1702 y 1740; su planta es muy simple, pues consta de una sola nave; pero, en cambio, su fachada, de un barroco exuberante, es de inaudita riqueza y está toda ejecutada en piedra de talla, lo que aumenta sobremanera el valor de la decoración esculpida: esta última no invade ni oculta las líneas arquitectónicas, sino que recuerda, por la manera como está ejecutada, los bajorrelieves lombardos de principios del siglo XVI y las composiciones platerescas.

IGLESIA Y MONASTERIO DEL CARMEN. — Es uno de los más antiguos establecimientos religiosos de Bahia, pues fué fundado en los últimos años del siglo XVI, y algunas de sus dependencias están todavía de esa época. Sin embargo, parecería que gran parte del monasterio y la iglesia fuesen del siglo XVIII. La fachada principal de esta última no es muy barroca, a pesar de ser el frontón sumamente movido, lo mismo que algunos detalles del único campanario que surge en el lado derecho de la misma. El portal parece ser de principios del siglo XIX, a juzgar por su aspecto netamente neoclásico.

El monasterio contiene dos bellos claustros, y desde uno de ellos se pasa a la magnífica sacristía, en cuya planta alta aun puede verse en su primitivo estado la sala donde los holandeses firmaron la capitulación del 30 de abril de 1625.

IGLESIA DEL PILAR. — Esta bella iglesia, construida entre los años 1718 y 1720, se singulariza por el vastísimo atrio que la precede, y al cual da acceso una monumental escalinata, contribuyendo, tanto ésta como el atrio, a dar gran realce al edificio.

Su fachada principal, toda ella de mármol blanco, es un interesante ejemplo de buena arquitectura colonial brasileña de mediados del siglo XVIII, y si bien se la puede incluir entre los modelos barrocos, con todo, su ornamentación no peca de exagerada, está hábilmente distribuida y puesta en valor por el liso y albo fondo marmóreo. Tiene un solo campanario que comunica agradable silueta al conjunto.

SAO BENTO (San Benito). — Forma parte de un vasto monasterio de benedictinos, y es una de las pocas iglesias bahianas que tienen tres naves, crucero y cúpula apoyada sobre un elevado tambor cilíndrico. La nave central y el crucero parecerían estar cubiertos por bóvedas en cañón, pero, en realidad, se trata de grandes artesonados semicilíndricos con profundos casetones realzados por admirables pinturas debidas al pincel de José Teófilo de Jesús (1766-1817)

(1) Son cuarenta y dos arcos y algunos alcanzan a tener cerca de veinte metros de altura.

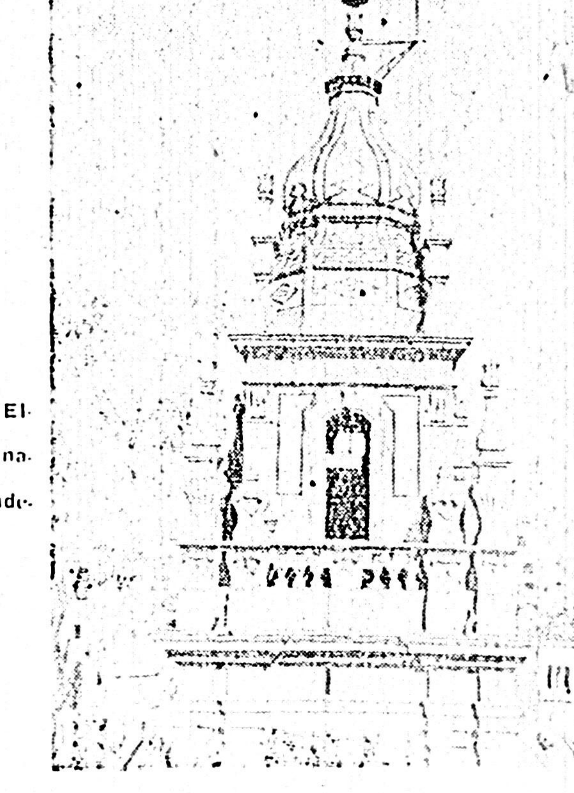
## HUELLAS DE LA GRAN PROSPERIDAD COLONIAL EN LAS JOYAS AROUITECTONICAS DEL BRASIL

Este templo ha sido construido con ricos materiales; son de piedra arenisca de agradable color amarillo claro los muros, pilares, arcos, etc., y el mármol está profusamente prodigado en los pisos, llamando realmente la atención el pavimento del crucero.

La arquitectura externa, o sea la de las fachadas, es también muy clásica y de líneas relativamente simples; únicamente el frontón central presenta algunas curvas de marcada intención barroca.

Por sus características, esta interesante iglesia parece haber sido erigida a principios del siglo XIX.

IGLESIA DE NUESTRA SEÑORA DEL BUEN FIN (Nossa Senhora do Bomfin). — Ubicada sobre una elevada colina, a la cual da acceso una larga rampa de pendiente suave, esta iglesia, que es uno de los santuarios más venerados del Norte del Brasil, produce un magnífico efecto, vista desde cierta distancia, por distinguirse su blanca masa a través de una avenida de esbeltas palmeras. El conjunto, enteramente destacado de toda otra construcción, tiene una muy simpática silueta escalonada y en la que se acusan claramente campanarios, nave, presbiterio, corredores y sacristía.



RIO DE JANEIRO. — Campanario de la Candelaria

El interior es muy suntuoso, debido al bello artesonado de la nave, artísticos zócalos de azulejos y lujoso pavimento de mármol. Su aspecto externo es bastante sobrio, a pesar de que este templo fué construido en pleno período barroco (1745-1754).

LA SE (en castellano La Seo). — Esta venerable iglesia existía hasta el año pasado, en que fue demolida enteramente para resolver un mal encarado problema de tráfico tranviario, y nunca se lamentará bastante que los ediles y urbanistas bahianos no hayan tratado de encontrar una solución que evitase la desaparición de tan valioso monumento.

La Sé, con sus líneas simples, sus robustísimos muros de piedra, apenas decorados con algunas sencillas pilastras dóricas que englobaban dos pisos de ventanas y su única y poderosa cornisa de coronamiento, hacía recordar los grandiosos y ceñudos palacios de los primeros tiempos del Renacimiento florentino.

Sobre esta masa pétrea, austera y lisa se destacaban tres interesantísimos portales: el de la fachada occidental constaba de tres puertas de medio punto y tenía cierta semejanza con los Arcos de Triunfo romanos. Los portales septentrional y meridional eran más simples y presentaban una sola abertura flanqueada por pilastras dóricas, cuyo fuste esta decorado con curiosos entrelazados. Todos los vanos tenían bellísimas puertas de rica madera construidas "a cuarterones" terminados en grandes "puntas de diamante".

El aspecto interno era también sencillo y grandioso a la vez: planta de nave única, muy ancha, acompañada por capillas laterales y cubierta por un artesonado en cuyo centro había un cuadro que representaba la primera misa celebrada en el Brasil. Además poseía algunos buenos altares, entre ellos el del Santísimo Sacramento, y su pavimento era de gruesas losas graníticas, entre las que abundaban las lápidas funerarias.

No se conoce a ciencia cierta la época en que fué construida La Sé, pero se supone que lo haya sido en la segunda mitad del siglo XVII; por lo menos así permiten sospecharlo la rudeza de su estructura y la simplicidad de su masa.

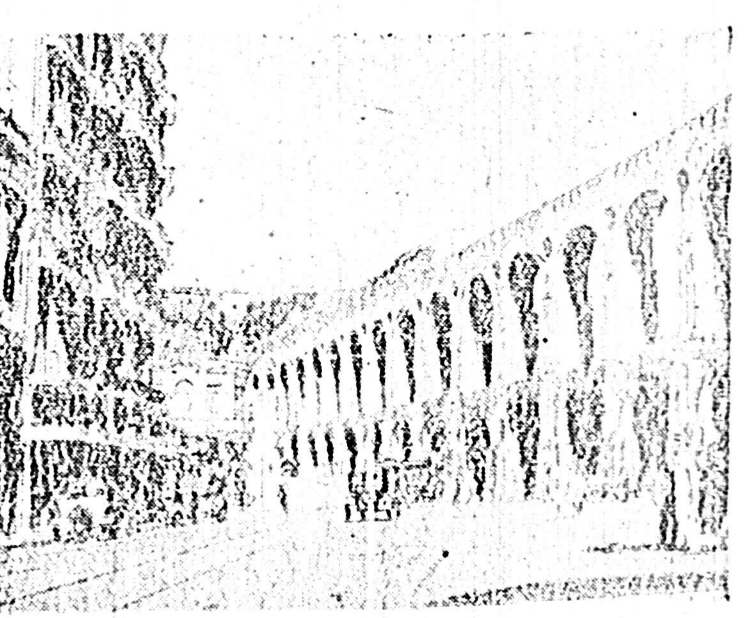
OTRAS IGLESIAS DE BAHIA. — Bahia posee muchas otras iglesias de gran valor arquitectónico, como ser SANTA ANA, SANTO DOMINGO, LA MISERICORDIA, BARROQUINHA, SAN ANTONIO "DA BARRA", SANTA TERESA, etc., pero nos limitaremos a decir que todas ellas, aparte de sus no escasos méritos arquitectónicos, siempre contienen algo interesante: una pila de agua bendita o una fuente bautismal, algún altar primorosamente tallado, cuadros, zócalos de azulejos, ricos muebles de jacarandá, imbuia o de otra madera preciosa, un buen [illegible], etc.

### OURO PRETO

En la antigua capital del estado de Minas Gerães existen numerosas iglesias de muy noble arquitectura y decoradas con esculturas de subido mérito.

Casi todas ellas ostentan magníficas fachadas, cuyos primordiales elementos decorativos son los hermosos portales ejecutados en "pedra-sabão" (piedra-jabon), especie de arenisca blanda de color azul verdoso que se destaca violentamente sobre el fondo blanco de los muros formados por sillares de otra piedra distinta.

Muchos de estos portales son obra del célebre escultor minero Antonio Francisco de Lisboa, más conocido con el nombre de "El Aleijadinho", o sea "El Inválido".



RIO DE JANEIRO. — El Acueducto

Dedicaremos algunas líneas a las más importantes iglesias ouropletanas. ETAOINETA pretanas.

SAN FRANCISCO DE ASIS. — Su magnífica fachada es toda ella obra del "Aleijadinho", así como los bellísimos púlpitos y fuentes bautismales que encierra su interior. La nave única tiene un artesonado con excelentes pinturas de Manuel da Costa Atnayde.

EL CARMEN. — El portal de entrada es muy semejante al de San Francisco de Asís, es también del Aleijadinho y hay quien afirma que este eximio artista es el autor de toda la fachada principal.

EL ROSARIO. — Esta iglesia no llama tanto la atención por sus curiosas fachadas como por las complicadas líneas de su planta, pues tiene nave elíptica precedida por un porche también elíptico y flanqueado por dos campanarios cilíndricos. El conjunto hace recordar las composiciones del célebre arquitecto italiano Guarino Guarini.

LA MATRIZ "DEL PILAR". — Data de 1733 y es obra del arquitecto Pedro Gomes Chaves. Su nave única es también elíptica, pero los restantes elementos (sa

(Continúa en la página 12)

# EL GRAN SORTEO

FUNDADO POR JUAN ZORRILLA DE SAN MARTIN
"NUESTRA VICTORIA ES NUESTRA FE". — (I. Joan, 5, 4).
DIRECCION Y ADMINISTRACION: CIUDADELA 1469

EL BIEN PUBLICO

Directores: Juan Vicente Chiarino y Horacio Terra Arocena
TELEFONO: ADMINISTRACION, 80905
REDACCION, 80996

## SIGNO DE VITALIDAD

*No es la primera vez, a lo largo de sus cincuenta y siete años de proficua existencia, que "EL BIEN PUBLICO" sorprende a sus lectores con revelaciones inequívocas de la indeclinable lozanía de su vitalidad orgánica y del aliento de optimismo que infla el velamen de su nave...*

*Pero preciso es reconocer, también, que este diario se ha superado, ha batido su propio "record" de perseverancia en el servicio del pueblo, al organizar el munificente Sorteo cuyas características nos proponemos señalar, detalladamente, en esta edición especial.*

*En momentos en que muchas de las empresas periodísticas, contagiadas del espíritu de economía que imponen las difíciles circunstancias presentes, reducen sus gastos y limitan el vuelo de sus planes, "EL BIEN PUBLICO", seguro de que el apoyo colectivo ha de seguir acompañándole cada día con mayor intensidad, no vacila en afrontar el desembolso extraordinario que supone la adquisición de los valiosos regalos que constituyen el programa de este magnífico Sorteo. De la importancia y significación de esos obsequios, habla con elocuencia la nómina de premios que hemos venido publicando. Y si amplitud de vistas demuestra la largueza de los mismos, el carácter de todos y cada uno de ellos evidencia el sentido práctico, el criterio seguro y eficaz que ha presidido su elección. Porque, como nuestros lectores lo habrán podido apreciar, no hay en esa lista un solo objeto superfluo. Todos los premios, por el contrario, revisten su utilidad, son de aplicación inmediata y benéfica, llenan algún fin positivo, cumplen alguna misión práctica en el sentido de contribuir al bienestar de quienes resulten elegidos de la suerte, en el instante en que ésta esparza sus obsequios al efectuarse la tómbola...*

### PIDE REEMPLAZANTE...

El "jaulón" ha resultado chico. Está colmado. Ahíto. No admite más... La afluencia de cupones ha excedido, en sus raudales sucesivos, nuestras previsiones más optimistas. Aunque esperado, el entusiasmo del público lector, ha superado nuestras expectativas más favorables. Y he ahí, ahora, que — según puede advertirse por el grabado que aparece en el centro de esta página — el "jaulón" reclama, imperiosamente, con el estremecimiento de protesta que la "sobrecarga" arranca a sus paredes de tejido de alambre, un sustituto de mayor amplitud receptiva, capaz de contener los montículos cupones que seguirá formando el interés indeclinable de los millares de personas engolosinadas por la perspectiva de los magníficos regalos de nuestro Sorteo.

Por supuesto, que ya se han impartido las órdenes del caso, al competente carpintero de la Casa, para que, sin pérdida de tiempo, confeccione otro enorme "jaulón", destinado a conservar, hasta el día de la extracción, los torrentes de cupones que siguen afluyendo y que — al divulgarse, aún más, el conocimiento de la significación de todos y cada uno de los premios — adquirirán proporciones de marea, provocando el consiguiente "mareo" dentro del numeroso personal que hemos destinado a la abrumadora tarea de atender la correspondencia motivada por los mismos.

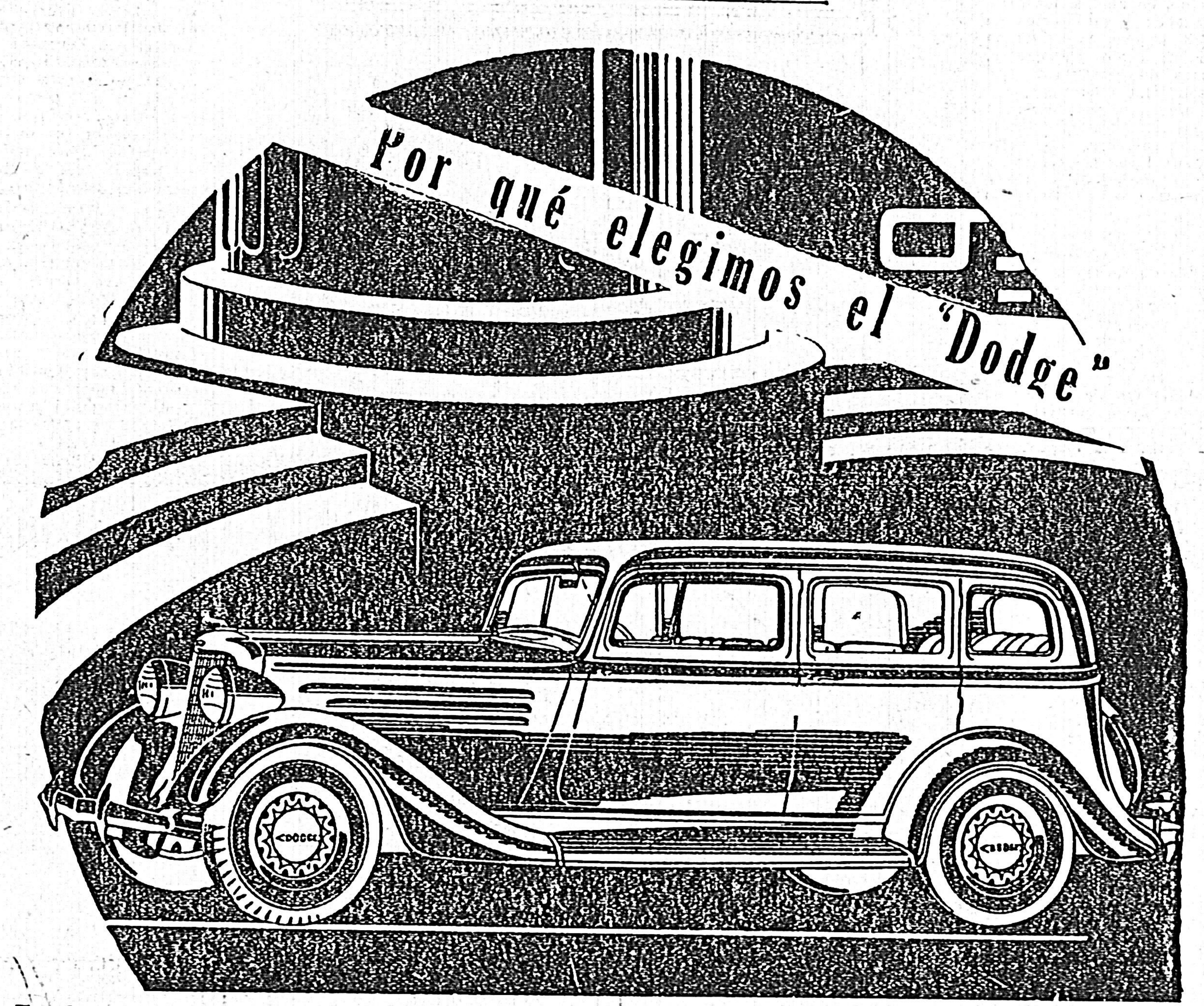
Véase, pues, como los éxitos más ruidosos y confortantes, capaces de halagar la vanidad del varón más austero y prudente, tienen también sus inconvenientes y brindan sorpresas que dejan de ser gratas cuando ellas imponen la obligación de resolver dificultades imprevisibles, imperiosas e inaplazables, como esta de reemplazar, de inmediato, el "jaulón" repleto, en cuyo interior ya no cabe... ¡ni una hoja de papel!...



# Nòmina de los Premios

| | | |
|---|---|---|
| UN PRIMER PREMIO . . . | Consistente en un soberbio automóvil "DODGE", tipo Sedán, último modelo, completamente equipado, de admirables líneas aerodinámicas, adquirido en la CASA DANRÉE y Cía., en la cantidad de . . . . . . | $ 4.750.— |
| UN SEGUNDO PREMIO . . | Representado por un espléndido CHALET construído expresamente para nuestro Sorteo por la acreditada CASA PICERNO Hnos., y cuyo terreno fué adquirido en el popular centro de ventas de DANIEL M. VARELA. Precio total . . . . . . . . . . . . . . . | $ 2.000.— |
| UN TERCER PREMIO . . . | Constituído por un moderno Juego de Dormitorio, de la prestigiosa MUEBLERIA FRANCESA, avaluado en . . . . . . . . . . . | $ 1.000.— |
| DOS CUARTOS PREMIOS . . | DOS bellísimos SOLARES en la Ciudad Balnearia debida al genio creador de don Francisco Piria: en ¡PIRIAPOLIS!, una de las regiones más encantadoras del Este. Valor total . . . . . . . . . . . . | $ 1.200.— |
| UN QUINTO PREMIO . . . | Consistente en un rico y elegante juego de COMEDOR, construído por la renombrada MUEBLERIA FRANCESA, y cuyo precio es de . . | $ 600.— |
| UN SEXTO PREMIO . . . | UNA regia instalación de CUARTO DE BAÑO, completa, adquirida en la importante CASA EMILIO FONTANA, y cuyo valor es de . . . . . | $ 500.— |
| CUATRO 7.os PREMIOS . | TRES amplios solares en el pintoresco Balneario de LA FLORESTA —la conceptuada estación veraniega de las familias—y otro hermoso SOLAR en LAS BRUJAS, el nuevo y ya prestigioso centro de turismo, sobre las márgenes del río Santa Lucía. Valor total . . . . . . . | $ 1.400.— |
| SEIS 8.os PREMIOS . . . | Representados por SEIS magníficos Receptores de Radio para onda corta y larga, de la reputada marca "EMERSON", comprados a la conceptuada firma MAX GLUCKSMANN, y cuyo costo es de $ 245.00 c\|u. Valor total . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | $ 1.470.— |
| OCHO 9.os PREMIOS . . . | Consistentes en OCHO VALES de TREINTA PESOS mensuales cada uno, durante seis meses, para retirar mercaderías (leche, manteca, quesitos) y demás selectos artículos de la acreditada COLE . . . | $ 1.440.— |
| 4 DECIMOS PREMIOS . . . | CUATRO modernas Máquinas de Coser marca GRITZNER, de $ 175 cada una, de la acreditada CASA TRABUCATI . . . . . . . . . | $ 700.— |
| UNA . . . . . . . . . | Artística placa de bronce, de tamaño 21 x 12, del artista MOSSERA | $ 80.— |
| DIEZ . . . . . . . . . | Vales de TREINTA PESOS para retirar mercaderías de la CASA de ESTANISLAO DIEZ y Cía. . . . . . . . . . . . . . . . . . . | $ 300.— |
| DIEZ . . . . . . . . . | Vales de VEINTICINCO PESOS para retirar mercaderías de la Tienda LA MADRILEÑA . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | $ 250.— |
| DIEZ . . . . . . . . . | Alcancías del BANCO POPULAR DEL URUGUAY con $ 20 cada una | $ 200.— |
| DIEZ . . . . . . . . . | Baterías de aluminio de $ 20 cada una, de la FABRICA EGAN . . . | $ 200.— |
| UNA . . . . . . . . . | Hermosa PAJARERA de la antiguay acreditada CASA CAPRANI Hnos. | $ 36.— |
| VEINTE . . . . . . . . | Vales de DIEZ PESOS para retirar mercaderías en EL PARAISO DE LOS NIÑOS, la casa predilecta de los "pibes" . . . . . . . . . . | $ 200.— |
| UNA . . . . . . . . . | Docena de artísticas fotografías 24 x 18 de nuestro conceptuado repórter gráfico JULIO MUCCINELLI . . . . . . . . . . . . | $ 12.— |
| ONCE . . . . . . . . . | Suscripciones anuales de "EL BIEN PUBLICO" . . . . . . . . . | $ 132.— |
| 125 . . . . . . . . . | Barrilitos de 15 kilos cada uno de Yerba SARA de la prestigiosa Casa Mayorista CARRAU y Cía. . . . . . . . . . . . . . . . | $ 500.— |

# EL PRIMER PREMIO ES TODO UN PRIMER PREMIO




Encabeza nuestra nómina de regalos un magnífico automóvil "Dodge", cuyo precio en plaza, al contado, es de $ 4.750.00.

¡Todo un señor primer premio, como puede advertirse!

Debemos consignar, en honor de la verdad, que en el deseo de brindar a nuestros lectores el mejor tipo de vehículo de esa índole y ese precio, nos dedicamos previamente a estudiar con meticulosa detención las características y condiciones de las más famosas marcas.

Deseábamos fijar nuestra elección en un coche que bastase a satisfacer las necesidades y anhelos del automovilista más exigente.

Que sirviese lo mismo para la ciudad que para el campo, tanto para el simple paseante como al apresurado hombre de negocios.

Que ofreciese, por la solidez de sus materiales, el perfeccionamiento técnico de todos sus órganos mecánicos, por la suntuosidad de sus instalaciones y la elegancia acabada de su arquitectura, esos dos valores fundamentales de un vehículo de alta categoría: utilidad y belleza.

Tales cualidades las hemos encontrado reunidas, en una conjunción de excepcionales méritos, en el espléndido automóvil que encabeza la lista de magníficos premios de nuestro magno Sorteo.

Nuestra elección no podía recaer sino en el "Dodge", la marca célebre en todos los países, el tipo de construcción más acabado y eficiente: el auto que ha cruzado triunfante a través de las más formidables conquistas deportivas, el coche, en suma, que ha dejado impresa la huella de su paso en el polvo de todos los caminos del mundo.

El "Dodge", en una palabra. Lo perfecto, lo definitivo en esta materia.

Manejar un "Dodge" importa siempre un signo de distinción. Acusa un índice de capacidad que nos da la medida de la alcurnia deportiva o del buen sentido práctico del ocupante.

Porque mencionar el "Dodge" equivale a evocar toda una serie de resonantes. sensacionales éxitos.

En todas las pistas, a lo largo de todas las rutas, el "Dodge" ha impuesto su calidad.

Y de ahí que el afortunado lector que tenga la ventaja de obtener ese magnífico premio, deberá felicitarse tanto de su suerte como de nuestra inspiración al elegir el coche-tipo insuperable: el ¡"Dodge"!

Por lo demás, el prestigio de la Casa Importadora de los referidos coches: la conceptuosa firma Danrée y Cía., representa la más segura prenda de la calidad y el valor del vehículo ofrecido.

# LAS BASES DEL CONCURSO

Confirmando lo expresado anteriormente, acerca de la sencillez del procedimiento elegido, he aquí sintetizadas en pocos artículos las Bases de nuestro Sorteo:

1.—Podrán participar de este Sorteo todas las personas que lo deseen, excepto los empleados a sueldo de "EL BIEN PUBLICO" (sea cual fuere la sección donde trabajen) y los cónyuges e hijos de los mismos.

2.—Los cupones deberán ser llenados con la firma manuscrita y el domicilio de cada participante, y remitidos a la Administración de este diario u otros lugares que se fijarán oportunamente, con indicación de: "PARA EL SORTEO".

3.—Podrán enviarse tantos cupones como se desee.

4.—En la fecha y local que oportunamente se anunciarán, se llevará a cabo el gran Sorteo, procediéndose al mismo en la siguiente forma: en un vasto recipiente adecuado se colocarán todos los cupones recibidos, y, en otro más pequeño, cédulas cerradas bajo sobre con la especificación del precio respectivo. Convenientemente mezclados los cupones, un niño, con los ojos vendados, procederá a la extracción de cada uno de ellos y de la cédula en que se determina el premio que a cada uno corresponda, hasta agotar la lista del programa anunciado.

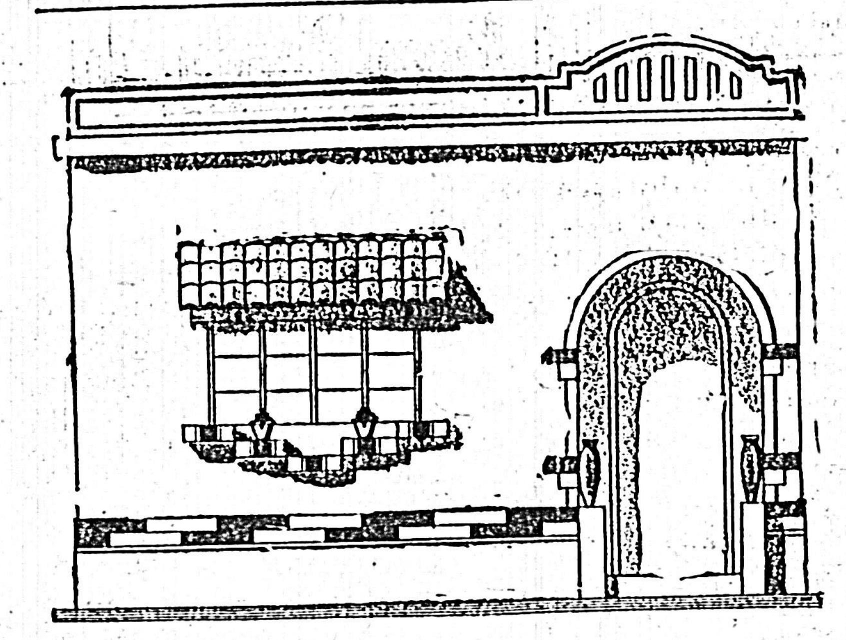
5.—Controlarán el fiel cumplimiento de los requisitos establecidos, tendientes a garantizar la más escrupulosa corrección en el desarrollo de dicho Sorteo, el Escribano Público señor Pablo Isetta—quien labrará y suscribirá el acta correspondiente—y tres personas más que se designarán de entre las que concurran al acto.

6.—La nómina de los favorecidos y todos los demás detalles del Sorteo se insertarán en "EL BIEN PUBLICO" al día siguiente inmediato al del mismo, sin perjuicio de hacerse conocer en seguida el resultado por intermedio de una "broadcasting" de esta Capital.

7.—Recomendamos a nuestros lectores verifiquen cuidadosamente, al recibir cada ejemplar de este diario, que no haya sido extraído el respectivo cupón.

8.—No se admitirán cupones escritos a máquina o que no llenen las garantías de claridad necesarias.

# EL PROBLEMA DE LA CASA PROPIA



El segundo premio de este Sorteo está constituído por un amplio terreno situado en el cruce de las calles Kock y Darwin, en uno de los parajes más elevados y pintorescos de los alrededores de nuestra capital, en una barriada de gente trabajadora, donde se hace vida sencilla y saludable, a pleno sol y oxigeno...

En dicho predio, la conocida Casa Picerno erigirá un hermoso "chalet" de material, un verdadero nido hogareño, dotado de todas las comodidades necesarias y pronto, por tanto, para ser habitado por el feliz mortal a quien le toque ese conjunto—terreno y casa—en el momento solemne de la extracción del respectivo cupón

Si la envidia no fuese uno de los peores pecados, sería cosa de ir envidiando, ya, por adelantado, al venturoso futuro poseedor de aquella ganga... Porque el aludido, sin desembolso alguno, de manera súbita y sorprendente, como por arte de birlibirloque, al conjuro de una varita maravillosa que ya la quisiera para su gloria el hada más buena, encontrará, de la noche a la mañana, resuelto uno de los problemas más arduos que plantea la vida al hombre civilizado: el de la casa propia. Terreno y casa, o, mejor dicho, "chalet", vocablo que, por ser francés, resulta de tan buen tono.

"EL BIEN PUBLICO" adquirió ese predio por intermedio del popular centro de ventas de Daniel M. Varela, moderno taumaturgo de los remates, heredero del genio emprendedor de aquel redescubridor del Uruguay, que fué don Francisco Piria. Y, como expresamos antes, el "chalet" será construído expresamente por la acreditada Casa Picerno Hermanos, lo que importa una firme garantía de la excelencia de los materiales a emplearse, así como del valor técnico del trabajo y de los atractivos arquitectónicos del conjunto.

Su costo total alcanza la estimable suma de DOS MIL PESOS, siendo, por tanto, uno de los más notables regalos que pudieran hacerse en los tiempos que corren. Y nos halaga pensar que la persona a quien la quien la suerte favorezca, sabrá encontrar en tan inesperado regalo un estímulo saludable para perseverar en el fiel cumplimiento de los deberes ciudadanos, que se ven singularmente facilitados cuando se tiene la seguridad de contar con techo acogedor y propio...

# LOS SOLARES EN PIRIAPOLIS, LA FLORESTA Y LAS BRUJAS

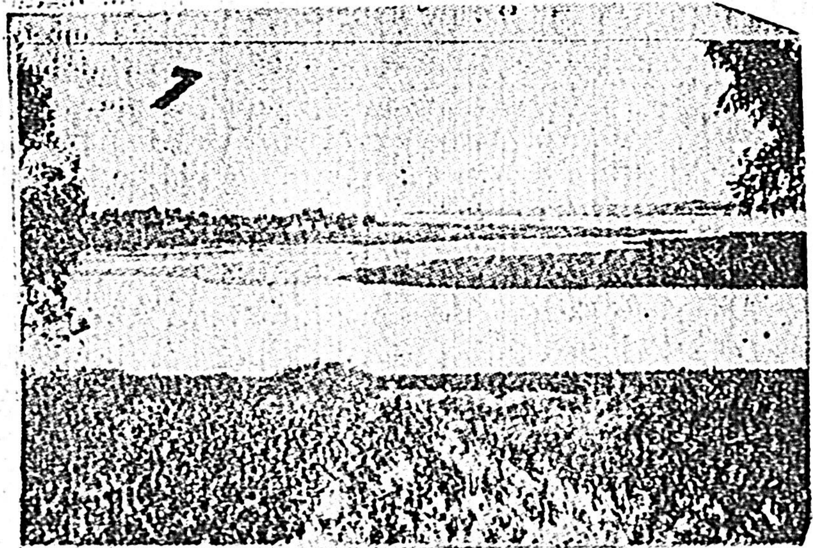
Cuando, en vísperas de hacer conocer de nuestros lectores la nómina de los premios del magno Sorteo, adelantamos a un amigo de esta Casa nuestro propósito de incluir en la lista varios solares situados en las localidades del epígrafe, nuestro interlocutor no pudo reprimir un gesto de incredulidad. ¡Y eso que sabe de cuánto somos capaces cuando nos disponemos a llevar adelante alguna iniciativa!

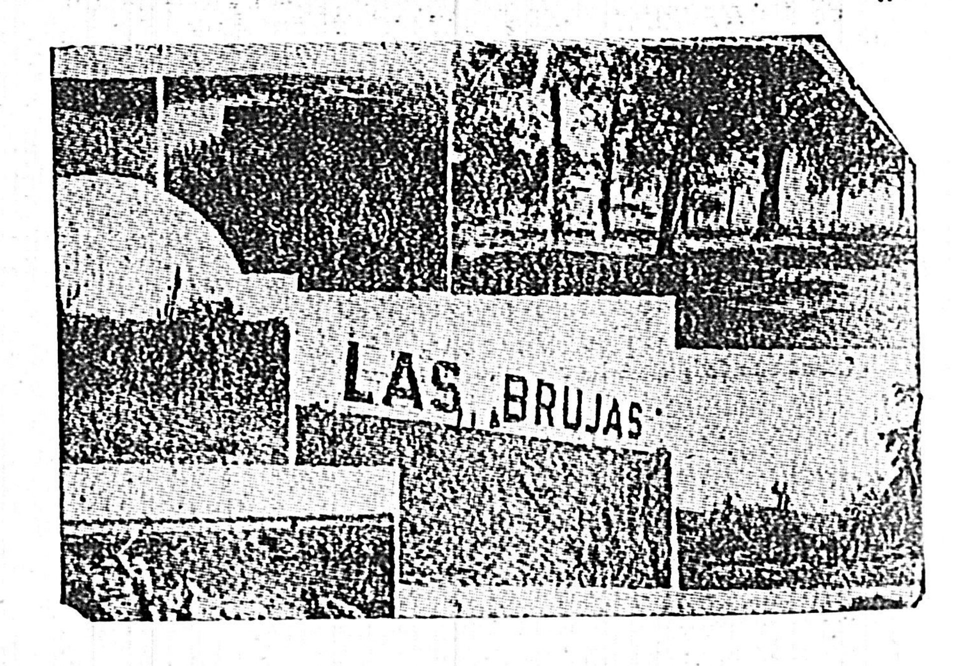
¿Regalar, solares en parajes como ésos, donde cada palmo de terreno es apetecido como una verdadera golosina?

—¡Vamos, no hagan chistes!—exclamó nuestro amigo.

Sin embargo, estábamos lejos de la intención de "perpetrar" una broma. Se trataba, por el contrario, de algo absolutamente serio. Y ya lo pueden advertir ustedes: "EL BIEN PUBLICO" distribuirá varios, en esta soberbia lotería... gratuita con que obsequia a sus lectores.




La ubicación de los referidos predios es la siguiente: dos se hallan situados en Piriápolis, tres en La Floresta y uno en el centro turístico Las Brujas, dos rincones maravillosos de nuestra "Costa Azul", los primeros y un nuevo lugar de esparcimiento a pocos kilómetros de la capital, el último.

El valor de los dos solares de Piriápolis, con ser considerable en la actualidad, lo será mucho más en un cercano futuro. Como se sabe, esa admirable ciudad balnearia surgida bajo el dinámico esfuerzo de aquel artífice de nuestro progreso que fué don Francisco Piria, es una localidad en constante proceso de adelanto, que se transforma y perfecciona cada día que pasa.

Mucho se ha escrito sobre esa verdadera maravilla de nuestra exuberante naturaleza subtropical, y al hablarse de Piriápolis se corre siempre el riesgo de incurrir en redundancias.

Por sus amplias playas, de cristalinas aguas salitrosas y arenas blancas y finísimas; por su topografía excepcionalmente pintoresca; por sus inmensos bosques y sus variados y espléndidos panoramas; por su clima agradable en todas las épocas del año y por la serie de importantísimas mejoras que le han sido introducidas en los últimos tiempos, Piriápolis constituye el más grandioso Balneario de Sud América. . . . . . .

..A su vez, La Floresta es uno de los parajes más encantadores de nuestra maravillosa costa del Este. Sus vastas playas, sus extensos y nutridos boscajes, sus pintorescas perspectivas y el ambiente gratísimo que allí impera, convierten a este Balneario en uno de los sitios ideales de esparcimiento y de reposo.

No solamente durante el verano, cuando el calor aprieta y provoca el éxodo hacia las cercanías del anchuroso Plata o el turbulento Atlántico, La Floresta atrae a las personas necesitadas de reponer energías al contacto de las marinas brisas. En aquel privilegiado rincón, puede decirse que no existen estaciones. Los rigores invernales se suavizan y el otoño es allí una riente primavera. Refugio de descanso y esparcimiento, a un mismo tiempo, nuestras familias acuden a La Floresta en todas las épocas del año, convencidas de encontrar en esa estación balnearia y turística, un ambiente gratísimo, enaltecido por el ejemplo de las costumbres cristianas y adecuado, por tanto, para someterse a una doble terapéutica física y espiritual.

Algo semejante correspondería decir de ese nuevo centro de atracción turística, representado por Las Brujas, pintoresco paraje de nuestra costa Oeste, que, no obstante lo reciente de su creación, ya cuenta con saneados prestigios, por los bellísimos panoramas que lo circundan, por la vegetación exuberante que lo rodea y lo enriquece, convirtiéndolo en un lugar encantador para el "camping".

Tales son, someramente enunciadas, las características más salientes de los hermosos retazos de nuestra tierra, donde este diario ha elegido los solares que repartirá entre los lectores.

# CARACTERISTICAS DEL SORTEO

En la sencillez del procedimiento elegido para brindar a los lectores la posibilidad de beneficiarse con la obtención de importantes regalos, radica la clave del éxito de nuestro Sorteo.

Nada de complicadas reglamentaciones, de acrobacias mentales, de malabarismos ingeniosos. Una consulta, simple y llana, a la suerte. Se envía uno, diez, cien, doscientos cupones con el nombre y la dirección del "aspirante", y basta para que éste se coloque en condiciones de participar del gran reparto. Llegada la hora en que el mismo deba efectuarse, un niño, con los ojos vendados —para estar más "en carácter": figura simbólica del ciego azar... que nadie toma en serio, porque todo en este mundo está determinado por una previsión superior que escapa a nuestros deseos y propósitos—procederá a la extracción de los cupones correspondientes a quienes serán los favorecidos. Y luego, ¡a recibir cada uno lo suyo!

¿Se quiere algo más sencillo?

El pueblo lo comprende así, y está encantado del procedimiento.

Y su interés sube, como la "montaña" de los cupones que se van acumulando dentro del "jaulón" instalado junto al comienzo de la escalera que conduce a nuestra Redacción.

Por eso hemos destacado antes que la sencillez de la fórmula elegida constituye la clave del extraordinario éxito que desde el primer día de aparecer el cupón, acompaña a esta iniciativa de "EL BIEN PUBLICO" en favor de sus millares de lectores.

# ESTIMULOS AL AHORRO

## Las Alcancías del Banco Popular del Uruguay

Uno de los rubros más simpáticos, digámoslo así, del gran Sorteo de "EL BIEN PUBLICO" lo constituyen esas diez alcancías del Banco Popular del Uruguay, que, conteniendo cada una de ellas un depósito inicial de 20 pesos, serán distribuídas entre los participantes de esta atrayente tómbola.

Contribuye, así, este diario, a estimular el cultivo de una virtud tanto más necesaria cuanto que las difíciles circunstancias porque atraviesa el mundo, imponen a todos los hombres previsores el deber de constituir un fondo de reservas monetarias—de acuerdo con las posibilidades de cada uno—para afrontar sin inquietudes las sorpresas desagradables que puede reservarnos el porvenir.

Aparte de las ventajas inmediatas que supone la posesión de una de esas alcancías—núcleo primario de la futura pequeña o grande fortuna—están las de orden moral, las sugestiones tónicas que brotan para las personas orientadas por un sano propósito de ahorro, del hecho de haber realizado ya el "primer paso", es decir, de contar ya con el instrumento registrador del ritmo del espíritu de economía de cada una.

Se ha hecho notar muy acertadamente, que los pequeños níqueles depositados hoy en una alcancía, llegan a convertirse en los pesos del mañana. Y parece maravilloso el resultado que se obtiene por ese medio. Al cabo de algún tiempo, la acumulación de pequeñas monedas, que se malgastaban en fruslerías, da por fruto la apertura de una verdadera cuenta bancaria. Reunidos los primeros mil pesos, el ritmo economizador y la virtud reproductiva del dinero, se aceleran y multiplican. De ahí a la conquista de un porvenir sin angustias financieras, no quedan sino unos pasos... jalonados de pesos...

Es interesante recordar cómo se inició, en los Bancos, la aplicación del sistema de depósitos de ahorros. La primera organización de esa índole, data de los años 1765 y 1778, habiendo aparecido en la "Caja de Préstamos" de Brunswick y la "Caja de Ahorros" de Hamburgo.

La forma más antigua de alcancía parece haber sido la de un barril, popularizado en Francia bajo la denominación de "tire-lire", sin duda derivado del "tira-lira" italiano.

La alcancía más popular y más simple y fácil de adquirir, ha sido, indiscutiblemente la vulgar media de acabara de "cuspidear" un poema abstruso de neosonsalana, especialmente difundida en Francia, donde la gente del campo suele hoy, todavía, guardar sus ahorros, en céntimos y en francos. Cabe al siglo XX el honor de haber dado forma práctica y segura, y—lo que es más interesante—, remuneradora, a las alcancías.




Procede señalar, sin embargo, que el aspecto artístico y hasta lujoso de las alcancías actualmente usadas —y entre las que las del Banco Popular se destacan con caracteres inconfundibles de distinción y buen gusto— no corresponde al capricho creador de los fabricantes, sino más bien a los deseos de los propios ahorristas, quienes exigen que la alcancía sea al par que segura, cómoda y bella, constituyendo un estimulante del espíritu de economía, tanto para grandes como para chicos.

La forma novedosa y original de la alcancía-libro, permite que se pueda tener como delicado motivo de adorno sobre una repisa, un anaquel, una biblioteca o cualquier otro mueble constituyendo, siempre, un detalle de buen tono en la estética del hogar.

# ASI... ¿QUIEN NO SE CASA?

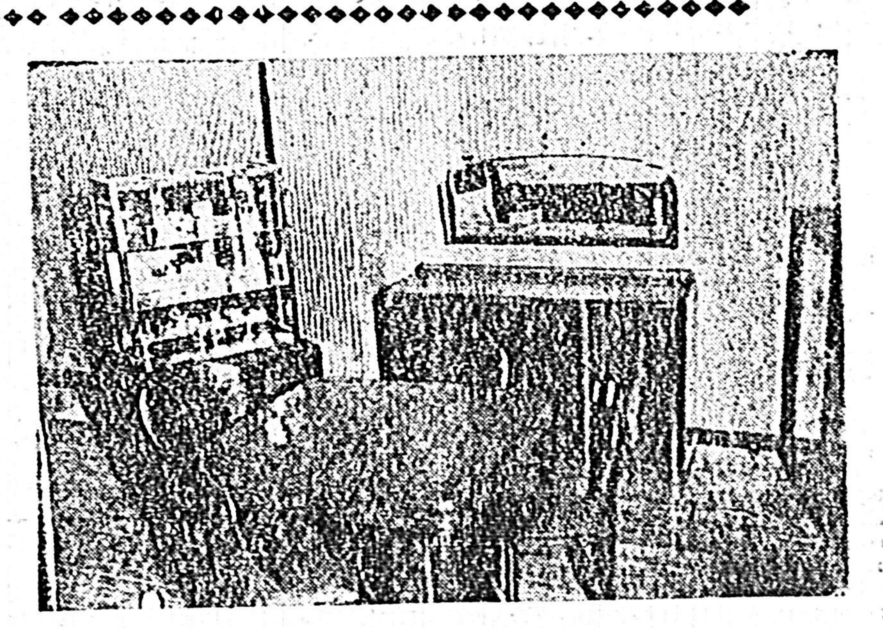
Lo primero en que piensa un hombre con disposiciones de contraer la "dulce coyunda", es en el grave problema de la adquisición del mobiliario con el que alhajará el soñado "nido".

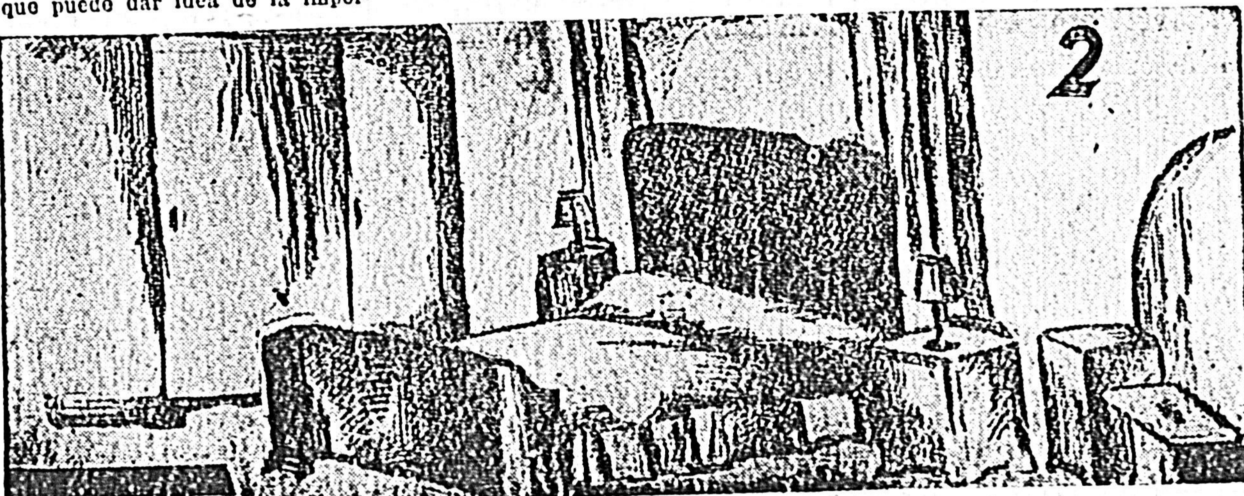
El rubro "muebles" ocupa el primer plano en las preocupaciones financieras de todo candidato al matrimonio.

Pero libre de ella se encontrará quien tenga la fortuna de que la "ídem" lo favorezca con el tercero o el quinto premio de nuestro grandioso Sorteo.

Aquél estará representado por un moderno y suntuoso juego de dormitorio, construído por la renombrada Mueblería Francesa, establecimiento de prestigio dilatado en nuestro ambiente, por el buen gusto que pone en todas sus creaciones y por la calidad superior de los materiales que emplea. Su valor es de mil pesos, cifra que puede dar idea de la importancia de ese regalo. En cuanto al quinto premio, consiste en un elegante y rico juego de comedor, de la misma procedencia, el que por la belleza de sus líneas y el acertado criterio que ha presidido su construcción, es capaz de convertir en un gastrónomo al tipo más inapetente y al dispéptico más incurable...

Esos dos juegos de muebles significan otros tantos obsequios de carácter eminentemente práctico, por su utilidad inmediata; aunque también podrían constituir la base cierta, no obstante lo prosaico del vocablo: muebles, del venturoso desenlace de un romántico idilio. Porque el agraciado con cualquiera de esos premios, verá allanada gran parte del escabroso camino que hay que recorrer, primero, para llegar a la cúspide de la ambicionada felicidad hogareña...






NO SE ADMITIRAN CUPONES ESCRITOS A MAQUINA

*Estos deberán ser llenados en forma manuscrita*

*¡ESCRIBA CON CLARIDAD!*

# EL INTERES DEL PUBLICO

Apenas hicimos conocer nuestro propósito de organizar este Sorteo, comenzaron a afluir cartas y mas cartas, preguntándonos cuándo y cómo él se llevaría a cabo. Esas epístolas traducían la impaciencia de muchos y constituían otros tantos signos elocuentes del interés que el solo anuncio de nuestro Sorteo había suscitado entre los lectores de este diario. Y revelaban, también, la confianza con que el pueblo acoge las iniciativas de "EL BIEN PUBLICO", seguridad basada en la honrosa tradición de esta Casa, donde la palabra empeñada tiene el valor de un documento. Esa limpia ejecutoria de nuestro diario, constituye la prenda más firme de que todos los requisitos del Sorteo serán llenados con escrupulosa corrección y de que las garantías más sólidas rodearán la extraccion de los cupones premiados.

Por lo demás, el volumen económico de los regalos, da una medida de la magnitud del esfuerzo desarrollado por "EL BIEN PUBLICO", en su afán de corresponder dignamente a la constante simpatía de sus favorecedores, e importa un índice expresivo del grado de difusión alcanzado por el mismo, lo que le permite afrontar sin vacilaciones la movilización de los recursos requeridos para distribuir tan elevado número de obsequios.

Pero de todos los sacrificios que ello nos represente, nos compensa la satisfacción de haber marcado en la prolongada ruta recorrida por este órgano periodístico, un jalón más de triunfo, precursor de otros aún más resonantes que vendrán en el desenvolvimiento de su luminosa trayectoria.

## MIENTRAS TANTO...

En lluvia incesante—nevazón de copos blanquinegros—van cayendo los cupones dentro del enorme "jaulón" al que antes hicimos referencia.

Y aunque el espectáculo de ese ininterrumpido afluir de trozos de papel—boletas de un magno plebiscito o consulta popular a la suerte—evoca, por asociación de ideas, el de la caída de las hojas al impulso del inclemente viento del otoño, justo es consignar, también, que la causa originaria del hecho que destacamos carece, en absoluto, de la significación melancólica de aquel fenómeno que dice de la inevitable caducidad de las cosas...

Porque la caída de los cupones dentro del receptáculo destinado a conservarlos hasta el día de la extracción de los premios, obedece a motivos enteramente distintos a los que determinan la caída de las hojas, inspiradora de tantas líricas endechas. Un hálito de esperanza, por el contrario, es lo que empuja hacia

La lluvia de hojas blanquinegras, a las que cada lector ha transmitido, con su firma, la vibración de su esperanza de alcanzar alguno de los grandes premios, importa un hecho ampliamente auspicioso que no podríamos dejar pasar sin el debido comentario.

Como en una interminable y jubilosa romería, van llegando los portadores de cupones, cuya presencia en esta Casa pone una tibieza tónica en el ambiente. Y esa presencia cordial nos estimula a perseverar en iniciativas que, como la de este Sorteo, han de contribuir a cimentar el prestigio de "EL BIEN PUBLICO" en todas las esferas de la población.

su transitorio aposento a los cupones aludidos. Y ellos, lejos de sugerir la idea de caducidad y decrepitud inseparables de los amarillentos despojos de fronda que el cierzo arremolina en las avenidas y en las plazas, habla con elocuencia de la juventud espiritual que nutre con su savia maravillosa las iniciativas destinadas al triunfo.

# PARA LAS DUEÑAS DE CASA

Al organizar el programa de nuestro gran Sorteo, lógico y justo era que no olvidáramos que "EL BIEN PUBLICO" es el amigo de todos los hogares y que en cada uno de ellos cuenta con la simpatía cordial que se otorga a los visitantes gratos.

De ahí que hayamos querido corresponder dignamente a la adhesión constante que nos brindan las abnegadas dueñas de casa, que velan por la buena calidad de los alimentos, tanto del cuerpo como del espíritu..

A ellas están especialmente destinados algunos de los regalos, prácticos y utilísimos, que integran la nómina de premios.

Debemos mencionar, en primer término, las cuatro modernas máquinas de coser, de la reputada marca "Gritzner", importadas por la antigua y prestigiosa Casa Trabucati, y cuyo valor es de $ 175.00 cada una

Igualmente dignas de suscitar el interés de las familias lectoras de este diario, son las diez baterías de aluminio, de la renombrada Fábrica EGAM, utensilios indispensables, de un costo de 20 pesos cada uno, que permitirán a las personas favorecidas en el Sorteo realizar toda suerte de proezas de arte culinario, mereciendo las efusivas felicitaciones de los "gourmant's" domésticos

Y quienes no logren la fortuna de resultar favorecidos con algunos de los objetivos citados, pueden alentar la esperanza de conseguir que les toque alguno de los ocho vales de treinta pesos mensuales cada uno, que, por espacio de seis meses consecutivos, les permitirán surtirse gratuitamente de los exquisitos productos de la COLE (leche, manteca, quesitos, etcétera), artículos que gozan de merecida fama por su elevada calidad y perfecta conservación.

¿Que también en ese rubro la veleidosa fortuna se le manifestó esquiva?

Tampoco hay motivo para desesperar...

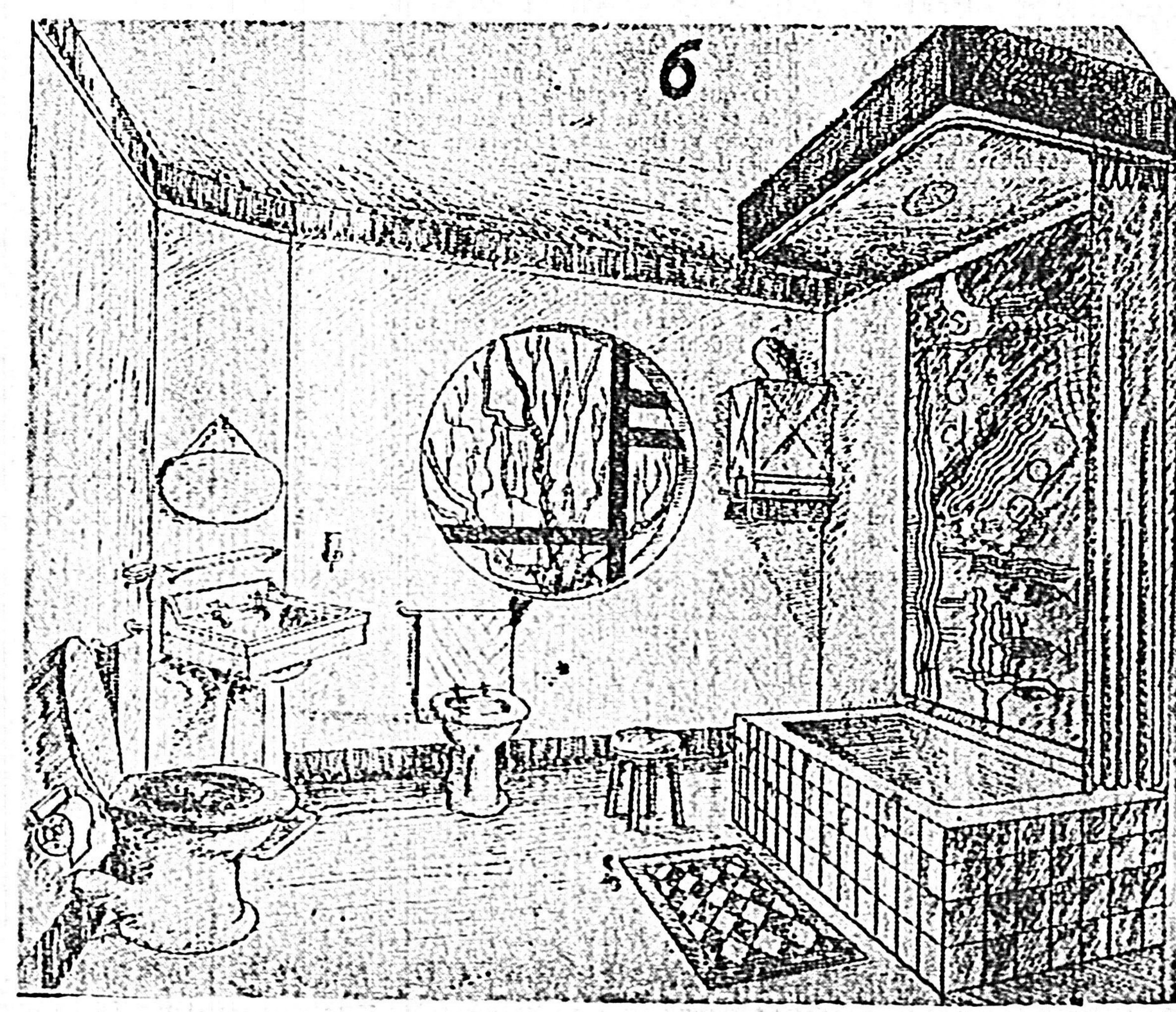
¿Quién les dice que no puedan obtener alguno de los demás premios?

El programa es variado y extenso. Hay para todos los gustos y teniendo en cuenta las más diversas necesidades y aspiraciones.

Podría corresponderles, al efectuarse el Sorteo, que estará rodeado de todas las garantías de corrección exigibles, alguno de los diez vales de 25 pesos cada uno, que le permitirán retirar mercaderías de la prestigiosa Tienda "La Madrileña", el antiguo establecimiento de las sensacionales liquidaciones, cuyas vidrieras reflejan siempre las últimas novedades; y si ni eso pudiera ser, si la suerte—que, según el tango de Discépolo, es "grela"—le volviera a fallar, bien podría ocurrir que tuviese un instante de enternecimiento y la favoreciera a Vd., estimada señora, con uno de los otros diez vales de treinta pesos, para adquirir artículos de ferretería, bazar, etcétera, de la conceptuada Casa de Estanislao Diez y Cía., o alguno de los componentes de otra "decena" también apetecible: el que le permitirá agasajar a sus chicos con hermosos juguetes, por valor de diez pesos, en "El Paraíso de los Niños", que lo es tal para la imaginación siempre alerta de los pequeños, con sus escaparates que evocan las visiones de Alicia en el país de las maravillas...

Y perdonen, señoras, si el chiste resulta de mala calidad; pero recordando que una amargura quita los efectos de otra, se nos ocurre que bien podría ocurrir lo siguiente: que el disgustante sabor dejado por los sucesivos fracasos en la lotería gratuita a la que las convoca "EL BIEN PUBLICO", desapareciera después de beber unos mates preparados con la exquisita Yerba "Sara", de la prestigiosa Casa Carrau y Cía., de la que distribuiremos 125 barrilitos de 15 kilos cada uno.

# "MENS SANA"... ETC.





Y no completamos la frase porque este adagio latino, de tan sabido y tan gastado, tiene ya la monotonía de un estribillo...

Lo que no impide que la filosofía contenida en el mismo, y no siempre aplicada con moderación y cordura, deba tenerse siempre en cuenta como una norma de conducta integralmente útil para la conquista del doble perfeccionamiento: psíquico y corporal.

Por supuesto que no faltan las personas físicamente sanas, cuyo espíritu y cuya mente están reclamando, a gritos, la intervención de una heroica terapéutica...

Pero, por norma general, a una mente sana debe corresponder un organismo también libre de achaques relacionados con la patología, que no es el estudio científico de los patos, como algunos palmípedos suponen...

Bien; para que el cuerpo se mantenga sano, es preciso que se someta a los dictámenes de la Higiene—con mayúscula—, la cual impone, entre otros deberes ineludibles, el del baño.

Muchas personas arguyen, en descargo de su hidrofobia (miedo al agua), que si omiten propinarse la ablución cotidiana, ello se debe a que carecen de comodidades para la realización de tan saludable ejercicio.

Descontamos, sin embargo, que alguien no podrá invocar la circunstancia enunciada, como justificación de su absoluto desdén por la... hidroterapia. Y ese "alguien" será el afortunado "bípedo implume" a quien le toque la ganga de llevarse uno de los teo: la regia instalación de baño, completa, adquirida por "EL BIEN PUBLICO" en la importante Casa Emilio Fontana, cuyo costo, que es más valiosos premios de nuestro Sor de $ 500.00, elimina toda posibilidad de excusa para no entregarse al contacto reconfortador e higienizante del líquido elemento.

# REPORTAJE RELAMPAGO

## ¡Aló! ¡Aló!...

—¡Trrrriiiinnn!... ¡Trirriiinn, trriiinnnn!...

¡Aló!... "EL BIEN PUBLICO"... ¿Con quién?

—Con un lector... Era para decirles que estoy furioso... Sí, señores; furioso y rabioso...

—¡Tenga entonces cuidado, puede que lo atrape la perrera!

—No hay peligro de que eso ocurra. Mi rabia no es de origen bacilar ¿saben? Es una "bronca" psíquica y... radiofónica... Yo soy loco por el dial y no encuentro manera de hacerme el gusto. Los receptores están por las nubes, tal vez recogiendo las ondas cósmicas, y un modesto ciudadano como el que les habla, se priva del placer legítimo e inofensivo de escuchar las sesudas conferencias sobre temas agrícolas que transmite la C X... ¡Vean lo que son las cosas! me olvidé el número...

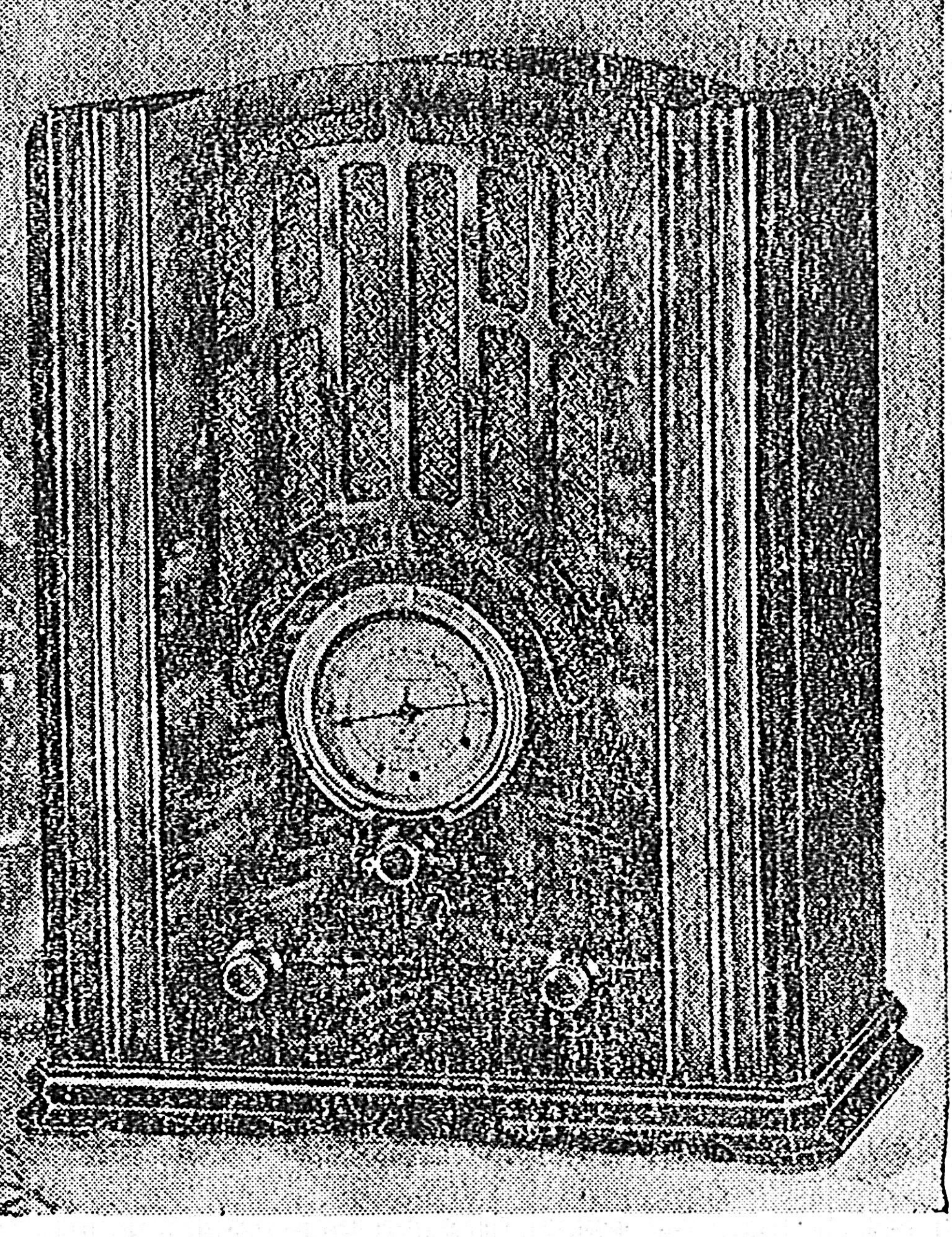
—Todo eso que usted nos cuenta, distinguido señor, es muy interesante, pero no vemos en ello causa suficiente para su "estrilo" con repercusiones telefónicas...

—¿Cómo que no hay causa suficiente? Es que ustedes no conocen "el otro lado de la estrella"—como diría alguno de esos malabaristas de inquietudes astrales que parabolizan en algunos cenáculos de la neosonsabilidad... El otro lado de mi "mala estrella". Porque aquí, pared de por medio de mi casa, hay un tipo que asegura haber descubierto el medio de obtener un soberbio receptor "Emerson", de esos notables aparatos que importa Max Clücksmann, y sin gastar ni medio... Dice que ya lo tiene seguro, prendidito al cupón del Sorteo organizado por ustedes...

—¡Si es por eso sólo, amable lector, no se aflija! Envíe usted otro cupón, muchos cupones y... a lo mejor "interfiere"... y su rival se queda luchando en vano con los "estáticos"...

—Acaso tengan razón. Muchas gracias. Yo también me quedo "extático", pero con equis lo mismo que si acabara de "cuspidear" un poema abstruso de neosonsabilidad...

Nos disponíamos a enterar a nuestro confidente telefónico de que los receptores en perspectiva son seis, cuando el aludido cortó repentinamente la comunicación, despidiéndose "a la francesa".



HE AQUI UNO DE LOS SEIS MAGNIFICOS RECEPTORES "EMERSON", MOTIVO DE LA ANSIEDAD DE NUESTRO INTERPELANTE TELEFONICO

# EL DESARROLLO EXITOSO DEL SORTEO HA ORIGINADO, TAMBIEN, SUS "VICTIMAS"

## La copiosa correspondencia relacionada con la gran tómbola impone una labor abrumante



En los anales de este magno Sorteo, será preciso anotar, junto con el recuerdo de muchas satisfacciones—provocadas por la comprobación de las simpatías que acompañan a EL BIEN PUBLICO—el nombre de las "víctimas" propiciatorias de ese triunfo. Que ninguna victoria se consigue sin sacrificios, es una verdad reconocida por cuantos han tenido que luchar por la conquista de los simbólicos laureles, y, en este caso, y de un modo especialísimo, por los empleados de la Administración de este diario a quienes se ha cometido la tarea de atender toda la correspondencia relacionada con esta fantástica tómbola.

La apertura de sobres, conteniendo cupones, provenientes de todos los ámbitos de la República y muchos del extranjero, hasta donde llega este diario de tan dilatada existencia y de tan perdurable juventud espiritual y orgánica, impone una labor verdaderamente abrumadora. A ella debemos agregar la originada por la necesidad de resolver las innumerables consultas que formulan los lectores, no obstante la claridad de las Bases que publicamos en otro lugar y se podrá tener idea de la magnitud del esfuerzo requerido de aquellos meritorios empleados, quienes no se han dado una tregua de reposo con tal de satisfacer la demanda de datos y mantener al día la distribución del contenido de los centenares de cartas que, día a día, llegan a nuestra Casa.

Ha sido, y sigue siendo—repetimos—una tarea afanosa y abrumante. Pero, frente a ella, nuestros compañeros no se arredran, ni pierden la sonrisa de optimismo y de conformidad con la situación que determinan las circunstancias; optimismo y conformidad propias de quienes templaron su espíritu en el yunque del deber y saben que los esfuerzos prodigados en el sentido de dejar conformes a todos, representarán una contribución fructífera a la conquista del pleno triunfo ambicionado.

El lector puede advertir a esas "víctimas" del Sorteo, sorprendidos en plena labor, por la indiscreta máquina de nuestro fotógrafo, que, en ésta como en muchas otras oportunidades, se ha convertido en brazo ejecutor de un alto designio, incorporando efigies sonrientes a la galería de los caballeros de la "Legión de Honor del Trabajo"...

# No pierda la esperanza...

Y si tiene alma de artista, menos todavía.

No sólo porque la esperanza es lo último que debe perder el hombre, sino también en razón de que sería hasta antiestético desesperarse porque la veleidosa fortuna lo hubiera dejado en la vía...

¿Y por qué ha de ocurrir eso?

Bien pudiera suceder que a Vd., señor, no le tocara ni el auto "Dodge", ni alguno de los solares playeros, ni el chalecito de las calles Cock y Darwin, ni siquiera el consuelo de bañarse en la soberbia instalación adquirida por este diario a la Casa Fontana.

Bien. Demos por sucedidas esas "calamidades".

Admitamos, igualmente, que es tanta su desventura que ni por casualidad embocó un modesto valecito...

Eso no lo autoriza a echarse al abandono...

A lo mejor... ¡Acérquese! Se lo diremos al oído... A lo mejor le toca la hermosa placa de bronce, ofrecida por el artista Mossera, en la que Vd. podría mandar grabar, después, la historia de sus quebrantos, o la docena de magníficas fotografías, 24 x 18, con las que nuestro compañero Muccinelli se apresta a colocarse en condiciones de que le dediquen un acróstico como el que apareció en este diario en homenaje a los artistas del balón...

No pierda, pues, la esperanza.

Y antes de perderla, cautívela en alguna de las hermosas jaulas que confecciona el señor Dante Caprani y una de las cuales constituye uno de los premios de este sensacional sorteo.

# EL 24 de AGOSTO

# DE 1935

se efectuará el

Sorteo de los

**17.000 PESOS**

que regala

"El Bien Público"

RECORTE EL CUPON QUE APARECE

DIARIAMENTE y ENVIELO a CIUDADELA 1469.